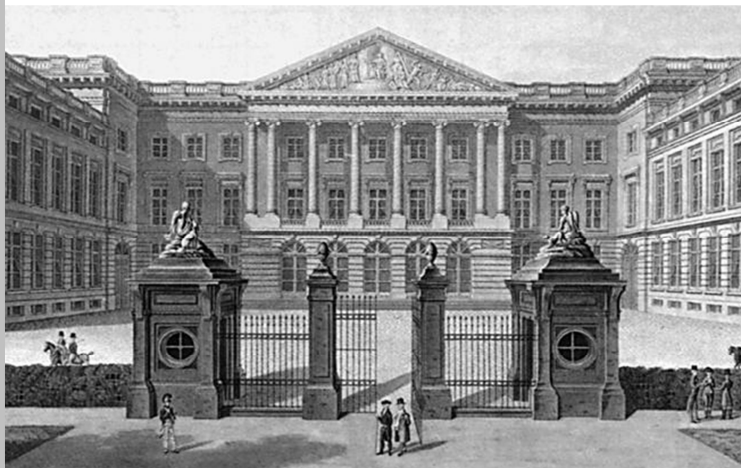


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2011-2012



5-50

Séances plénières

Jeudi 8 mars 2012

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2011-2012

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 8 maart 2012

Namiddagvergadering

5-50

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Ordre des travaux	5
Questions orales	8
Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «le ‘transfert’ des compétences usurpées vers les entités fédérées» (n° 5-447)	8
Question orale de Mme Christine Defraigne au premier ministre sur «les déclarations du Président français sur ArcelorMittal» (n° 5-460)	10
Question orale de M. Danny Pieters à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur «le statut du conjoint aidant» (n° 5-463).....	11
Question orale de M. Dirk Claes à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur «l’augmentation des accidents mortels et la vente de boissons alcoolisées non autorisées dans les stations-service des autoroutes» (n° 5-469).....	13
Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «la situation des pensionnés belges bénéficiaires d’une rente allemande» (n° 5-459)	14
Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur «les propositions ‘two-pack’ de la Commission européenne» (n° 5-461).....	16
Question orale de M. Peter Van Rompuy au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur «l’enquête du Bureau fédéral du Plan relative aux charges administratives de la Belgique en 2010» (n° 5-470).....	18
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la signature et la ratification de la Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l’égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-457)	20
Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les élections présidentielles en Russie» (n° 5-462)	21
Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la présence d’armes à feu belges en Libye et auprès de milices liées à Al-Qaida» (n° 5-464).....	23

Inhoudsopgave

Regeling van de werkzaamheden.....	5
Mondelinge vragen	8
Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de ‘overdracht’ van de usurperende bevoegdheden aan de deelstaten» (nr. 5-447)	8
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de eerste minister over «de verklaringen van de Franse President over ArcelorMittal» (nr. 5-460)	10
Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over «het statuut van de meewerkende echtgenoot» (nr. 5-463).....	11
Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over «de stijging van dodelijke ongevallen en de verkoop van niet-toegelaten alcoholische dranken in tankstations langs de snelweg» (nr. 5-469)	13
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de situatie van de Belgische gepensioneerden die een Duitse rente ontvangen» (nr. 5-459).....	14
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over «de twopackvoorstellen van de Europese commissie» (nr. 5-461)	16
Mondelinge vraag van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over «de enquête van het Federaal Planbureau inzake de administratieve lasten in België voor het jaar 2010» (nr. 5-470).....	18
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de ondertekening en ratificering van het Verdrag van de Raad van Europa over de preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld» (nr. 5-457)	20
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de presidentiële verkiezingen in Rusland» (nr. 5-462)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de aanwezigheid van Belgische vuurwapens in Libië en met Al Qaida gelieerde milities» (nr. 5-464)	23

Question orale de M. Jacky Moraël au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le traitement diplomatique de la situation post-électorale en République démocratique du Congo» (n° 5-467).....	25	Mondelinge vraag van de heer Jacky Moraël aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de diplomatieke aanpak van de postelectorale situatie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-467).....	25
Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le recours à des milices privées pour assurer la sécurité dans certaines artères publiques» (n° 5-466).....	29	Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het inzetten van privé-milities om de veiligheid te handhaven op de openbare weg» (nr. 5-466).....	29
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la place des génériques dans la prescription» (n° 5-454).....	31	Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aandeel van generieke geneesmiddelen in de voorschriften» (nr. 5-454).....	31
Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les soins de santé dans les prisons» (n° 5-468).....	33	Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gezondheidszorg in de gevangenissen» (nr. 5-468).....	33
Proposition de résolution relative à la répression violente exercée contre la population syrienne (de Mme Lijnen et consorts ; Doc. 5-1252).....	35	Voorstel van resolutie betreffende de gewelddadige onderdrukking van de Syrische bevolking (van mevrouw Lijnen c.s.; Stuk 5-1252).....	35
Discussion.....	35	Bespreking.....	35
Prise en considération de propositions.....	42	Inoverwegingneming van voorstellen.....	42
Votes.....	43	Stemmingen.....	43
Proposition de résolution relative à la répression violente exercée contre la population syrienne (de Mme Lijnen et consorts ; Doc. 5-1252).....	43	Voorstel van resolutie betreffende de gewelddadige onderdrukking van de Syrische bevolking (van mevrouw Lijnen c.s.; Stuk 5-1252).....	43
Ordre des travaux.....	43	Regeling van de werkzaamheden.....	43
Excusés.....	43	Berichten van verhindering.....	43
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs.....	44	Naamstemmingen.....	44
Propositions prises en considération.....	44	In overweging genomen voorstellen.....	44
Non-évocations.....	45	Niet-evocaties.....	45
Messages de la Chambre.....	46	Boodschappen van de Kamer.....	46
Demandes d'explications.....	47	Vragen om uitleg.....	47
Cour constitutionnelle – Arrêts.....	51	Grondwettelijk Hof – Arresten.....	51
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	52	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	52
Cour constitutionnelle – Recours.....	52	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	52
Auditorat du Travail.....	53	Arbeidsauditoraat.....	53
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	53	In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel.....	53

Présidence de Mme Sabine de Bethune

(La séance est ouverte à 15 h.)

Ordre des travaux

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je souhaite formuler une remarque à propos de l'ordre du jour de la séance plénière.*

Le Bureau a établi la liste des questions orales, qui comportait une question de mon collègue Bart Laeremans, ici présent. Nous avons déjà introduit cette question la semaine dernière et on m'avait dit qu'elle devait être reportée afin de permettre au premier ministre de répondre en personne. Il était important pour nous de pouvoir poser cette question orale la semaine dernière, car elle portait sur un sujet actuel et nous voulions être en phase avec l'actualité.

J'avais alors proposé, comme compromis, de laisser répondre le secrétaire d'État qui a les mêmes compétences que M. Di Rupo, lequel ne pouvait être présent la semaine dernière pour des raisons justifiées. Cela a toutefois été refusé et la question a été reportée à cette semaine.

Mais j'ai également déposé une question relative à l'action entreprise par le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme à l'encontre d'Hema pour avoir licencié une employée portant un foulard. Il s'agit d'un sujet très actuel compte tenu des propos que M. De Witte, président de ce Centre, a livrés, entre autres à De Morgen.

C'est aujourd'hui la Journée internationale de la Femme et je pense que ce sujet particulièrement actuel doit pouvoir être abordé par le Sénat.

Ma question ne figure pas sur la liste des questions orales, elle n'a pas été prise en considération par le Bureau. Le Bureau a voté sur la recevabilité. J'ai eu l'obligance de formuler ma question de manière circonstanciée. J'aurais pu me limiter à un exposé succinct, pour ensuite, à la tribune, étoffer ma question. J'ai même soumis au Bureau les fondements de ma question.

On m'a alors lancé de très graves accusations. Je ne les répéterai pas. Mme Defraigne du MR a même menacé d'appeler la police militaire si je faisais cette intervention à la tribune. M. Moraël d'Écolo a parlé de poursuites.

Mme la présidente. – *Ces paroles n'ont pas été prononcées. Vous évoquez la discussion du Bureau du Sénat, dont le rapport n'a pas encore été rédigé. Il sera communiqué plus tard.*

Il est exact que votre question a été déclarée irrecevable. Vous avez demandé le vote et vous avez été la seule à voter pour la recevabilité. Tous les autres membres du Bureau ont voté contre. La raison pour laquelle votre question a été déclarée irrecevable figurera dans le rapport du Bureau, à savoir la connotation raciste et la motivation inutilement offensante à l'égard d'une religion reconnue.

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune

(De vergadering wordt geopend om 15 uur.)

Regeling van de werkzaamheden

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Graag had ik een opmerking gemaakt met betrekking tot de agenda van deze plenaire vergadering.

Het Bureau heeft de lijst van de mondelinge vragen opgesteld. Daaronder bevond zich een vraag van mijn collega, Bart Laeremans, hier aanwezig. Die vraag hadden wij vorige week eigenlijk al ingediend. Toen werd mij gezegd dat die vraag diende te worden uitgesteld om de eerste minister de mogelijkheid te laten zelf te antwoorden. Het was voor ons belangrijk dat wij die mondelinge vraag vorige week konden stellen, omdat het tenslotte over een actueel onderwerp ging en wij met de actualiteit mee wilden zijn.

Als compromis had ik toen voorgesteld een antwoord te laten geven door de staatssecretaris, die gelijkaardige bevoegdheden heeft als de heer Di Rupo, die vorige week om terechte redenen niet aanwezig kon zijn. Dat werd echter geweigerd. We kregen dat compromis niet en de vraag werd uitgesteld tot deze week.

Maar nu heb ik zelf een vraag ingediend die betrekking heeft op het Centrum van Gelijke Kansen en Racismebestrijding in verband met het ontslag door Hema van een werknemster met een hoofddoek. Dat is toch een zeer actueel thema, gelet op de uitspraken die de heer De Witte, voorzitter van dat centrum, daarover in onder meer *De Morgen* heeft gedaan.

Het is vandaag Internationale Vrouwendag en ik ben van oordeel dat dit bijzonder actueel thema vandaag in de Senaat aan bod zou moeten kunnen komen.

Mijn vraag staat niet op de lijst van de mondelinge vragen en werd door het Bureau dus niet in aanmerking genomen. Het Bureau heeft gestemd over de ontvankelijkheid van mijn vraag. Ik ben zo vriendelijk geweest mijn vraag zeer uitgebreid te formuleren. Ik had mij kunnen beperken tot een bondige formulering om vervolgens hier op het spreekgestoelte toelichting te geven. Ook de onderbouwing van mijn vraag heb ik aan het Bureau voorgelegd.

Mij werden toen de zwaarste beschuldigingen naar het hoofd geslingerd. Ik wil niet herhalen wat ik te horen kreeg. Mevrouw Defraigne van de MR dreigde er zelfs mee dat er militaire politie aan te pas zou komen indien ik dat betoog op het spreekgestoelte zou houden. De heer Moraël van Ecolo sprak over vervolging.

De voorzitster. – Die woorden zijn niet geuit, collega. U citeert uit de bespreking in het Bureau van de Senaat. Het verslag is nog niet gemaakt. Het zal later worden bekendgemaakt.

Het klopt dat uw vraag onontvankelijk is verklaard. U hebt de stemming gevraagd en u was de enige om voor de ontvankelijkheid te stemmen. Alle andere bureauleden hebben tegen de ontvankelijkheid gestemd. De reden waarom ze onontvankelijk is verklaard, zal in het verslag van het Bureau staan, namelijk wegens de racistische ondertoon en de nodeloos beledigende motivering ten aanzien van een erkende

(Applaudissements)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Ces paroles ont bien été prononcées.*

Vais-je lire ma question ? Elle n'a rien de raciste. Je dois seulement donner lecture de ma question au Bureau.

Mme la présidente. – *Toute question peut être déposée dans les limites fixées par le Règlement du Sénat. Cela vaut également pour votre groupe.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Les questions posées par mon groupe, tant par M. Laeremans que par moi-même, ont été déposées à temps.*

Mme la présidente. – *L'incident est clos.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *J'ai le droit de prendre la parole sur la base de l'article 20 du Règlement ! J'ai le droit de dire ce que j'ai à dire sur l'ordre du jour tel que fixé par le Bureau.*

Nos questions ont été – c'est très important – déposées à temps et suivant des procédures correctes. Elles sont donc recevables. Pour la question de Bart Laeremans sur les compétences usurpées, j'ai essayé de conclure un compromis la semaine dernière. Cela nous a été refusé. Je viens encore d'essayer d'aboutir à un compromis en proposant de ne poser que la question et de laisser de côté la motivation. On veut limiter le droit de parole de mon groupe au Sénat. Ce n'est pas seulement le cas aujourd'hui. Cela s'est également produit la semaine dernière. Cela devient systématique !

Mme la présidente. – *Madame, puis-je vous demander de clore votre intervention ?*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *À la Chambre, nous avons posé une question sur le même sujet de société. Ici, au Sénat, on suit un schéma qui n'a rien à voir avec le contenu de ma question. La question de M. Laeremans et la mienne sont reportées pour des raisons qui ne sont pas correctes.*

Je proteste contre le fait que notre liberté d'expression est restreinte et que nous ne pouvons pas réagir à l'actualité car on nous empêche de poser des questions orales au moment opportun.

Mme la présidente. – *Vous avez pu donner votre avis et j'ai corrigé ce que vous avez déclaré à propos de votre question d'aujourd'hui...*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Non, vous ne l'avez pas fait, vous m'avez même accusée de racisme.*

Mme la présidente. – *Nous donnons chacune notre opinion : vous avez pu exprimer ce que vous pensez, je rends compte de l'avis du Bureau. M. Laeremans peut à présent poser sa question ; le premier ministre est là pour y répondre.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Le problème est que c'est une semaine trop tard ; la semaine dernière, c'était une question d'actualité.*

Mme la présidente. – *L'incident est clos.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je demande que l'on*

godsdienst.

(Applaus)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Die woorden zijn wel geuit.

Zal ik mijn vraag voorlezen? Daar is niets racistisch aan. Ik moet enkel maar mijn vraag voorlezen aan het Bureau.

De voorzitter. – Elke vraag kan binnen de krijtlijnen van het Reglement van de Senaat worden ingediend. Dat geldt ook voor uw fractie.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Dat kunt u hier nu wel heel mooi zeggen. De vragen van mijn fractie, zowel die van mij als die van de heer Laeremans, zijn tijdig ingediend.

De voorzitter. – Het incident is gesloten.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik heb het recht te spreken op basis van artikel 20 van het reglement! Ik mag mijn zeg doen over de agenda zoals bepaald door het Bureau.

Onze vragen zijn – dat is zeer belangrijk – tijdig en volgens de correcte procedures ingediend. Ze zijn dus ontvankelijk. Voor de vraag van Bart Laeremans over de usurperende bevoegdheden heb ik vorige week een compromis proberen te sluiten. Dat werd ons geweigerd. Ook nu probeerde ik een compromis te bereiken door voor te stellen alleen de vraag te stellen en de onderbouwing achterwege te laten. Men wil in de Senaat het spreekrecht van mijn fractie beperken. Dat is niet alleen vandaag zo. Hetzelfde gebeurde vorige week. Het wordt systematisch!

De voorzitter. – Mevrouw, mag ik u vragen uw uiteenzetting te beëindigen?

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – In de Kamer stellen wij een vraag over hetzelfde maatschappelijke thema. Hier in de Senaat wordt blijkbaar een stramien gevolgd dat niets te maken heeft met de inhoud van mijn vraag. De vragen van de heer Laeremans en van mij worden uitgesteld om redenen die niet correct zijn.

Ik protesteer tegen het feit dat we beperkt worden in onze vrijheid van spreken en dat we niet kunnen inspelen op de actualiteit, omdat ons verhinderd wordt mondelinge vragen te stellen op het ogenblik dat ze actueel zijn.

De voorzitter. – U hebt uw mening kunnen verkondigen en ik heb rechtgezet wat u verklaard hebt over uw vraag van vandaag ...

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Neen, dat hebt u niet gedaan, u hebt me zelfs beschuldigd van racisme.

De voorzitter. – We zeggen elk onze mening: u hebt uw mening kunnen uiten, ik vertolk de mening van het Bureau. De heer Laeremans kan zijn vraag nu stellen, de eerste minister is aanwezig om die vraag te beantwoorden.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Wat ik aanklaart, is dat dit een week te laat is, vorige week was het een actualiteitsvraag.

De voorzitter. – Het incident is gesloten.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik vraag dat

vote à ce sujet sur la base de l'article 20.

M. Filip Dewinter (VB). – *C'est de la pure censure.*

Mme la présidente. – *L'incident est clos.*

(Brouhaha)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je demande le vote sur la censure de ma question par le Bureau.*

Mme la présidente. – *Vous ne pouvez pas demander le vote sur la recevabilité d'une question orale.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Selon le Règlement, je peux poser une question sur le déroulement de la séance et sur l'ordre du jour. En tant que présidente, vous devez garantir les droits de tous les parlementaires et vous ne pouvez pas vous rallier au gouvernement et à la majorité politique.*

Mme la présidente. – *C'est exact, mais selon le Règlement, la présidente se prononce sur la recevabilité d'une question orale et en cas de doute, le Bureau peut être consulté. J'ai consulté le Bureau qui a voté sur ce point et a rejeté la question. Dès lors, l'incident est clos.*

M. Filip Dewinter (VB). – *Le Bureau peut statuer sur le contenu d'une question, mais les parlementaires peuvent dire ce qu'ils veulent.*

(Brouhaha)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Nous demandons le vote sur la base de l'article 20 du Règlement.*

Mme la présidente. – *En matière de questions orales, le Règlement dispose que la présidente décide de la recevabilité et qu'en cas de doute, elle consulte le Bureau. J'avais des doutes sur la recevabilité de la question de Mme Van dermeersch et j'ai consulté le Bureau. Après un débat, le Bureau a voté, à la demande de Mme Van dermeersch, sur la recevabilité et il a rejeté la question. Cela ne sert donc à rien de voter à nouveau. Cela ne relève pas de l'ordre des travaux sur lequel vous pouvez demander un vote. Cela figure expressément dans le Règlement.*

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *La majorité censure l'opposition. C'est pourquoi j'ai demandé un vote, afin d'établir que le Bureau exerce une censure. Ici, j'ai demandé la parole sur la base de l'article 20, 5°.*

Mme la présidente. – *Madame Van dermeersch, je ne peux plus vous permettre de poursuivre car l'incident est clos.*

J'invite M. Laeremans à poser maintenant sa question.

M. Filip Dewinter (VB). – *Madame la présidente, l'article 20, 5° du Règlement précise que : « Le président soumet à l'approbation du Sénat l'ordre des travaux établi par le bureau. En cas de contestation, le Sénat se prononce après avoir entendu un orateur pour et un orateur contre, dont les interventions ne peuvent dépasser trois minutes. ».*

Mme la présidente. – *Monsieur Dewinter, il s'agit de l'ordre*

hierover gestemd wordt op basis van artikel 20.

De heer Filip Dewinter (VB). – *Dit is pure censure.*

De voorzitter. – *Het incident is gesloten.*

(Tumult)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Ik vraag de stemming over het feit dat mijn vraag gecensureerd werd in het Bureau.*

De voorzitter. – *U kunt geen stemming vragen over de ontvankelijkheid van een mondelinge vraag.*

De heer Filip Dewinter (VB). – *Volgens het reglement kan ik een vraag stellen over de orde van de vergadering en over de agenda. Als voorzitter moet u de rechten van alle parlementsleden garanderen en mag u zich niet scharen achter de regering en de politieke meerderheid.*

De voorzitter. – *Dat is waar, maar volgens het reglement beslist de voorzitter over de ontvankelijkheid van een mondelinge vraag en in geval van twijfel kan het Bureau worden geraadpleegd. Ik heb het Bureau geraadpleegd, die hierover gestemd heeft en de vraag heeft verworpen. Het incident is dus gesloten.*

De heer Filip Dewinter (VB). – *Het Bureau mag dan wel oordelen over de inhoud van een vraag, maar de parlementsleden mogen zeggen wat ze willen.*

(Tumult)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Wij vragen een stemming, op basis van artikel 20 van het reglement.*

De voorzitter. – *Inzake mondelinge vragen bepaalt het reglement dat de voorzitter beslist over de ontvankelijkheid en dat ze in geval van twijfel het bureau consulteert. Ik had twijfels over de ontvankelijkheid van deze vraag van mevrouw Van dermeersch en ik heb het bureau geconsulteerd. Na een debat heeft het bureau, op vraag van mevrouw Van dermeersch, gestemd over de ontvankelijkheid en ze heeft de vraag verworpen. Er dient dus niet opnieuw te worden gestemd. Dit valt niet onder de regeling van de werkzaamheden waar u een stemming over kunt vragen. Dat staat zo uitdrukkelijk in het reglement.*

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *De meerderheid pleegt censure op de oppositie. Daarom heb ik een stemming gevraagd, om duidelijk te maken dat er in het Bureau censure is gepleegd. Hier heb ik op basis van artikel 20, 5°, het woord gevraagd.*

De voorzitter. – *Mevrouw Van dermeersch, ik kan u niet meer toelaten daarover te spreken, want het incident is gesloten.*

Ik nodig de heer Laeremans nu uit om zijn vraag te stellen.

De heer Filip Dewinter (VB). – *Mevrouw de voorzitter, artikel 20, 5°, van het reglement zegt: 'De voorzitter legt de regeling van de werkzaamheden opgemaakt door het bureau aan de Senaat ter goedkeuring voor. In geval van betwisting spreekt de Senaat zich uit na een spreker voor en een spreker tegen te hebben gehoord, die ieder ten hoogste drie minuten spreektijd krijgen.'*

De voorzitter. – *Mijnheer Dewinter, dat gaat over de*

des travaux et non des questions orales. Vous le savez parfaitement.

M. Filip Dewinter (VB). – *Madame la présidente, je propose que vous fassiez comme la secrétaire d'État De Block, à savoir étudier le Règlement pendant plusieurs semaines...*

(Exclamations)

... car ce que vous faites est censurer l'opposition qui ne peut poser certaines questions parce que cela ne convient pas aux socialistes et aux Verts.

Mme la présidente. – *Monsieur Dewinter, vous avez clarifié votre position. On ne peut pas voter à ce sujet. Je donne à présent la parole à M. Laeremans pour sa question orale au premier ministre.*

Questions orales

Question orale de M. Bart Laeremans au premier ministre sur «le 'transfert' des compétences usurpées vers les entités fédérées» (n° 5-447)

M. Bart Laeremans (VB). – *J'adhère à ce qui vient d'être dit. La semaine dernière, j'ai été choqué de ne pas pouvoir poser cette question parce que le débat politique faisait rage à ce sujet. À la Chambre, je n'ai jamais vu le gouvernement refuser de répondre. À cause de cela, la question arrive presque comme les carabiniers d'Offenbach.*

Cela fait des années que l'on se plaint, à juste titre, que les autorités fédérales exercent des compétences qui relèvent en réalité des entités fédérées, c'est ce que l'on appelle les compétences usurpées. Cela fait longtemps, du moins du côté flamand, que l'on réclame le transfert de ces dernières, en vain jusqu'à présent.

Maintenant que les autorités fédérales ont de grandes difficultés financières, elles semblent enfin prêtes à s'en occuper. Une liste exhaustive de ces compétences a été réalisée dans ce cadre par l'Inspection des Finances, à la demande du ministre du Budget. Il serait question d'un total d'environ 1,2 milliard d'euros.

Selon certains articles de presse, il y aurait une volonté de marchander une partie de ces compétences, pour déterminer lesquelles seraient abandonnées par le fédéral et sous quelles conditions. Il y a donc un manque de clarté sur ce vers quoi nous allons.

Toutes les compétences usurpées seront-elles par définition transférées aux entités fédérées ? Le premier ministre peut-il me fournir la liste complète des compétences dont il est question, accompagnée des montants correspondants ?

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – *Je voudrais, madame la présidente, à vous-même et à toutes les sénatrices, vous souhaiter une bonne fête, puisque c'est la journée des femmes.*

(Applaudissements)

Les compétences dites « usurpées » ou « fantômes » ont trait à des matières très variées et difficiles à cerner. En effet, il ne s'agit pas d'un concept juridique mais d'une question

regeling der werkzaamheden en niet over de mondelinge vragen. U weet dat zeer goed.

De heer Filip Dewinter (VB). – *Mevrouw de voorzitter, ik stel voor dat u zich zoals staatssecretaris De Block, enkele weken terugtrekt om het reglement te bestuderen ...*

(Uitroepen)

... want wat u doet is censuur plegen ten aanzien van de oppositie, die hier een aantal vragen niet mag stellen omdat het de socialisten en de groenen slecht uitkomt.

De voorzitter. – *Mijnheer Dewinter, u hebt uw punt duidelijk gemaakt. Hierover kan niet gestemd worden. Ik geef nu het woord aan de heer Laeremans voor zijn mondelinge vraag aan de eerste minister.*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de eerste minister over «de 'overdracht' van de usurperende bevoegdheden aan de deelstaten» (nr. 5-447)

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik sluit mij aan bij wat hiervoor is gezegd. Ik was vorige week geschokt dat ik deze vraag niet kon stellen omdat het politiek debat daarover volop woedde. Ik heb in de Kamer nooit meegemaakt dat de regering gewoon weigerde om te antwoorden. Het gevolg is dat de vraag nu bijna overkomt als vijgen na Pasen.*

Al jaren wordt terecht aangeklaagd dat de federale overheid een aantal bevoegdheden uitoefent die eigenlijk tot de bevoegdheid van de deelstaten behoren, de zogenaamde usurperende bevoegdheden. Al even lang wordt er, althans toch langs Vlaamse kant, op aangedrongen om deze over te dragen, tot nog toe evenwel tevergeefs.

Nu de federale overheid in zware financiële problemen zit, lijkt zij eindelijk bereid te zijn om daarvan werk te maken. Op vraag van de minister van Begroting werd in dat kader inmiddels door de Inspectie van Financiën een alomvattende lijst opgemaakt van die bevoegdheden. Het zou in totaal om zo'n 1,2 miljard euro gaan.

Volgens bepaalde persberichten is het de bedoeling dat er over een deel van die bevoegdheden wordt gemarchandeerd om uit te maken welke wel en welke niet door de federale overheid worden afgestoten en onder welke voorwaarden dat zal gebeuren. Er heerst dus nogal wat onduidelijkheid over waar we naartoe gaan.

Worden alle usurperende bevoegdheden per definitie overgedragen aan de deelstaten? Kan de eerste minister mij de volledige lijst van bevoegdheden overhandigen waarover het gaat met de overeenstemmende bedragen die daarbij horen?

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – *Mevrouw de voorzitter, het is vandaag Vrouwendag. Ik wens u, en alle dames senatoren daarom een fijne feestdag.*

(Applaus)

De zogenaamde usurperende of fantoombevoegdheden hebben betrekking op erg uiteenlopende materies die moeilijk af te bakenen zijn. Het gaat immers niet om een juridisch

d'appréciation. Cela concerne des compétences dont on estime qu'il n'appartient plus à l'État fédéral de les exercer ou de les financer à la suite des différentes réformes de l'État.

Si l'on parle depuis plusieurs années de ce sujet, c'est la première fois qu'une majorité gouvernementale fédérale tente de le circonscrire. Lors de l'élaboration du budget 2012, les six partenaires du gouvernement avaient déjà travaillé à cette question.

En raison de sa complexité, les inspecteurs des finances ont été consultés. Ils ont classé une série de compétences en trois catégories, en fonction de leur appréciation : les compétences qui relèvent indiscutablement du niveau fédéral, celles qui appartiennent aux entités fédérées, et une catégorie mixte, pour laquelle les inspecteurs des finances laissent au gouvernement le soin de trancher. Cette dernière catégorie est la plus importante.

Sur la base du travail réalisé par les inspecteurs, le ministre du Budget a fait une proposition dans le cadre du contrôle budgétaire. Après une analyse approfondie, le gouvernement s'est accordé sur une liste de sujets à discuter avec les entités fédérées. Ces sujets représentent une dépense importante pour le fédéral. Un montant de 250 millions d'euros reste inscrit dans la liste des économies pour 2012.

La semaine prochaine, une concertation aura lieu à ce sujet avec les entités fédérées dans le cadre de la conférence interministérielle finances et budget. Les ministres expliqueront alors la démarche du gouvernement et la portée des sujets.

Naturellement, les compétences transférées en vertu de l'accord institutionnel seront traitées dans le cadre de la mise en œuvre de la sixième réforme de l'État. Cela signifie que ces compétences ne se trouvent pas sur la liste des compétences fantômes.

Enfin, je voudrais ajouter que le gouvernement fédéral est loyal et désire entretenir un dialogue constructif avec les entités fédérées. Chacun agira dans le cadre de son autonomie et avec le sens des responsabilités.

M. Bart Laeremans (VB). – *J'avais demandé une liste concrète de compétences, mais je n'ai en fait rien reçu. Le premier ministre s'en est tenu à des propos très vagues. Nous arrivons à un total de 1,2 milliard d'euros, mais le seul chiffre que nous avons entendu est 250 millions, soit moins d'un quart de la somme qui doit en réalité être transférée. Si je comprends bien, le débat n'a pas encore commencé. C'est vraiment, vraiment médiocre.*

En lisant entre les lignes, on comprend que le niveau fédéral continuera à exercer autant de compétences que possible jusqu'en 2014, moment où tout sera transféré. Or, pendant ce temps-là, ce sont bien les régions qui devront payer l'addition. Ce serait donc au niveau flamand de payer, tandis que le fédéral pourrait continuer à exercer certaines compétences. Si c'est le cas, c'est totalement injuste et j'appelle la Flandre à fermer le robinet. Nous ne sommes pas

concept, maar hangt af van de interpretatie die men aan een bevoegdheid geeft. Het betreft bevoegdheden waarvan men meent dat de federale staat ze niet meer moet uitoefenen of financieren als gevolg van de verschillende staatshervormingen.

Men praat al meerdere jaren over dit onderwerp, maar voor het eerst probeert een federale regeringsmeerderheid deze bevoegdheden te omschrijven. Bij de opmaak van de begroting 2012 hebben de zes partijen van de regering deze kwestie reeds aangehaald.

Wegens het complexe karakter werden de inspecteurs van financiën geraadpleegd. Ze hebben een reeks bevoegdheden geklasseerd in drie categorieën, op basis van hun eigen beoordeling: de bevoegdheden die zonder discussie tot het federale niveau behoren, andere die volgens hen tot het niveau van de deelstaten behoren en een gemengde categorie, waarvoor de inspecteurs van financiën de keuze overlaten aan de regering. Deze laatste categorie is de grootste en belangrijkste.

Op basis van het werk van de inspecteurs van financiën heeft de minister van Begroting een voorstel gedaan in het kader van de begrotingscontrole. Na een grondige analyse is de regering het eens geworden over een lijst met onderwerpen waarover moet worden gediscussieerd met de deelstaten. Deze onderwerpen vertegenwoordigen een aanzienlijke uitgave voor het federale niveau. Een bedrag van 250 miljoen euro blijft ingeschreven in de lijst met bezuinigingen voor 2012.

Volgende week zal daarover overleg plaatsvinden met de deelstaten in de interministeriële conferentie financiën en begroting. De ministers zullen daar uitleg geven over deze beslissing van de regering en de reikwijdte van de onderwerpen.

Uiteraard zullen de bevoegdheden die volgens het institutioneel akkoord worden overgedragen worden behandeld in het kader van de uitvoering van de zesde staatshervorming. Dit betekent dat deze bevoegdheden niet op de lijst van de fantoombevoegdheden voorkomen.

Tot slot wijs ik erop dat de federale regering loyaal is en een constructieve dialoog met de deelstaten wil onderhouden. Iedereen zal binnen het kader van zijn autonomie handelen en met zin voor verantwoordelijkheid.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik had een zeer concrete lijst van bevoegdheden gevraagd, maar ik heb eigenlijk niets gekregen. De eerste minister heeft het bij heel vage bewoordingen gehouden. Wij komen op een totaal van 1,2 miljard euro, maar 250 miljoen is het enige cijfer dat we hier hebben gehoord, minder dan een kwart van de som die eigenlijk moet worden overgeheveld. Als ik het goed begrijp, moet het debat daarover dus nog beginnen. Dat is heel, heel pover.

Tussen de regels door begrijp ik dat het federale niveau zoveel mogelijk van die bevoegdheden nog altijd zal blijven uitoefenen, tot 2014, tot het moment dat alles wordt overgedragen, maar dat de gewesten intussen wel voor de rekening opdraaien. Het Vlaamse niveau zou dus betalen, terwijl het federale niveau bepaalde bevoegdheden kan blijven uitoefenen. Als dat waar is, dan zit het helemaal

la vache à lait du pays. Nous devons être respectés et nos compétences doivent l'être aussi.

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – *Ce n'est pas vrai. Cela fait dix ans que l'on parle des compétences usurpées et c'est la première fois que le gouvernement tente de faire quelque chose. Nous avons prévu un montant de 250 millions d'euros pour les compétences usurpées dans l'accord de gouvernement. Ce n'est pas quelque chose qui est apparu subitement lors du contrôle budgétaire. Le but n'est pas non plus d'entrer en conflit avec les entités fédérées. Elles sont demandeuses sur ce point depuis des années et pour la première fois, nous essayons de trouver une solution.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Cette réplique, elle non plus, n'ajoute rien au débat. Tout reste vague. J'espérais enfin obtenir une vue d'ensemble claire, ne fût-ce qu'une note, sur les matières dans lesquelles les autorités fédérales sont allées trop loin. Nous n'avons cependant rien reçu. Nous sommes laissés dans l'ignorance et nous ne sommes pas respectés en tant que parlementaires. Je le regrette profondément.*

(Mmes Douifi et Talhaoui donnent une rose rouge au premier ministre Di Rupo.)

Question orale de Mme Christine Defraigne au premier ministre sur «les déclarations du Président français sur ArcelorMittal» (n° 5-460)

Mme Christine Defraigne (MR). – Monsieur le premier ministre, je voudrais vraiment vous remercier pour vos encouragements et vos souhaits pour cette journée de la femme. Peut-être aurons-nous la véritable égalité lorsqu'il n'y aura plus de journée de la femme et lorsque tous les jours seront une fête pour les femmes, mais c'est encore loin d'être le cas.

Monsieur le premier ministre, le 26 janvier, je vous demandais s'il était envisageable que vous interveniez dans le dossier ArcelorMittal. L'annonce de la fermeture de la phase à chaud a plongé la région liégeoise dans un véritable désarroi. Quelque dix mille familles sont touchées par la mesure.

Vous m'aviez répondu alors que vous étiez prêt à vous investir dans le dossier, un peu à l'instar de ce que Guy Verhofstadt avait fait dans dossier de VW Forest. Cela avait permis de sauver l'usine, qui est maintenant la première, notamment pour la fabrication de l'Audi A 1.

Cette implication du premier ministre est évidemment quelque chose de très important. En effet, le 1^{er} mars, le président français déclarait avoir eu le jour précédent une longue réunion avec Lakshmi Mittal, PDG du groupe ArcelorMittal. Il annonçait que Mittal devrait investir dix-sept millions d'euros à Florange. Deux millions d'euros devraient permettre de réaliser les travaux sur le deuxième haut fourneau du site afin de le remettre en marche.

Sept millions devraient être investis dans le nouveau gazomètre pour la cokerie de Florange tandis que les huit derniers millions devraient être investis dans le développement de nouveaux produits, toujours à Florange, destinés au marché de l'automobile.

verkeerd en roep ik Vlaanderen op tot betaalstaking. Wij zijn niet de melkkoe van het land. Wij moeten gerespecteerd worden en onze bevoegdheden moeten worden gerespecteerd.

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – Dat is niet waar. Over de usurperende bevoegdheden wordt al een tiental jaar gesproken en voor de eerste keer probeert de regering daar nu iets aan te doen. In het regeerakkoord hebben we voor de usurperende bevoegdheden een bedrag van 250 miljoen euro opgenomen. Dat is niet iets dat nu plots tijdens de begrotingscontrole is opgedoken en het is ook niet bedoeld om ruzie te zoeken met de deelstaten. De deelstaten zijn op dat punt al jaren vragende partij en we proberen voor de eerste keer een oplossing te vinden.

De heer Bart Laeremans (VB). – Ook deze repliek voegt eigenlijk niets toe aan het debat. Het blijft allemaal even vaag. Ik had gehoopt vandaag met een duidelijk overzicht, of al was het maar een nota, naar huis te gaan, om eindelijk zicht te krijgen op de materies waarin de federale overheid te ver is gegaan. Wij krijgen echter niets. Wij worden in het ongewisse gelaten en wij worden als parlementslid niet gerespecteerd. Ik betreur dat ten zeerste.

(Mevrouw Douifi en mevrouw Talhaoui geven eerste minister Di Rupo een rode roos.)

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de eerste minister over «de verklaringen van de Franse President over ArcelorMittal» (nr. 5-460)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de eerste minister voor zijn aanmoedigen en wensen op deze vrouwendag. Misschien zal er echte gelijkheid zijn als er geen vrouwendag meer is en als alle dagen een feest zijn voor de vrouwen, maar dat is nog lang niet het geval.*

Op 26 januari vroeg ik de eerste minister of zijn tussenkomst in het dossier ArcelorMittal te overwegen viel. De aankondiging van de sluiting van de warme lijn heeft de Luikse regio in echte ontredde gestort. Een tienduizendtal gezinnen worden door de maatregel getroffen.

De eerste minister antwoordde dat hij bereid was het dossier aan te pakken, een beetje zoals Guy Verhofstadt had gedaan in het dossier VW Vorst. Daardoor kon de fabriek worden gered en produceert ze nu als eerste de Audi A1.

Die betrokkenheid van de eerste minister is uiteraard zeer belangrijk. Immers, op 1 maart heeft de Franse president verklaard dat hij de vorige dag een lange vergadering had met Lakshmi Mittal, president-directeur van de groep ArcelorMittal. Hij kondigde aan dat Mittal zeventien miljoen euro zou moeten investeren in Florange. Met twee miljoen euro zouden de werkzaamheden kunnen worden uitgevoerd aan de tweede hoogoven van de site, zodat hij opnieuw in werking kan worden gesteld.

Zeven miljoen zou moeten worden geïnvesteerd in de nieuwe gasmeter voor de cokesfabriek van Flanrange. De overblijvende acht miljoen zouden moeten worden geïnvesteerd in de ontwikkeling van nieuwe producten, ook in Florange, voor de auto-industrie.

Kan de eerste minister die investeringen bevestigen? Zo ja, zullen ze geen negatieve gevolgen hebben voor de site van Luik? De premier heeft de Franse president op 24 februari

Monsieur le premier ministre, pouvez-vous nous confirmer ces investissements ? Le cas échéant, n'auront-ils pas un effet négatif pour le site liégeois ? Vous avez rencontré le président français le 24 février. Avez-vous eu l'occasion de vous entretenir de ce dossier ou n'avez-vous parlé que des banques ?

M. Elio Di Rupo, premier ministre. – Mme Defraigne reconnaîtra qu'il n'entre pas dans mon rôle de commenter les déclarations des uns et des autres, surtout les déclarations de chefs d'État et de gouvernement d'autres pays, en particulier dans les circonstances actuelles. Je vais donc me limiter aux faits.

En premier lieu, les conclusions d'une étude commanditée pour le conseil d'entreprise d'ArcelorMittal sont relayées par la presse. Je pense que tout le monde a pu en prendre connaissance. Les conclusions de cette étude réfutent celles d'ArcelorMittal. Elles confirment que la décision prise par ArcelorMittal de fermer la phase à chaud à Liège ne repose pas sur une analyse économique crédible.

En second lieu, le gouvernement wallon a chargé un bureau d'études spécifique d'analyser la situation de la sidérurgie dans le bassin liégeois. J'accorde grand crédit au contenu que pourra révéler cette étude pour le bassin liégeois. Il est bien entendu utile pour pouvoir agir avec efficacité d'attendre les résultats de cette étude pour permettre à la Région wallonne de définir une stratégie d'avenir avec l'ensemble des acteurs. Dans ce cadre, comme j'ai déjà pu le dire le 25 janvier, le gouvernement fédéral est totalement à la disposition du gouvernement wallon pour soutenir toute démarche qu'il jugerait utile pour pérenniser l'activité économique et l'emploi.

Nous reviendrons bien entendu sur le sujet dès que nous disposerons d'informations plus précises.

Mme Christine Defraigne (MR). – Ma question coïncide évidemment avec les résultats de l'étude du bureau Syndex, qui démontent les arguments d'ArcelorMittal, contrairement au rapport Laplace, dont nous avons eu l'occasion de débattre le 26 janvier dernier.

J'entends bien que vous souhaitez agir en concertation avec la Région wallonne, mais je constate en tout cas que certains n'attendent pas avant d'intervenir. Florange étant géographiquement fort proche, une concurrence risque évidemment de s'installer avec le bassin liégeois.

Cet attentisme m'inquiète quelque peu, je ne vous le cache pas, alors que les jours sont comptés et que l'inquiétude est très grande dans la région de Liège, confrontée à d'énormes difficultés économiques.

Nous souhaitons une implication maximale de votre part dans ce dossier.

Question orale de M. Danny Pieters à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur «le statut du conjoint aidant» (n° 5-463)

M. Danny Pieters (N-VA). – Aujourd'hui c'est la journée internationale de la femme. Je félicite dès lors la présidente et toutes les sénatrices.

Les hommes et les femmes participent aujourd'hui au marché

ontmoet. Heeft hij de kans gehad over dat dossier te praten of heeft hij enkel over de banken gesproken?

De heer Elio Di Rupo, eerste minister. – *Het is niet mijn taak om commentaar te leveren op ieders verklaringen, vooral niet op verklaringen van staats- en regeringshoofden van andere landen, zeker niet in de huidige omstandigheden. Ik beperk me dus tot de feiten.*

De conclusies van een studie die was besteld door de ondernemingsraad van ArcelorMittal werden door de pers verspreid. Iedereen heeft er dus kennis van kunnen nemen. De conclusies van die studie weerleggen die van ArcelorMittal. Ze bevestigen dat de beslissing van ArcelorMittal om de warme lijn in Luik te sluiten niet op een geloofwaardige economische analyse is gebaseerd.

De Waalse regering heeft een welbepaald adviesbureau opgedragen de situatie van de staalindustrie in het Luikse bekken te onderzoeken. Ik hecht veel geloof aan de inhoud die uit die studie voor het Luikse bekken naar voren kan komen. Om efficiënt te kunnen optreden is het uiteraard nuttig de resultaten van die studie af te wachten, zodat het Waalse Gewest met alle actoren een toekomststrategie kan bepalen. De federale regering staat volledig ter beschikking van de Waalse regering om elke stap te steunen die ze nodig acht om tot een duurzame economische activiteit en werkgelegenheid te komen.

We zullen uiteraard op dit onderwerp terugkomen zodra we over uitgebreidere informatie beschikken.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Mijn vraag valt uiteraard samen met de resultaten van het adviesbureau Syndex, die de argumenten van ArcelorMittal weerlegt, in tegenstelling tot het Laplace-rapport, waarover we op 26 januari laatstleden hebben kunnen debatteren.*

Ik begrijp dat de minister in overleg met het Waalse Gewest wil optreden, maar ik stel vast dat sommigen niet wachten om op te treden. Aangezien Florange geografisch dichtbij ligt, dreigt uiteraard concurrentie met het Luikse bekken te ontstaan.

Die afwachtende houding verontrust me enigszins, want de dagen zijn geteld en er is zeer veel ongerustheid in de Luikse regio, die met enorme economische moeilijkheden kampt.

We wensen een maximale betrokkenheid van de eerste minister in dit dossier.

Mondelinge vraag van de heer Danny Pieters aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over «het statuut van de meewerkende echtgenoot» (nr. 5-463)

De heer Danny Pieters (N-VA). – Vandaag is het internationale vrouwendag. Ik feliciteer dan ook de voorzitter en alle vrouwelijke collega's.

Mannen en vrouwen participeren vandaag in de arbeidsmarkt.

du travail. Les hommes et les femmes prennent leurs responsabilités au sein de la famille. Les hommes et les femmes portent aussi une responsabilité politique, comme lors des prochaines élections communales. Jeter des fleurs est une chose. Mais il importe peut-être davantage de souligner un problème concret au niveau de la participation à part entière des hommes et, principalement, des femmes.

Il s'agit d'un élément du statut du conjoint aidant qui, dans la pratique, est généralement une conjointe aidante. Actuellement, lorsque la conjointe aidante tire des revenus d'une autre activité d'indépendant, elle perd le statut de conjoint aidant et doit se déclarer comme indépendante à titre principal. Cette règle s'applique aussi en cas de revenus très limités qui reflètent souvent une participation sociale de la femme concernée.

Des organisations de femmes comme la KVLV et le Conseil des femmes demandent une solution depuis longtemps. Pour le Conseil des femmes, une source au-dessus de tout soupçon, la solution pourrait consister à fixer un montant neutre qui, il est vrai, serait imposé et soumis à des cotisations sociales mais n'hypothéquerait pas le statut de conjoint aidant.

La ministre a déjà pris un certain nombre de mesures liées au statut de l'indépendante. Que propose-t-elle, à l'occasion de cette journée internationale de la femme, pour les femmes et les hommes qui travaillent comme conjoint aidant ?

La ministre souscrit-elle à la réglementation actuelle qui interdit aux conjoints aidants d'exercer toute autre activité sous peine de perdre leur statut de conjoint aidant ? Ou accèdera-t-elle aux demandes répétées du Conseil des femmes de trouver une solution à ce problème ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Je n'ai pas attendu la Journée de la femme pour agir en faveur des femmes indépendantes et des conjointes aidantes ni pour améliorer le congé de maternité.*

Il est exact que le statut social de conjoint aidant s'applique uniquement au partenaire qui aide son conjoint cohabitant pour autant que le conjoint aidant n'ouvre aucun droit par le biais d'un autre statut social de travailleur salarié ou de travailleur indépendant lorsqu'il ou elle exerce une autre activité d'indépendant. Grâce au statut social de conjoint aidant, ce dernier peut bénéficier, sur le plan social, du statut à part entière de travailleur indépendant. En outre, il est possible qu'au niveau fiscal, une partie des revenus du travailleur indépendant lui soit attribuée.

Que se passe-t-il lorsqu'un conjoint aidant exerce une activité très limitée de travailleur salarié ? Si elle représente moins qu'un emploi à mi-temps, cette activité n'est pas suffisante pour ouvrir des droits complets dans le régime de sécurité sociale des travailleurs salariés. Le partenaire aidant conserve alors son statut de conjoint aidant. En revanche, lorsque l'activité représente davantage qu'un emploi à mi-temps, il ne s'agit évidemment plus d'une activité très limitée. Le conjoint aidant bénéficiera alors d'une couverture complète dans le régime de sécurité sociale des travailleurs

Mannen en vrouwen nemen hun verantwoordelijkheid op binnen het gezin. Mannen en vrouwen dragen ook politieke verantwoordelijkheid, zoals binnenkort bij de gemeenteraadsverkiezingen. Met bloemen gooien is één ding. Misschien is het evenwel belangrijker de aandacht te vestigen op een concreet probleem met de volwaardige participatie van mannen en vooral vrouwen.

Het gaat om een element uit het statuut van de meewerkende echtgenoot, die in de praktijk meestal een meewerkende echtgenote is. Wanneer de meewerkende echtgenote vandaag een inkomen uit een andere zelfstandige activiteit haalt, verliest zij het statuut van meewerkende echtgenoot en moet zij zich opgeven als zelfstandige in hoofdberoep. Deze regel geldt ook als het om zeer beperkte inkomsten gaat, die vaak de weerspiegeling zijn van een algemene maatschappelijke participatie van de betrokken vrouw.

Al geruime tijd vragen vrouwenorganisaties als het KVLV en de Vrouwenraad naar een oplossing. Voor de Vrouwenraad, toch een onverdachte bron, kan de oplossing erin bestaan om een neutraliserend bedrag te bepalen, dat weliswaar wordt belast en aan sociale bijdragen onderworpen, maar dat het behoud van het statuut van meewerkende echtgenoot niet zou hypothekeren.

De minister heeft al een aantal maatregelen genomen in verband met het statuut van de zelfstandige. Wat heeft zij op deze internationale vrouwendag in petto voor de vrouwen en mannen die meewerken in het zelfstandig bedrijf van hun partner?

Onderschrijft de minister de huidige regeling dat meewerkende echtgenoten geen andere activiteit mogen uitoefenen om hun statuut van meewerkende echtgenoot niet te verliezen? Of gaat zij in op de herhaalde vragen van de Vrouwenraad om een oplossing uit te werken voor dit probleem?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *Ik heb niet op de vrouwendag gewacht om iets te doen voor de vrouwelijke zelfstandigen en de meewerkende echtgenotes of om het moederschapverlof te verbeteren.*

Het klopt dat het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot enkel van toepassing is op de partner die zijn of haar samenwonende echtgenoot helpt, voor zover de meewerkende echtgenoot geen rechten opent via een ander sociaal statuut, zoals dat van werknemer of dat van zelfstandige, als hij of zij een andere activiteit als zelfstandige heeft. Dankzij het sociaal statuut van meewerkende echtgenoot kan deze echtgenoot op sociaal vlak een volwaardig zelfstandigenstatuut genieten. Daarnaast is het ook mogelijk dat hem of haar op fiscaal vlak een deel van de inkomsten van de zelfstandige wordt toegekend.

Wat gebeurt er als een meewerkende echtgenoot een zeer beperkte activiteit als werknemer uitoefent? Als de activiteit minder dan een halftijdse betrekking uitmaakt, is deze activiteit niet voldoende om volwaardige rechten te openen in het stelsel van de sociale zekerheid voor werknemers. De meewerkende partner behoudt dan zijn statuut van meewerkende echtgenoot. Als de activiteit daarentegen meer dan een halftijdse betrekking vertegenwoordigt, is het vanzelfsprekend geen minieme activiteit meer. De

salariés. Le statut social de conjoint aidant ne lui sera plus appliqué. Mais, au niveau fiscal, le travailleur indépendant pourra attribuer fictivement une partie de ses revenus à son partenaire aidant.

Lorsque le conjoint aidant exerce une activité d'indépendant très limitée, les règles générales relatives au statut social des travailleurs indépendants sont appliquées. S'il s'agit d'une activité professionnelle d'indépendant pour son propre compte, l'intéressé tombe effectivement sous le régime des indépendants à titre principal. Les cotisations s'élèveront toujours à 22% des revenus mais la cotisation minimum obligatoire se situe entre 300 et 700 euros par trimestre. D'un point de vue fiscal, le couple pourra encore recourir partiellement au régime de conjoint aidant.

Ni le couple ni le conjoint aidant ne sont sanctionnés lorsque ce dernier exerce une autre activité. D'un point de vue social, les règles générales sont appliquées et, d'un point de vue fiscal, le système d'octroi du statut de conjoint aidant permet au couple de répartir les revenus de l'activité entre les deux partenaires pour le calcul de l'impôt. D'un point de vue social ou fiscal, l'exercice d'une activité complémentaire ne devrait donc pas poser problème.

M. Danny Pieters (N-VA). – *La ministre s'est quelque peu écartée du sujet. Une personne perd le statut de conjoint aidant lorsqu'il ou elle tire des revenus, même de cinq euros, d'une activité de travailleur indépendant. C'est ce qu'indique le Conseil des femmes. La déclaration du gouvernement fait référence à une évaluation éventuelle.*

Il ne s'agit pas d'une autre activité de travailleur salarié mais bien de revenus supplémentaires de travailleur indépendant. La ministre dit : maintenons la situation actuelle de dépendance et considérons uniquement les vrais indépendants. En d'autres termes, le conjoint aidant est une sorte d'appendice.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *On ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre !*

M. Danny Pieters (N-VA). – *Que la ministre dise cela au Conseil des femmes ! Cela ne le réjouira probablement pas !*

Question orale de M. Dirk Claes à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur «l'augmentation des accidents mortels et la vente de boissons alcoolisées non autorisées dans les stations-service des autoroutes» (n° 5-469)

M. Dirk Claes (CD&V). – *L'Institut belge pour la Sécurité routière, IBSR, constate à nouveau une augmentation du nombre de tués sur nos routes. L'IBSR indique que la conduite sous influence de l'alcool est un phénomène récurrent dans les accidents mortels.*

meewerkende echtgenoot zal dan een volledige dekking genieten in het stelsel van de sociale zekerheid van werknemers. Het sociaal statuut van de meewerkende echtgenoot zal niet meer van toepassing zijn. Op fiscaal gebied zullen de partners echter van het stelsel kunnen genieten van de toekenning van de samenwerkende echtgenoot, waardoor de zelfstandige fictief een deel van zijn inkomsten zal toekennen aan zijn helpende partner.

Wat gebeurt er als de meewerkende echtgenoot een zeer beperkte zelfstandige activiteit heeft? In dat geval zijn de algemene regels inzake het sociaal statuut van de zelfstandigen van toepassing. Als het gaat om een beroepsactiviteit als zelfstandige voor eigen rekening, valt de belanghebbende effectief onder het stelsel van zelfstandige in hoofdberoep. De bijdragen zullen altijd 22% van de inkomsten bedragen, maar de verplichte minimumbijdrage gaat van 300 naar 700 euro per kwartaal. Fiscaal gezien zal het koppel nog altijd gedeeltelijk gebruik kunnen maken van het stelsel van de meewerkende echtgenoot.

De meewerkende echtgenoot en het koppel worden niet bestraft voor de uitoefening van een andere activiteit door de meewerkende echtgenoot. Sociaal gezien zijn de algemene regels van toepassing en fiscaal gezien maakt het systeem van de toekenning van het statuut van samenwerkende echtgenoot het voor het koppel mogelijk om de inkomsten van de activiteit onder elkaar te verdelen met het oog op de berekening van de belasting. De keuze om een extra activiteit uit te oefenen zou dus geen belemmering mogen zijn vanuit sociaal of fiscaal oogpunt.

De heer Danny Pieters (N-VA). – *De minister heeft in haar antwoord, een beetje verzopen in de andere informatie, aangegeven waar het om gaat: een persoon verliest het statuut van medewerkende echtgenoot als hij of zij inkomsten uit een zelfstandige activiteit heeft, als is het maar vijf euro. Daar wijst de Vrouwenraad op. In de regeringsverklaring wordt gewezen in de richting van een eventuele evaluatie. Het gaat niet om een andere activiteit als werknemer, maar wel om bijkomende inkomsten als zelfstandige. De minister zegt: we zullen de huidige afhankelijkheidssituatie laten bestaan en alleen kijken naar de echte zelfstandigen. De medewerkende echtgenoot is, met andere woorden, een soort van aanhangsel.*

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *Men kan nu eenmaal niet alles hebben!*

De heer Danny Pieters (N-VA). – *Dat de minister dat maar eens zegt aan de Vrouwenraad! Die zal waarschijnlijk niet echt enthousiast zijn.*

Mondelinge vraag van de heer Dirk Claes aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over «de stijging van dodelijke ongevallen en de verkoop van niet-toegelaten alcoholische dranken in tankstations langs de snelweg» (nr. 5-469)

De heer Dirk Claes (CD&V). – *Het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, BIVV, stelt opnieuw een stijging vast van het aantal dodelijke verkeersslachtoffers op onze wegen. Het BIVV geeft aan dat rijden onder invloed van alcohol een vaak terugkerend fenomeen is bij dodelijke*

Conformément à la législation spécifique en vigueur, les stations-service situées le long des autoroutes peuvent rester ouvertes sans interruption à condition de ne pas vendre de boissons ayant un titre alcoométrique de plus de 6%. Je vous conseille de jeter un coup d'œil aux rayons des stations-service situées le long des autoroutes. Vous constaterez qu'aucune station-service ne respecte cette règle. La plupart vendent du vin, de la bière contenant plus de 6% d'alcool, des apéritifs et même, parfois, des boissons spiritueuses.

Des contrôles concernant la vente d'alcool sont-ils effectués dans les stations-service situées le long des autoroutes ? Si oui, combien d'infractions ont-elles été constatées ? Si non, la ministre envisage-t-elle d'élaborer une stratégie visant à garantir le respect de la loi ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *L'objectif principal de la loi relative aux heures d'ouverture dans le commerce est de garantir suffisamment de repos aux commerçants. Cette loi prévoit cependant des exceptions. Ainsi, les stations-service situées le long des autoroutes peuvent rester ouvertes jour et nuit pour autant qu'elles ne vendent pas de boissons alcoolisées distillées et de boissons dont le taux d'alcool est supérieur à 6%. Cette condition a été introduite dans la loi afin de diminuer la consommation d'alcool le long des autoroutes et, ainsi, garantir la sécurité routière.*

Mon administration ne dispose que de données statistiques générales concernant le contrôle du respect de la législation sur les heures d'ouverture. Elle ne dispose pas de données spécifiques concernant la vente, dans les stations-service situées le long des autoroutes, de boissons dont la teneur en alcool est supérieure à 6%. J'ai profité de cette question pour charger mon administration de mener une campagne de contrôle spécifique et, le cas échéant, prendre les sanctions qui s'imposent. Je prendrai les mesures nécessaires en fonction des résultats de ces contrôles.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Je trouve très positif que la ministre veuille lancer une campagne de contrôle. C'est vraiment indispensable. À mon sens, on effectue trop peu de contrôles alors que la législation stipule que l'on ne peut pas vendre de la bière, du vin ou des boissons spiritueuses aux jeunes de moins de seize ans et des boissons spiritueuses aux jeunes de moins de dix-huit ans. Eh bien, le samedi soir, entre minuit et cinq heures du matin, on voit des voitures dans lesquelles se trouvent des jeunes de moins de dix-huit ans venir s'approvisionner en masse dans les stations-service. Nous devons vraiment faire quelque chose et je me réjouis d'entendre que la ministre veut s'attaquer à ce problème.*

Question orale de M. Louis Siquet au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur «la situation des pensionnés belges bénéficiaires d'une rente allemande» (n° 5-459)

M. Louis Siquet (PS). – *La convention préventive de double imposition conclue en 1967 entre la Belgique et l'Allemagne n'empêche pas la situation des travailleurs et des pensionnés transfrontaliers de se révéler problématique à plusieurs égards.*

Plusieurs milliers de pensionnés belges – répartis dans toute la

verkeersongevallen.

Tankstations gelegen aan autosnelwegen kunnen conform de specifieke wetgeving doorlopend open zijn indien ze geen alcohol verkopen met een alcoholvolumegehalte boven 6%. Ik raad de collega's aan de rekken te bekijken van benzinstations langs de autosnelwegen. Ze zullen opmerken dat geen enkel tankstation in orde is met die regel. De meeste verkopen wijn, bier van meer dan 6%, aperitieven en soms zelfs geestrijke drank.

Werden er controles gedaan op de alcoholverkoop in tankstations langs de autosnelwegen? Zo ja, hoeveel overtredingen zijn er vastgesteld? Zo nee, is de minister bereid een strategie uit te werken die kan garanderen dat de wet wordt nageleefd?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *De belangrijkste bedoeling van de wet op de openingsuren is de handelaar voldoende rust te garanderen. Er bestaan op die wet evenwel uitzonderingen. Zo mogen tankstations langs de autosnelwegen dag en nacht open blijven en gelden de bepalingen omtrent de wekelijkse rust niet, voor zover zij geen gedistilleerde alcoholische dranken verkopen of dranken met een alcoholgehalte van meer dan 6%. Deze voorwaarde werd destijds in de wet ingevoerd om de consumptie van alcohol langs de autosnelweg te verminderen en zo de verkeersveiligheid te waarborgen.*

Mijn administratie beschikt alleen over algemene statistische gegevens betreffende de controle op de naleving van de wetgeving op de openingsuren en niet over specifieke gegevens over de verkoop van alcoholische dranken met een alcoholgehalte van meer dan 6% in de tankstations gelegen langs de autosnelwegen. Naar aanleiding van deze vraag heb ik mijn administratie opgedragen om een specifieke controlecampagne te voeren en, in voorkomend geval, de nodige sancties te treffen. Afhankelijk van de resultaten van deze controles zal ik de nodige maatregelen treffen.

De heer Dirk Claes (CD&V). – *Het is zeer positief dat de minister een controlecampagne wil voeren. Die is echt nodig. Volgens mij wordt er immers te weinig gecontroleerd, ook al zegt de algemene regelgeving dat er aan jongeren onder zestien jaar geen bier, wijn of sterke drank mag worden verkocht en aan jongeren onder achttien geen sterke drank. Welnu, op zaterdagavond komen in die tankstations langs de autowegen tussen middernacht en vijf uur 's ochtends massaal veel auto's langs met jongeren onder achttien jaar, die zich daar komen bevoorraden. We moeten daar echt iets aan doen en ik ben blij dat de minister daarbij wil helpen.*

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over «de situatie van de Belgische gepensioneerden die een Duitse rente ontvangen» (nr. 5-459)

De heer Louis Siquet (PS). – *De overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting die België en Duitsland in 1967 hebben gesloten, belet niet dat actieve en gepensioneerde grensgangers in probleemsituaties terecht komen.*

Vele duizenden Belgische gepensioneerden over heel België

Belgique – bénéficiaires d'une rente allemande non taxable en Belgique se voient réclamer des impôts par l'Allemagne, ce qu'ils ressentent comme une grande injustice.

Le détail des difficultés rencontrées par ces pensionnés – relayées par des acteurs de terrain – a été transmis à vos services par le biais du groupe de travail créé au Sénat en septembre 2011. Votre collègue des Finances a déclaré qu'il attendait vos décisions pour négocier.

Des décisions ont-elles été prises, tant à l'échelon interne qu'international, pour améliorer la situation des travailleurs et des pensionnés transfrontaliers, en particulier celle des pensionnés belges bénéficiaires d'une rente allemande ? Vos services ont-ils entamé des discussions avec les autorités allemandes pour rapprocher les deux législations fiscales ?

En outre, une modification de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 vous semble-t-elle envisageable, notamment pour adapter nos fiches fiscales applicables aux personnes bénéficiant d'une pension au taux dit de ménage au principe de la fiscalisation individuelle exigée par l'Allemagne depuis 2005 ?

M. Vincent Van Quickenborne, vice-premier ministre et ministre des Pensions. – Le point que vous soulevez est en fait un problème fiscal. La convention fiscale entre la Belgique et l'Allemagne ne fait pas de distinction entre pensions de ménage et pensions d'isolé. La pension de ménage est dès lors considérée comme une pension à laquelle le bénéficiaire a droit, à titre individuel.

Si je la comprends bien, votre proposition vise à répartir la pension de ménage entre les deux époux, ce qui diminuerait le revenu imposable du mari. Celui-ci ne devrait donc plus payer d'impôts allemands sur la pension allemande pour travailleurs forcés, parce que sa pension belge serait trop basse.

Je ne suis pas partisan de résoudre un problème fiscal par le biais d'une modification de la réglementation des pensions. La fiscalité est une chose, les pensions en sont une autre. La réglementation des pensions a sa propre cohérence. Changer cette logique pour trouver une solution à un dossier fiscal ne me paraît pas judicieux. En outre, il n'est pas certain que cela résolve effectivement le problème. En outre, je doute que l'administration fiscale allemande suive ce scénario.

Je suis convaincu que seule la voie diplomatique pourra apporter une vraie solution. Je puis vous dire que l'Allemagne est attentive à nos arguments et que le dossier évolue dans la bonne direction.

La solution en préparation consisterait à ce que l'Allemagne ne taxe plus la pension allemande pour tous les travailleurs forcés belges. Les autorités allemandes doivent toutefois pouvoir faire la distinction entre les pensions allemandes pour travailleurs forcés belges et les pensions allemandes pour tous les autres Belges. De plus, un certain nombre de personnes sont allées volontairement travailler en Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale et touchent ainsi une pension allemande. Il est évident que les impôts allemands doivent être payés sur ces pensions-là.

C'est pourquoi la Belgique fournira une liste de victimes de guerre belges. Il s'agit de personnes qui, conformément à la législation belge, ont été reconnues comme victimes des persécutions nazies, notamment parce qu'elles ont été forcées

die een in België niet-belastbare Duitse rente genieten, ontvangen een Duitse belastingaanslag en ervaren dat als zeer onrechtvaardig.

De moeilijkheden die betrokken gepensioneerden ondervinden, werden op grond van de getuigenissen van ervaringsdeskundigen in detail voor uw diensten toegelicht door de werkgroep ter zake die in 2011 bij de Senaat is opgericht. Uw collega van Financiën heeft verklaard dat hij op uw beslissingen wacht, om onderhandelingen aan te knopen.

Zijn er op nationaal of internationaal niveau beslissingen genomen om de situatie te verbeteren van actieve en gepensioneerde grensgangers, in het bijzonder die van de Belgische gepensioneerden die een Duitse rente genieten?

Kan er volgens u overwogen worden om koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 te wijzigen om onze fiscale fiches voor personen die een pensioen als gezinshoofd genieten, aan te passen aan het individuele aanslagstelsel waarvan Duitsland sinds 2005 de toepassing eist?

De heer Vincent Van Quickenborne, vice-eerste minister en minister van Pensioenen. – *U haalt eigenlijk een fiscaal probleem aan. In het fiscaal verdrag tussen België en Duitsland wordt geen onderscheid gemaakt tussen een gezinpensioen en een pensioen als alleenstaande. Het gezinpensioen wordt dus beschouwd als een pensioen waarop de rechthebbende op individuele basis recht heeft.*

Als ik het goed begrijp, houdt uw voorstel in dat het gezinpensioen over de twee echtgenoten wordt verdeeld, waardoor het belastbaar inkomen van de echtgenoot daalt. Zodoende moet hij dan geen belasting meer betalen op zijn Duitse pensioen van dwangarbeider, aangezien zijn Belgische pensioen te laag is.

Ik ben er niet voor gewonnen om een fiscaal probleem op te lossen door de regelgeving inzake pensioenen aan te passen. Fiscaliteit is één zaak, pensioenen zijn er een andere. De pensioenregelgeving heeft zijn eigen samenhang. Aan die logica sleutelen om een fiscaal dossier op te lossen lijkt me niet verstandig. Bovendien is het niet eens zeker dat daarmee het probleem daadwerkelijk is opgelost. Overigens betwijfel ik dat de Duitse fiscus dat scenario wil volgen.

Ik ben ervan overtuigd dat alleen via diplomatieke weg een echte oplossing kan worden gevonden. Duitsland is gevoelig voor onze argumenten en het dossier evolueert goed.

De oplossing die wordt voorbereid, zou erin bestaan dat Duitsland niet langer het Duitse pensioen belast van alle Belgische dwangarbeiders. De Duitse autoriteiten zouden toch een onderscheid moeten kunnen maken tussen de Duitse pensioenen voor Belgische dwangarbeiders en die voor alle andere Belgen. Bovendien zijn een aantal mensen vrijwillig in Duitsland gaan werken tijdens de Tweede Wereldoorlog en ontvangen op grond daarvan een Duits pensioen. Het ligt voor de hand dat op die pensioenen belasting aan Duitsland moeten worden betaald.

Daarom zal België een lijst van oorlogsslachtoffers overleggen. Het gaat om personen die krachtens de Belgische wetgeving als slachtoffer van de nazi-vervolgning erkend zijn omdat ze tijdens de Tweede Wereldoorlog gedwongen in

à travailler en Allemagne pendant la Seconde Guerre mondiale. Ces informations peuvent être fournies par la Direction générale Victimes de guerre du SPF Sécurité sociale. L'Allemagne pourra alors accorder une exonération d'impôts à ces victimes de guerre.

M. Louis Siquet (PS). – Ma question arrive en temps opportun. Votre réponse prouve une nouvelle fois que vous mélangez tout dans ce dossier fiscal avec l'Allemagne. Je n'ai à aucun moment parlé du statut de reconnaissance nationale ni de persécution. Je parle des pensionnés ordinaires qui ont travaillé en tant que frontaliers, que ce soit comme militaires allemands pendant la guerre ou de toute autre façon. Aujourd'hui, des milliers de pensionnés ont subi une imposition d'office pour avoir renvoyé les documents. Ils doivent payer entre 1000 et 3000 euros.

En outre, l'Allemagne a une tout autre définition de ces travailleurs forcés mais tel n'est pas l'objet de ma question.

Le Sénat a mis en place un groupe de travail car douze pays sont en passe de signer un accord pour éviter la double imposition. L'objectif de ce groupe de travail est précisément de créer la base d'un rapprochement entre notre fiscalité et la fiscalité étrangère. Le groupe s'est réuni à trois reprises avec des représentants de l'administration car il s'agit d'un problème purement administratif et non diplomatique.

Je vous remets une copie de la lettre que j'ai adressée aux services du fisc allemands avec lesquels je suis en contact permanent. Je leur demande de faire preuve de patience et de laisser la possibilité de revoir tous les cas où une imposition a été appliquée, sur une base fiscalement incorrecte.

J'aimerais vous rappeler également les douze conventions qui sont à l'examen au Sénat et qui ne pourront être adoptées tant qu'une solution n'aura pas été trouvée au problème rencontré avec l'Allemagne.

Monsieur le ministre, prenez donc cette affaire au sérieux et engagez-vous à négocier avec le groupe de travail !

Question orale de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « les propositions 'two-pack' de la Commission européenne » (n° 5-461)

Mme Marie Arena (PS). – Le sommet européen des 1^{er} et 2 mars devait marquer une nouvelle étape dans la réponse que l'Europe doit apporter à la crise financière et économique en abordant tous les sujets relatifs à la croissance et à l'emploi. Malheureusement, on constate que le travail de l'Union européenne se base à nouveau en priorité sur les politiques d'austérité, plus particulièrement sur le traité relatif au « six-pack » qui a été adopté, ainsi que sur un nouvel outil d'austérité, appelé le « two-pack », qui serait proposé par la Commission.

Ce « two-pack » propose deux nouveautés qui vont plus loin que le « six-pack » et le nouveau traité.

1) La Commission pourrait exiger d'un État, avec sanction à la clé, qu'il revoie son budget non pas parce qu'il serait au-delà des 3% de déficit, ce que prévoit le « six-pack », mais

Duitsland tewerkgesteld werden. Die inlichtingen kan de Algemene Directie Oorlogsslachtoffers van de FOD Sociale Zekerheid verstrekken. Duitsland kan die oorlogsslachtoffers dan vrijstellen van belasting.

De heer Louis Siquet (PS). – *Mijn vraag komt op het geschikte ogenblik. Met uw antwoord toont u eens te meer aan dat u in dat fiscaal dossier met Duitsland alles op een hoop gooit. Ik heb het geen moment gehad over het statuut van nationale erkenning of van vervolgd. Ik heb het over de gewone gepensioneerden die als grensganger gewerkt hebben, of dat nu was als Duits militair tijdens de oorlog of op een andere manier. Vandaag worden duizenden gepensioneerden van ambtswege belast omdat ze de documenten teruggezonden hebben. Ze moeten tussen 1000 en 3000 euro betalen.*

Bovendien houdt Duitsland er een heel andere definitie van dwangarbeid op na, maar daarover gaat het nu niet.

De Senaat heeft een werkgroep opgericht want twaalf landen staan op het punt een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting te ondertekenen. Het doel van die werkgroep is precies onze fiscale regels en de buitenlandse beter op elkaar af te stemmen. De groep heeft drie keer vergaderd met vertegenwoordigers van de administraties, want het gaat om een zuiver administratief en niet om een diplomatiek geschil.

Ik bezorg u een kopie van een schrijven dat ik aan de Duitse fiscus heb gericht, waarmee ik voortdurend contact onderhoud. Ik verzoek hem geduld op te brengen en de mogelijkheid open te laten alle dossiers waarin sprake is van een niet-correcte belastingaanslag, te herzien.

Ik wil er ook op wijzen dat de twaalf overeenkomsten die voor bespreking bij de Senaat zijn ingediend, onmogelijk kunnen worden goedgekeurd, zolang geen oplossing wordt gevonden voor het probleem met Duitsland.

Mijnheer de minister, neem deze zaak alsjeblieft ernstig en verbindt u ertoe met de werkgroep te onderhandelen!

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « de twopackvoorstellen van de Europese commissie » (nr. 5-461)

Mevrouw Marie Arena (PS). – *Op de Europese top van 1 en 2 maart moest een nieuwe stap worden gedaan in de Europese aanpak van de financiële en economische crisis, met name vanuit het oogpunt van groei en tewerkstelling. Helaas moeten we vaststellen dat de Europese Unie zich opnieuw in de eerste plaats wil baseren op saneringsmaatregelen, meer bepaald op het recent verdrag over het sixpack en op nieuwe crisismaatregelen die door de Commissie zouden voorgesteld zijn en de naam twopack meekregen.*

Dit twopack bevat twee nieuwe maatregelen die verder gaan dan het sixpack en het nieuwe verdrag.

1) De Commissie zou op straffe van een sanctie van een lidstaat kunnen eisen dat hij zijn ontwerpbegroting herziet, niet omdat het tekort groter is dan 3% zoals in het sixpack

parce qu'un pays dévierait trop – et ce « trop » serait l'argument subjectif analysé par la Commission – de sa trajectoire vers l'équilibre. Tout cela avant même que le parlement national ne soit saisi de ce budget !

2) La Commission pourrait imposer des réformes structurelles à un État dont la « soutenabilité financière » serait mise à mal, ce qui pourrait être le cas dans l'hypothèse d'une envolée des taux d'intérêt, par exemple, quand bien même ce pays ne serait pas en procédure de déficit excessif ou sous plan d'aide, comme cela s'envisage pour la Grèce.

C'est donc la porte ouverte à une véritable mise sous tutelle des États et des parlements par la Commission européenne. Quelle que soit notre appréciation de cette mise sous tutelle par la Commission, laquelle suivrait une approche purement technique, il nous semble que le droit européen ne confère pas à la Commission la légitimité nécessaire pour la mise en œuvre des mesures prévues dans le « two-pack ».

Quelle est la position de la Belgique sur cette nouvelle contrainte imposée par la Commission européenne ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique. – S'il est beaucoup question du « six-pack » et du « two-pack », il faut avant tout parler des traités qui ont été approuvés, des traités qui ont été ratifiés et de ceux qui sont en voie de ratification.

La proposition sur les nouveaux cadres budgétaires fait une distinction entre le projet de loi budgétaire, sur lequel la Commission ne se prononcera pas, et un nouveau document intitulé Plan budgétaire, qui est destiné à l'avis de la Commission. Ce plan budgétaire, qui est défini à l'article 5 de la proposition, prévoit notamment d'intégrer les données budgétaires de l'État dans son ensemble : le budget fédéral, la sécurité sociale, les communautés et les régions.

(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

La Commission donnera son avis sur ce plan budgétaire. Si elle estime qu'il met en danger la réalisation des objectifs budgétaires convenus, et seulement dans ce cas, elle invitera – je dis bien invitera et non obligera – le pays concerné à adapter ce plan. Il est clair qu'il s'agit d'un avis et que ce sont les autorités nationales, notamment le parlement, qui décident in fine du budget. Le rôle du parlement n'est donc pas mis en cause, au contraire, et l'avis de la Commission constitue une information supplémentaire.

Des sanctions éventuelles ne sont pas liées au non-respect de l'avis de la Commission mais à l'éventuel non-respect des obligations budgétaires dans le cadre des procédures qui, entre-temps, sont amplement connues.

La deuxième partie de votre question fait référence à la seconde proposition de la Commission concernant la stabilité financière, qui prévoit la possibilité d'une surveillance renforcée pour ceux qui connaissent de sérieuses difficultés financières. Ce régime de surveillance renforcée n'est pas une mise sous tutelle. Il s'agit, bien au contraire, de prendre des mesures préventives pour éviter que des situations comme celles que connaît la Grèce ne se reproduisent. Ces mesures

staat, maar omdat hij, naar het subjectief oordeel van de Commissie, te veel afwijkt van het pad naar het evenwicht. Dit alles nog voor het nationale parlement zich over deze begroting heeft gebogen.

2) De Commissie zou een lidstaat structurele hervormingen kunnen opleggen wanneer de financiële houdbaarheid van een situatie in het gedrang komt, bijvoorbeeld omdat de rentevoeten op hol slaan, ook al heeft dat land geen buitensporig begrotingstekort en geniet het geen bijzondere steunmaatregelen, zoals bijvoorbeeld Griekenland.

Zo wordt de deur op een kier gezet voor het onder curatele plaatsen van lidstaten en parlementen door de Europese Commissie. Wat we ook mogen denken van dit soort curatele door de Commissie, waartoe om zuiver technische redenen zou worden beslist, lijkt het ons dat het Europees recht de Commissie niet machtigt tot het nemen van maatregelen zoals die welke bedoeld worden in het twopack.

Wat is het Belgische standpunt ten aanzien van deze nieuwe restrictieve maatregel die de Europese Commissie ons wil opleggen?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken. – Er wordt veel gepraat over het sixpack en het twopack, maar we moeten het vooral hebben over de verdragen die al werden geratificeerd en die waarvoor de ratificatieprocedure loopt.

In het voorstel over de nieuwe budgettaire begeleidingsmaatregelen wordt een onderscheid gemaakt tussen het wetsontwerp over de begroting, waarover de Commissie zich niet zal uitspreken, en een nieuw document, dat het begrotingsplan wordt genoemd, waarover het advies van de Commissie wordt gevraagd. Volgens artikel 5 van het voorstel omvat het begrotingsplan alle begrotingselementen van de staat: de federale begroting, de sociale zekerheid, de gemeenschappen en gewesten.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)

De Commissie zal haar advies uitbrengen over dit begrotingsplan. Indien ze van mening is dat het de realisatie van de afgesproken budgettaire doelstellingen in gevaar brengt, en enkel dan, zal ze de lidstaat uitnodigen en niet verplichten om dit plan aan te passen. Het is duidelijk dat het om een advies gaat, en dat de nationale overheid, met name het parlement, in fine beslist over de begroting. De rol van het parlement wordt dus niet afgezwakt. Integendeel, het advies van de Commissie is een bijkomend element van informatie.

Er zijn geen sancties verbonden aan de niet-inachtneming van het advies van de Commissie, maar wel aan het eventueel niet naleven van de budgettaire verplichtingen in het raam van de inmiddels welbekende procedures.

Het tweede deel van uw vraag verwijst naar het tweede voorstel van de Commissie over de financiële stabiliteit, dat voorziet in de mogelijkheid van verscherpt toezicht voor landen met ernstige financiële moeilijkheden. Dit verscherpt toezicht is geen curatele. Het gaat integendeel om preventieve maatregelen om te voorkomen dat situaties zoals die in Griekenland zich nog herhalen. Die maatregelen worden door de betrokken lidstaat genomen, in samenwerking met de

sont adoptées par l'État membre en question, en coopération avec les institutions européennes, à savoir la Commission et la Banque centrale européenne.

Ces propositions s'inscrivent directement dans le renforcement de la gouvernance économique européenne auquel a souscrit l'Union européenne et dans lequel la Commission est appelée à jouer un rôle important mais pas exclusif, le Conseil restant toujours maître des décisions finales.

Le « two-pack » complète l'édifice en insistant sur le volet de « rapportage » et de surveillance et en agissant le plus possible en amont dans un but de prévention. Il n'est pas question de nier les prérogatives du parlement national qui, au contraire, acquiert le droit de solliciter la Commission pour qu'elle lui fasse part de son opinion.

Toutes ces propositions ont été soumises au test de la subsidiarité et le parlement belge n'a pas émis d'objection à cet égard.

Mme Marie Arena (PS). – J'avais bien fait la distinction entre la première partie, à savoir le « six-pack » qui a été voté par le Parlement européen, et la deuxième partie, à savoir le Traité qui doit faire l'objet d'une ratification.

Le troisième volet qui, aujourd'hui, en est au stade des discussions, concerne la surveillance renforcée. Je vous remercie de votre analyse selon laquelle l'automatisme n'est pas accordée à la Commission. Cependant, la Commission souhaiterait pouvoir exercer une surveillance renforcée automatique en fonction de certains critères qu'elle fixerait. Il me paraît important d'éviter cette automatisme de la surveillance renforcée qui serait décidée uniquement par la Commission européenne, avec l'aval de la Banque centrale européenne.

La Commission souhaiterait aussi une analyse indépendante des différents critères de soutenabilité des finances publiques. Il importe que la Belgique plaide pour que la Commission et l'Union européenne disposent également d'outils indépendants de surveillance des États. Aujourd'hui, nous n'avons aucune garantie à cet égard.

En conclusion, nous devons être attentifs à la question de l'automatisme demandée par la Commission ainsi qu'à celle de l'indépendance des analyses formulées par les techniciens européens.

Question orale de M. Peter Van Rompuy au ministre du Budget et de la Simplification administrative sur «l'enquête du Bureau fédéral du Plan relative aux charges administratives de la Belgique en 2010» (n° 5-470)

M. Peter Van Rompuy (CD&V). – Le Bureau fédéral du Plan a publié récemment les résultats d'une enquête relative aux charges administratives pour les entreprises et les indépendants pour l'année 2010.

Les conclusions de cette enquête montrent que les charges administratives pour les entreprises sont estimées à 5,07 milliards d'euros, soit 1,43% du PIB. Les charges administratives pour les indépendants sont estimées à 1,28 milliards d'euros, soit 0,36% du PIB. Après une diminution entre 2006 et 2008, les charges administratives pour les

Europese instellingen, namelijk de Commissie en de Europese Centrale Bank.

Die voorstellen maken deel uit van het strakkere Europees economisch bestuur waartoe de Europese Unie heeft beslist en waarin de Europese Commissie een belangrijke, maar niet exclusieve rol te spelen heeft, terwijl de Raad uiteindelijk het laatste woord behoudt.

Het twopack maakt het bouwwerk af door de nadruk te leggen op rapportage en toezicht en om zo vroeg mogelijk in te grijpen met het oog op preventie. Het is zeker niet de bedoeling de voorrechten van het nationaal parlement te betwisten maar, integendeel, het parlement de mogelijkheid te bieden de mening van de Commissie te vragen.

Al deze voorstellen hebben de subsidiariteitstest doorstaan en het Belgisch parlement heeft geen bezwaar gemaakt.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Ik had wel het onderscheid gemaakt tussen het eerste gedeelte, namelijk het sixpack dat door het Europees Parlement is goedgekeurd en het tweede deel, namelijk het te ratificeren verdrag.

Het derde deel, dat momenteel wordt besproken gaat over verscherpt financieel toezicht. Ik dank u voor uw analyse dat de Commissie niet automatisch kan ingrijpen. De Commissie zou evenwel een automatisch verscherpt toezicht willen uitoefenen op basis van bepaalde door haar gekozen criteria. Het lijkt me belangrijk dat zulk een automatisch versterkt toezicht wordt vermeden waartoe de Commissie alleen zou kunnen beslissen, met de toestemming van de Europese Centrale Bank.

De Commissie zou ook een onafhankelijke analyse wensen van de verschillende houdbaarheidscriteria inzake overheidsfinanciën. Het is van belang dat België ervoor pleit dat de Commissie en de Europese Unie ook over onafhankelijke instrumenten beschikken voor het toezicht op de lidstaten. Momenteel zijn er wat dat betreft geen garanties.

Ik besluit dat we waakzaam moeten blijven met betrekking tot het automatisme waar de Commissie op aanstuurt en de onafhankelijkheid van de analyses die door de Europese technici worden geformuleerd.

Mondelinge vraag van de heer Peter Van Rompuy aan de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging over «de enquête van het Federaal Planbureau inzake de administratieve lasten in België voor het jaar 2010» (nr. 5-470)

De heer Peter Van Rompuy (CD&V). – Recent verscheen een enquête van het Federaal Planbureau inzake de administratieve lasten voor ondernemingen en zelfstandigen met betrekking tot het jaar 2010.

Uit de conclusies van die enquête blijkt dat de administratieve lasten voor ondernemingen op 5,07 miljard euro of 1,43% van het bbp geschat worden. Voor de zelfstandigen worden de administratieve lasten geschat op 1,28 miljard euro of 0,36% van het bbp. De totale kosten van de administratieve lasten voor de ondernemingen en de zelfstandigen zijn na een daling

entreprises et les indépendants ont à nouveau augmenté de 7% puisqu'elles sont passées de 5,92 milliards d'euros en 2008 à 6,35 milliards d'euros en 2010.

Pourquoi les charges administratives ont-elles augmenté depuis 2008 alors que, durant cette même période, le PIB a diminué ?

Selon l'accord de gouvernement, les objectifs du gouvernement sont encore plus ambitieux que ceux de l'Europe puisque le gouvernement veut diminuer les charges administratives de 30% au lieu de 25%. Toutes sortes d'idées circuleraient, notamment en ce qui concerne une adaptation du bilan social. J'attire l'attention sur le fait que nous avons également pour objectif, durant cette législature, de diminuer les charges administratives ou, à tout le moins, cela nous tient à cœur.

M. Olivier Chastel, ministre du Budget et de la Simplification administrative. – *Le but de l'enquête était d'étudier l'évolution des charges administratives sans en expliquer les causes.*

L'enquête a analysé les charges dans trois domaines : la fiscalité, l'emploi et l'environnement. Les entreprises ont répondu au questionnaire standard suivant : « Combien d'heures le personnel et la direction de votre entreprise ont-ils consacrés en 2010 à la mise en conformité à la réglementation dans le domaine de la fiscalité, de l'environnement ou de l'emploi ? »

Les réponses ont été converties en euros via le salaire horaire moyen dans le secteur. L'échantillon étant représentatif, il a permis de réaliser une estimation objective du coût des charges administratives pour les trois secteurs.

L'augmentation est plus importante pour les entreprises à cause de la réglementation environnementale qui est une matière régionale. Leur part est en hausse par rapport aux deux autres domaines examinés, à savoir la fiscalité et l'emploi.

Le nombre d'entreprises a augmenté de 5,2% depuis 2008. L'inflation contribue également à l'augmentation du coût salarial moyen dans les entreprises en 2008 et en 2010.

Nous observons que les partenaires sociaux utilisent ce rapport pour rechercher les causes sous-jacentes et multiples de cette évolution. Le Comité de direction du Commissariat à la simplification administrative – dont font partie les représentants des entreprises et les travailleurs – analyse les rapports successifs pour dépister les problèmes signalés par les entreprises et proposer des solutions et des pistes de réflexion en termes de simplification administrative.

La simplification administrative est un des instruments d'une dynamique économique. C'est pour cette raison que la note de politique générale que j'ai déposée au parlement prévoit un Plan d'action fédéral pour la simplification administrative 2012-2015. Celui-ci sera dressé en collaboration avec tous les membres du gouvernement et tous les services publics fédéraux.

À la suite de ma proposition, le Conseil des ministres du 27 janvier 2012 a décidé de mettre en œuvre le plan fédéral pour la simplification administrative 2012-2015. Je présenterai également dans les prochaines semaines un plan

tussen 2006 en 2008, opnieuw met 7% gestegen, van 5,92 miljard euro in 2008 tot 6,35 miljard euro in 2010.

Wat is de oorzaak van de stijging van de administratieve lasten sinds 2008, terwijl in diezelfde periode het bbp is gedaald?

Volgens het regeerakkoord zijn de doelstellingen van de regering nog ambitieuzer dan de Europese: de regering wil de administratieve lasten verlagen met 30% in plaats van met 25%. Er zouden allerlei ideeën circuleren, onder andere over een aanpassing van de sociale balans. Ik wil er de aandacht op vestigen dat we tijdens deze legislatuur ook de doelstelling betreffende de verlaging van de administratieve lasten moeten waarmaken of op zijn minst ter harte nemen.

De heer Olivier Chastel, minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging. – Het doel van de enquête bestond erin de kwantitatieve en kwalitatieve trend te onderzoeken, zonder de oorzaken ervan uit te leggen. Sommige kwantitatieve gegevens zijn echter voor een deel een verklaring van de trend.

De enquête betreft drie domeinen: fiscaliteit, werkgelegenheid en milieu. De bedrijven antwoordden op de volgende standaardvraag: 'Hoeveel uren hebben het personeel en de directie van uw bedrijf in 2010 besteed aan de administratieve conformering aan de regelgeving rond fiscaliteit, milieu of werkgelegenheid?'

De antwoorden werden omgezet in euro, via de gemiddelde uurprijs in de sector. Aangezien de steekproef representatief was, kan via een veralgemening van de antwoorden een objectieve schatting worden gemaakt van de kosten van de administratieve lasten voor de drie sectoren.

Ik kan enkele elementen van antwoord meegeven.

Voor de bedrijven is de sterkere stijging zeker te wijten aan milieuvoorschriften, wat een gewestelijke materie is. Hun aandeel wordt groter ten opzichte van de twee andere bestudeerde domeinen, namelijk fiscaliteit en werkgelegenheid.

Het aantal bedrijven is sinds 2008 gestegen met 5,2%. De inflatie draagt ook bij tot de stijging van de gemiddelde loonkost in de bedrijven tijdens de jaren 2008 en 2010.

We merken op dat de sociale partners dit verslag benutten om bij hun basis de onderliggende en meervoudige oorzaken van de ontwikkelingen te onderzoeken. Het Sturingscomité van de Dienst Administratieve Vereenvoudiging in het bijzonder – waar de vertegenwoordigers van de bedrijven en de werknemers deel van uitmaken – analyseert de opeenvolgende verslagen om de problemen die werden aangegeven door de bedrijven op te sporen en om oplossingen en denksporen voor administratieve vereenvoudiging voor te stellen.

De administratieve vereenvoudiging is een instrument voor een economische dynamiek. Daarom voorziet de algemene beleidsnota die ik in het parlement heb ingediend, in een Federaal actieplan voor administratieve vereenvoudiging 2012-2015, dat zal worden opgesteld in samenwerking met alle leden van de regering en alle federale overheidsdiensten.

élaboré en concertation avec les différents ministres compétents et qui reprend tous les projets de simplification.

M. Peter Van Rompuy (CD&V). – *Je remercie la ministre de sa réponse et j'attends impatiemment son plan d'action dont nous devrions disposer dans quelques semaines.*

Enfin, je tiens encore à signaler – je ne sais pas si la ministre l'a remarqué – que la confiance a atteint son niveau le plus bas dans les PME ces derniers mois, encore plus bas que pendant la crise économique 2008-2009.

Il doit donc y avoir d'autres raisons que la situation économique générale qui ébranlent la confiance. La réglementation administrative qui ne cesse de se développer – même si cela ne relève pas uniquement des compétences de l'État fédéral – y est pour beaucoup. Trop d'administration ne motive pas les entrepreneurs.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la signature et la ratification de la Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique» (n° 5-457)

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *C'est aujourd'hui la Journée internationale de la femme. Nous ne pouvons donc ignorer les droits des femmes, chez nous et dans le reste du monde. Le 7 avril 2011, le Comité des ministres du Conseil de l'Europe a adopté une nouvelle Convention sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique. Il s'agit du premier instrument contraignant à l'échelon européen qui crée un large cadre légal pour la prévention de la violence, la protection des victimes et le jugement des auteurs. Cette Convention définit et punit différentes formes de violence faite aux femmes, comme les mariages forcés, les mutilations génitales, le harcèlement, etc. Ces thèmes ont aussi été abordés lors du colloque d'hier sur la police et les femmes.*

Depuis le 11 mai 2011, plus de dix pays ont signé la Convention. Je me demande donc ce qu'attend la Belgique. Lors de la réunion de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, organisée au début de cette année à Strasbourg, les États membres ont été invités à ratifier au plus vite cette Convention. Notre présidente, Mme de Bethune, et des collègues de la Chambre ont eux aussi appelé notre pays à signer et ratifier cette Convention. Le moment présent me semble idéal pour rappeler la situation au ministre et lui demander pour quelle raison notre pays n'a pas encore signé la Convention.

Nous disposons de l'arsenal nécessaire. Nous disposons d'un Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Notre législation pénale prévoit des interdictions à ce sujet et il existe des dispositifs au niveau communautaire. Qu'est-ce qui empêche notre pays de signer rapidement la Convention ? Cela tient-il à la structure fédérale de notre pays et à la nécessaire participation des communautés au débat ?

Op mijn voorstel heeft de Ministerraad van 27 januari 2012 beslist om het Federaal actieplan voor vereenvoudiging 2012-2015 uit te voeren. Ik zal in de komende weken ook een plan met alle vereenvoudigingsprojecten voorstellen dat werd uitgewerkt in overleg met de bevoegde ministers.

De heer Peter Van Rompuy (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en ik kijk uit naar zijn actieplan, dat we over enkele weken kunnen verwachten.

Tot slot geef ik nog aan – ik weet niet of de minister het heeft opgemerkt – dat het vertrouwen bij de KMO's de afgelopen maanden op een absoluut dieptepunt is aanbeland, nog veel dieper dan ten tijde van de economische crisis 2008-2009.

Er moeten dus redenen zijn buiten de algemene economische toestand die het vertrouwen aantasten. De administratieve regelgeving die steeds maar uitbreidt – ook al is dat niet alleen de bevoegdheid van het federale niveau – speelt daarin een belangrijke rol. Te veel administratie motiveert ondernemers niet.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de ondertekening en ratificering van het Verdrag van de Raad van Europa over de preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld» (nr. 5-457)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – Vandaag is het internationale vrouwendag. We kunnen dan ook niet voorbijgaan aan de vrouwenrechten bij ons en in de rest van de wereld. Op 7 april 2011 nam het Comité van Ministers van de Raad van Europa een nieuw verdrag aan over de preventie en bestrijding van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld. Het verdrag is een mijlpaal in de strijd tegen geweld tegen vrouwen. Het is namelijk het eerste bindend instrument op Europees niveau dat een omvattend wettelijk kader creëert om geweld te voorkomen, slachtoffers te beschermen en daders te berechten. Het definieert en bestraft verschillende vormen van geweld tegen vrouwen, waaronder gedwongen huwelijken, vrouwelijke genitale verminking, stalking, fysiek, psychologisch en seksueel geweld. Op het colloquium over politie en vrouwen gisteren zijn die thema's eveneens aan bod gekomen.

Sinds 11 mei 2011 hebben meer dan tien landen het verdrag ondertekend. Naast de klassieke landen, namelijk Oostenrijk, Finland, Frankrijk, Duitsland, Griekenland, IJsland, Luxemburg, Noorwegen, Portugal, Spanje en Zweden, EU-landen dus, hebben ook Albanië, Montenegro, Macedonië, Turkije en Oekraïne het verdrag ondertekend. Ik vraag me dan ook af waarop België wacht. Op de parlementaire assemblee van de Raad van Europa in Straatsburg van begin dit jaar werd verwezen naar dit verdrag en werden de lidstaten aangespoord het zo spoedig mogelijk te ondertekenen en te ratificeren. Ook onze voorzitter, mevrouw de Bethune, en collega's volksvertegenwoordigers hebben België aangespoord dit verdrag te ondertekenen en te ratificeren. Vandaag lijkt mij het geschikte moment om de minister daaraan te herinneren en te vragen waarom België het nog niet heeft ondertekend.

We hebben het arsenaal voorhanden. Dat is gisteren op het colloquium over vrouwen en politie gebleken. We hebben een

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je plaide aussi pour la signature de cette Convention mais la Belgique est un État fédéral. Le 30 décembre 2011, le groupe de travail Traités mixtes a estimé que la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique était un traité mixte et devait donc être signé par l'État fédéral, les communautés, les régions, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française. Il a demandé aux entités fédérées les pleins pouvoirs, nécessaires à la signature, mais ne les pas encore obtenus. Mon influence sur les communautés et régions n'est sans doute pas assez grande mais peut-être le groupe CD&V et Mme de Bethune peuvent-ils exercer des pressions. Dès que les pleins pouvoirs m'auront été donnés, je signerai la Convention.*

Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Le ministre peut peut-être désigner les mauvais élèves de la classe : toutes les communautés et régions sont-elles en cause ou bien certaines ont-elles déjà donné les pleins pouvoirs ? Nous ferons de notre mieux mais je demande également au ministre d'user de son influence en Flandre pour obtenir les pouvoirs nécessaires.*

Question orale de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les élections présidentielles en Russie» (n° 5-462)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le dimanche 4 mars, Vladimir Poutine a été élu nouveau président de la Russie avec près de 65% des voix de la population russe. Par conséquent, il occupera le poste le plus élevé de Russie pour un mandat de six ans.*

Après la confusion qui a caractérisé les élections législatives de décembre 2011 quant à leur validité, l'ex-premier ministre Vladimir Poutine avait annoncé l'installation de webcams dans les 190 000 bureaux de vote. Ainsi, tout le monde pourrait suivre le déroulement du scrutin sur Internet.

Malgré ces innovations, toutes les missions d'observation occidentales sont d'avis que les élections présidentielles ne se sont pas déroulées de façon équitable. L'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe a déclaré que le déroulement des élections aurait été manipulé dans un tiers des bureaux de vote. Des fonds publics ont été utilisés massivement dans la campagne de Poutine et ses opposants ont bénéficié de trop peu d'attention dans les médias ; telles sont les principales accusations.

La mission d'observation indépendante russe GOLOS affirme que Poutine n'aurait pas obtenu 63% mais que son score réel

institue pour de l'égalité entre hommes et femmes. Notre législation pénale contient des interdictions relatives à l'emploi et nous avons également des dispositions au niveau communautaire. Qu'est-ce qui nous empêche de signer le traité plus rapidement? Est-ce possible de signer le traité plus rapidement? Est-ce possible de signer le traité plus rapidement? Est-ce possible de signer le traité plus rapidement?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Ik pleit ook voor de ondertekening van dat verdrag, maar België is een federale staat. De werkgroep Gemengde Verdragen oordeelde op 30 december 2011 dat het Verdrag van de Raad van Europa voor de preventie en de bestrijding van geweld tegen vrouwen en van huiselijk geweld een gemengd verdrag is en dus door de federale staat, de gemeenschappen, de gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie moet worden ondertekend. De werkgroep heeft volmachten gevraagd aan de gefedereerde entiteiten. We hebben deze volmachten, die vereist zijn voor de ondertekening, nog niet ontvangen. Ik heb wellicht niet voldoende invloed op de gemeenschappen en de gewesten, maar misschien kan de CD&V-fractie daar, eventueel samen met mevrouw de Bethune, op aandringen. Zodra ik volmachten krijg van de gefedereerde entiteiten zal ik het verdrag ondertekenen.*

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a). – *Ik dank de minister. Misschien kan hij de slechte leerlingen aanduiden: gaat het om alle gemeenschappen en gewesten of hebben sommige wel een volmacht gegeven? Wij zullen in ieder geval ons best doen, maar ik vraag de minister om ook in Vlaanderen zijn invloed aan te wenden om de vereiste volmacht te krijgen.*

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de presidentiële verkiezingen in Rusland» (nr. 5-462)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Zondag 4 maart werd Vladimir Poetin verkozen als nieuwe president van Rusland met bijna 65% van de stemmen van de Russische bevolking. Hierdoor zal Poetin opnieuw het hoogste ambt in Rusland bekleden met een mandaat van zes jaar.*

Nadat de parlementsverkiezingen van december 2011 verlopen waren in een waas van onduidelijkheid over de geldigheid ervan, had toenmalig premier Vladimir Poetin aangekondigd om in alle 190 000 stemlokale webcams te installeren waardoor iedereen het verloop van de stembusgang op het internet live zou kunnen volgen.

Ondanks die vernieuwingen zijn alle westerse observatiemissies het eens dat de presidentiële verkiezingen oneerlijk zijn verlopen. De Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa verklaarde dat in één derde van de kieslokale het verloop van de verkiezingen zou zijn gemanipuleerd. De voornaamste aantijgingen houden in dat overheidsmiddelen massaal gebruikt werden in de campagne van Poetin en dat zijn tegenstanders te weinig aandacht kregen in de media.

De Russische onafhankelijke waarnemersmissie GOLOS stelt

s'élèverait aux alentours de 50%, ce qui nécessiterait un deuxième tour.

D'autres médias indépendants font également mention d'autres pratiques frauduleuses lors des élections, comme l'utilisation massive de procurations et les allées et venues des électeurs d'un bureau de vote à l'autre, à la demande de leurs employeurs.

La haute représentante de l'Union européenne pour les Affaires étrangères, Catherine Ashton, a déjà félicité Vladimir Poutine du résultat et du déroulement des élections. En même temps, elle demande aussi que les manquements fassent l'objet d'une enquête, entre autres, le manque d'impartialité des médias et l'utilisation de l'appareil étatique à des fins électorales.

Le ministre Didier Reynders a félicité Vladimir Poutine dans un communiqué de presse et il a brièvement évoqué les constatations des équipes d'observation internationales. Cependant, il s'abstient de toute déclaration ou de demande d'enquête sur le déroulement des élections.

Comment le ministre évalue-t-il les rapports des observateurs internationaux sur les élections présidentielles et ce, à la lumière des efforts que la Russie prétend avoir faits pour les rendre transparentes, et évoquera-t-il avec la Russie les irrégularités lors des élections ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Le rapport provisoire des observateurs internationaux fait mention d'irrégularités et de manquements lors des élections présidentielles passées. Les problèmes constatés sont les suivants : non seulement une fraude électorale mais aussi un traitement inégal en ce qui concerne la campagne électorale menée et le problème d'enregistrement d'un certain nombre de partis politiques. Cependant, de nombreux indices révèlent que ces facteurs n'ont pas influencé l'élection finale du nouveau président. En effet, il y avait une grande différence entre le résultat du premier et des autres candidats.*

La Belgique a participé activement, avec cinq observateurs, à la mission de l'OSCE/BIDDH, sous la direction de l'ambassadeur Tagliavini. Son rapport définitif sur le déroulement des élections, avec les recommandations nécessaires, sera publié dans quelques semaines et discuté au sein de l'OSCE.

Enfin, je souhaite répéter ce que j'ai moi-même déjà affirmé lundi passé, à savoir qu'« une démocratie vivante est une condition essentielle pour le succès des efforts de réforme et de modernisation économique en Russie ». Toutes les initiatives des autorités russes pour renforcer ce processus méritent dès lors des applaudissements. J'adopterai toujours cette même attitude dans tous les contacts que j'aurai avec les autorités russes.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le ministre reconnaît les irrégularités. La Russie est un pays important et puissant mais cela ne signifie pas que nous devons nous incliner purement et simplement devant ces irrégularités. La Belgique est un petit pays mais elle fait partie de l'Union européenne et de l'OSCE. Nous pouvons dès lors envoyer un signal.*

dat Poetin geen 63% zou hebben behaald, maar dat zijn werkelijke score rond de 50% zou liggen, waardoor een tweede stemronde noodzakelijk zou zijn.

Andere onafhankelijke media maken ook melding van andere frauduleuze praktijken bij de verkiezingen, zoals het massale gebruik van volmachten en het rondrijden van kiezers in bussen van kieslokaal naar kieslokaal, in opdracht van hun werkgevers.

De Europese Hoge Vertegenwoordiger voor buitenlands beleid, Catherine Ashton, heeft Vladimir Poetin reeds gefeliciteerd met het resultaat en het verloop van de verkiezingen. Tegelijk roept zij ook op om de tekortkomingen te laten onderzoeken, met name het gebrek aan onpartijdigheid van de media en het gebruik van het staatsapparaat voor electorale doeleinden.

Minister Reynders heeft in een persbericht zijn felicitaties aan Vladimir Poetin overgemaakt en heeft kort de bedenkingen van de internationale observatieteams vermeld. Maar hij onthoudt zich van enige verklaring of oproep tot onderzoek van het verloop van de verkiezingen.

Hoe evalueert de minister de rapporten van internationale waarnemers over de presidentsverkiezingen in het licht van de zelfverklarde inspanningen van Rusland om die transparanter te maken, en zal hij Rusland aanspreken over onregelmatigheden bij de verkiezingen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Het voorlopige rapport van de internationale waarnemers maakt melding van onregelmatigheden en onvolkomenheden tijdens de voorbije presidentsverkiezingen. Niet alleen verkiezingsfraude, maar ook ongelijke behandeling inzake het voeren van de verkiezingscampagne en het probleem van registratie van een aantal politieke partijen werden als knelpunten vastgesteld. Toch zijn er sterke indicaties dat dit de uiteindelijke verkiezing van de nieuwe president niet heeft beïnvloed. Er was immers een groot verschil tussen het resultaat van de eerste en de andere kandidaten.

België heeft met vijf waarnemers actief deelgenomen aan de OVSE-ODIHR-zending onder leiding van ambassadeur Tagliavini. Haar definitief rapport over het verloop van de verkiezingen mét de nodige aanbevelingen zal over enkele weken bekend worden gemaakt en binnen de OVSE worden besproken.

Ten slotte wens ik te herhalen wat ikzelf vorige maandag reeds heb gesteld, namelijk dat 'een levendige democratie een essentiële voorwaarde is voor het succes van de economische moderniserings- en hervormingsinspanningen in Rusland'. Alle initiatieven van de Russische autoriteiten om dat proces te versterken zijn dan ook toe te juichen. Diezelfde houding zal ik altijd aannemen in al mijn contacten met de Russische autoriteiten.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De minister erkent de onregelmatigheden. Rusland is een belangrijk en machtig land, maar dat betekent niet dat we ons zonder meer moeten neerleggen bij die onregelmatigheden. België is een klein land, maar maakt deel uit van de Europese Unie en van de OVSE. We mogen dan ook een signaal geven.

La réponse du ministre est à comparer avec celle donnée sur la situation au Congo : là-bas, la fraude et les irrégularités n'ont pas influencé le résultat. Je l'ignore et le ministre probablement aussi, étant donné qu'il n'y a aucun résultat officiel ou correct.

Soutenir qu'une fraude à petite échelle est autorisée parce que cela n'influence pas les résultats est un argument particulièrement faible. J'espère dès lors que nous ne détournerons pas le regard de cette fraude et de ces irrégularités et que l'Europe comme notre pays enverront un signal.

La fraude est inacceptable, qu'elle soit à petite ou à grande échelle. Nous devons toujours la condamner. Lors d'élections, certainement sur la base d'un scrutin, nous ne pouvons accepter aucune forme de fraude. Je persiste à croire que la Belgique, un petit pays dans un ensemble plus vaste, doit envoyer un signal.

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *La fraude est en effet inacceptable. Je faisais uniquement allusion au classement des candidats. Je suis conscient que le problème en Russie est différent de celui du Congo. Cependant, j'essaie de suivre le même raisonnement pour tous les pays.*

Les observateurs internationaux n'ont fait aucun commentaire. Je répète une fois de plus que la fraude est inacceptable et pas seulement sur le plan électoral mais dans tous les domaines.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le ministre reconnaît que la fraude est inacceptable et doit être condamnée. L'argument selon lequel des indices révèlent que la fraude n'aurait pas influencé le résultat ne peut dans ce cas donc pas être avancé. Si les élections se sont déroulées de manière frauduleuse et irrégulière, nous ne pouvons pas en accepter le résultat et nous devons envoyer un signal clair à ce sujet. À défaut, on reconnaît qu'une certaine forme de fraude est acceptable.*

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *D'une manière générale, on peut dire que si des fraudes sont commises durant des élections, il ne faut pas toujours pour autant organiser de nouvelles élections.*

Question orale de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la présence d'armes à feu belges en Libye et auprès de milices liées à Al-Qaida» (n° 5-464)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *En 2009, le gouvernement de la Région wallonne a approuvé une livraison d'armes à la Libye, dont des P90 capables de transpercer un blindage et des Minimi ayant une cadence de tir de 1100 cartouches par minute et pouvant tuer leur cible à une distance de 400 mètres. Notre action militaire en Libye étant terminée, que faut-il faire de ces armes qui circulent dans tout le pays ? Lors de sa visite en Libye, le ministre a déclaré qu'il voulait dégager des fonds pour localiser les MANPADS. Aujourd'hui, Le Vif/L'Express annonce qu'une très grande partie des*

Het antwoord van de minister is te vergelijken met dat over Congo: de fraude en de onregelmatigheden daar hebben de uitslag niet beïnvloed. Ik weet dat niet en de minister waarschijnlijk al evenmin, aangezien er geen officiële of correcte uitslagen zijn.

Beweren dat een beetje fraude toegelaten is omdat het de resultaten niet beïnvloed is een bijzonder zwak argument. Ik hoop dan ook dat wij niet zullen wegstijven van die fraude en onregelmatigheden en dat zowel Europa als ons land een signaal geven.

Fraude is onaanvaardbaar, ongeacht of in grote of in mindere mate werd gefraudeerd. Fraude moeten we altijd veroordelen. Bij verkiezingen, zeker op basis van een stembusgang, mag men geen enkele vorm van fraude aanvaarden. Ik blijf erbij dat België, een klein land in een groter geheel, een signaal moet geven.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Fraude is inderdaad onaanvaardbaar. Ik doelde alleen op de rangschikking van de kandidaten. Ik ben me ervan bewust dat het probleem in Rusland anders is dan in Congo, maar ik probeer dezelfde redenering te volgen voor alle landen.*

Internationale waarnemers hebben geen commentaar geleverd. Ik herhaal nogmaals dat fraude onaanvaardbaar is en blijft, niet alleen op electoraal vlak maar in alle domeinen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *De minister erkent dat fraude onaanvaardbaar is en moet worden veroordeeld. Het argument dat er indicaties zijn dat die de uitslag niet zou hebben beïnvloed kan in dat geval dus niet worden gehanteerd. Als de verkiezingen frauduleus en onregelmatig zijn verlopen, mogen we de verkiezingsuitslag niet aanvaarden en moeten we in dat verband een duidelijk signaal geven. Zo niet erkent men dat een bepaalde vorm van fraude wel aanvaardbaar is.*

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Algemeen kan worden gezegd dat fraude tijdens verkiezingen niet altijd betekent dat nieuwe verkiezingen moeten worden uitgeschreven.*

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de aanwezigheid van Belgische vuurwapens in Libië en met Al Qaida gelieerde milities» (nr. 5-464)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – *We hebben hierover met de minister al vaak van gedachten gewisseld, maar voor de collega's wil ik graag nog even recapituleren.*

In 2009 keurde de Waalse gewestregering een wapenlevering aan Libië goed. Daarin zaten P90-wapens, die met gemak een bepantsering doorboren en Minimi's met een vuurkracht van 1100 kogels per minuut en een dodelijke reikwijdte van 400 meter. Wat moet er met die wapens gebeuren, nu onze militaire actie in Libië is afgerond en men vaststelt dat ze overal in het land circuleren? Tijdens zijn bezoek aan Libië

armes belges est tombée entre les mains de milices d'Al-Qaida.

Comment le ministre réagit-il à cette nouvelle ? Dispose-t-il d'informations officielles à ce sujet ?

Le ministre interpellera-t-il le gouvernement wallon pour qu'il participe au financement de la recherche de ces armes ?

Est-il prêt à mener d'autres actions en vue de la détection des armes sophistiquées tombées entre les mains des troupes d'Al-Qaida ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – *Je ne dispose d'aucune information confirmant ou démentant que des armes belges soient tombées entre les mains de groupes liés à Al-Qaida. Cela n'est bien sûr pas à exclure vu les circonstances qui ont entouré la chute du régime de Kadhafi. J'ai lu le même magazine que Mme Lijnen et je demanderai des détails à mon administration.*

Je ne doute pas de la qualité des armes de la FN Herstal mais il ne faut pas en surestimer l'importance pour les groupes terroristes. Ces armes ont des propriétés spécifiques et sont avant tout destinées à un usage militaire dans le cadre d'un système logistique militaire. De par leur haute cadence de tir, les Minimi n'intéressent guère les terroristes qui ne disposent généralement pas des moyens logistiques nécessaires pour se déplacer avec de grandes quantités de munitions. Les armes de guerre classiques, comme les kalachnikovs, sont bien plus répandues dans les milieux de la criminalité organisée que les P90.

De plus, dans aucun des différents contacts que mon administration et moi-même avons eus avec les autorités libyennes et avec nos partenaires étrangers, dont les Américains, il n'a été question d'une situation préoccupante causée par la présence d'armes belges. En Libye, les autorités ont même envisagé d'éventuelles nouvelles livraisons d'armes pour les services de police. Mais c'est une autre affaire.

Dans les circonstances actuelles, il est impossible de localiser spécifiquement les armes d'origine belge. Nous ne devons pas inciter la Région wallonne à se lancer dans un tel projet. La communauté internationale assiste les autorités libyennes dans l'inventaire et la sécurisation des stocks d'armes, en commençant par les armes les plus dangereuses. La Belgique participera à cet effort. L'objectif, dans la troisième phase du projet qui devrait débiter à l'été 2013, est d'étendre les mesures à tout l'arsenal libyen, y compris aux armes légères et de petit calibre. Ce sont les autorités libyennes elles-mêmes qui décideront d'un éventuel programme de restitution et qui le financeront. La communauté internationale se contentera d'apporter une aide technique.

Mes services et moi-même continuons à suivre la situation en

verklaarde de minister dat hij een bedrag wilde vrijmaken om bepaalde wapens, de MANPADS, te lokaliseren. Vandaag lezen we in *Le Vif/L'Express* het verontrustende nieuws dat effectief een heel groot deel Belgische wapens in handen van een Al Qaida-militie is gevallen.

Het gaat specifiek om de militia van Abdelhakim Belhadj die rechtstreeks met Al Qaida gelieerd is.

Graag vernam ik van de minister hoe hij op deze berichten reageert. Beschikt hij over officiële informatie ter zake?

Mijn volgende vraag heb ik de minister al meermaals gesteld, maar ik kreeg er nooit een antwoord op. Zal de minister de Waalse regering hierover aanspreken om te kijken of ze het opsporen van deze wapens mee kan financieren?

Is de minister bereid tot verdere acties om de geavanceerde vuurwapens die op het ogenblik in handen van Al Qaida-troepen zijn, op te sporen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – Ik beschik niet over informatie om te bevestigen of te ontkrachten dat Belgische wapens in handen zijn gevallen van groepen verbonden met Al Qaida. Zoiets is vanzelfsprekend niet uit te sluiten gezien de omstandigheden rond de ineenstorting van het regime van Kadhafi. Ik heb ook dezelfde krant gelezen, met een aankondiging van de vraag van mevrouw Lijnen van vandaag en met het bericht dat Qatar misschien wapens zou leveren aan de oppositie in Libië. Zoiets kan natuurlijk altijd, maar ik zal mijn departement om meer details vragen.

Ik twijfel niet aan de kwaliteit van de wapens van FN Herstal, maar men mag het belang ervan voor terroristische groepen ook niet overschatten. Deze wapens hebben specifieke eigenschappen en zijn in de eerste plaats ontworpen voor gebruik door militairen in het kader van een militair logistiek systeem. Door zijn hoge vuursnelheid is een Minimi bijvoorbeeld slechts van relatief belang voor terroristen die vaak niet de logistieke middelen hebben om zich met grote hoeveelheden munitie en herlaadpatronen te verplaatsen. Verschillende gebeurtenissen van de afgelopen jaren hebben trouwens aangetoond dat klassieke oorlogswapens, zoals de kalasnikov, veel meer verspreid zijn in de georganiseerde misdaad – en voor de politie ook een gevaar vormen – dan de P90's met hun grote penetratiekracht.

Daar komt nog bij dat in geen van de verschillende contacten die mijn administratie en ik hebben gehad met zowel de Libische overheden als onze buitenlandse partners, onder andere de Amerikanen, werd verwezen naar Belgische wapens als een bijzondere bron van bezorgdheid. In Libië hebben de overheden me zelfs gevraagd naar eventueel nieuwe wapenleveringen voor hun politiedienst in de toekomst. Maar dat is een ander verhaal.

In de huidige omstandigheden is het ondoenbaar om wapens van Belgische origine gericht op te sporen. We moeten het Waals Gewest niet aanzetten een dergelijk project op te starten. De internationale gemeenschap staat op dit ogenblik de Libische overheden bij om de wapenvoorraden te inventariseren en te beveiligen, te beginnen met de gevaarlijkste wapens. België zal bijdragen tot deze inspanning. Het is de bedoeling in de derde fase van het

Libye. J'ai déjà dit hier à la Chambre que nous dégagions un montant de 225.000 euros en faveur d'un programme international concernant les MANPADS, dirigé par les États-Unis et répondant à une demande libyenne. Je répète que les autorités libyennes ne m'ont pas parlé de problèmes causés par des armes belges.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Le ministre dit qu'il ne faut surestimer l'importance des armes. Je lui demanderais plutôt de ne pas la sous-estimer.*

Je me demande aussi si nous ne tardons pas trop à localiser et à évacuer ces armes.

Je me réjouis qu'il ne soit plus seulement question des MANPADS mais aussi des armes de petit calibre.

Je continuerai à suivre la situation de près.

Question orale de M. Jacky Morael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «le traitement diplomatique de la situation post-électorale en République démocratique du Congo» (n° 5-467)

M. Jacky Morael (Ecolo). – Les élections présidentielles et législatives du 28 novembre en RDC ont été entachées de nombreuses fraudes et irrégularités. Elles ont été relevées par les très nombreux observateurs internationaux – on pense au Centre Carter mais il n'était pas le seul – et clairement condamnées par la CENCO, la Conférence épiscopale nationale du Congo.

Je faisais partie de la délégation de parlementaires envoyés par l'AWEPA. Au lendemain du 28 novembre, nous avons constaté qu'hormis quelques irrégularités et cafouillages liés essentiellement à la lourdeur de la logistique mise en place, et malgré certaines tentatives manifestes de fraude, rien ne méritait que l'on crie au scandale. Ce fut le cas jusqu'au dépouillement des votes, la comptabilisation et la proclamation des résultats, et leur affichage, le matin, à la devanture des bureaux de vote, le tout en présence des témoins de candidats et de partis.

Tout le monde s'accorde aujourd'hui à dire que les fraudes massives ont commencé par la suite, lors des opérations de compilation des bulletins et d'établissement des procès-verbaux, des quantités énormes de documents s'étant égarées.

La position diplomatique du gouvernement au sujet de la situation post-électorale en RDC suscite étonnement et colère dans une large frange de la population congolaise, ainsi que dans la diaspora, notamment en Belgique.

project, die in het begin van de zomer van 2013 van start zou moeten gaan, als de omstandigheden dat mogelijk maken, het project uit te breiden naar het hele Libische arsenaal, met inbegrip van kleine en lichte wapens. Over een eventueel terugvorderingsprogramma zullen de Libische overheden zelf beslissen en ze zullen ook voor de financiering instaan. De internationale gemeenschap zal zich beperken tot het aanbieden van technische hulp, onder andere in de vorm van raadgevingen.

Ik blijf met mijn diensten de toestand in Libië volgen. Gisteren heb ik in de Kamer al gezegd dat we 225 000 euro uittrekken voor een internationaal programma, onder leiding van de Verenigde Staten, in verband met de MANPADS, zoals de Libische overheid heeft gevraagd. Ik herhaal dat ik tijdens mijn bezoek aan Tripoli van de Libische overheden niets heb gehoord over problemen met Belgische wapens.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – De minister vindt dat we het belang van de wapens niet mogen overschatten. Ik zou hem veeleer vragen het vooral niet te onderschatten.

Ik vraag me ook af of we niet te lang aan het treuzelen zijn om die wapens daar te lokaliseren en op te ruimen.

Het verheugt me wel dat er vandaag niet meer alleen sprake is van MANPADS, maar dat ook kleine wapens zullen worden opgehaald.

Ik zal dat in elk geval verder op de voet blijven volgen.

Mondelinge vraag van de heer Jacky Morael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de diplomatieke aanpak van de postelelectorale situatie in de Democratische Republiek Congo» (nr. 5-467)

De heer Jacky Morael (Ecolo). – *De presidents- en parlementsverkiezingen van 28 november in de DRC werden gekenmerkt door fraude en onregelmatigheden. Dat werd aan het licht gebracht door de talrijke internationale waarnemers – onder meer het Carter Centrum – en openlijk veroordeeld door CENCO, de Conférence épiscopale nationale du Congo.*

Ik maakte deel uit van de delegatie van parlementsleden die door AWEPA werden gestuurd. Daags na 28 november hebben we vastgesteld dat, op enkele onregelmatigheden en enig geknoei na, wat vooral te maken had met logistieke problemen, en ondanks sommige duidelijke pogingen tot fraude, geen onrustwekkende feiten te melden waren. Dat was het geval tot aan de stemopneming, de telling en de bekendmaking van de uitslag, en het aanplakken ervan 's ochtends aan de voorgevel van de stembureaus in aanwezigheid van de getuigen van kandidaten en partijen.

Vandaag is iedereen het er over eens dat daarna massaal fraude werd gepleegd bij de compilatie van de stembiljetten en het opstellen van de processen-verbaal, aangezien enorme hoeveelheden documenten zijn zoekgeraakt.

De diplomatieke houding van de regering met betrekking tot de postelelectorale situatie in de DRC wekt verbazing en woede op bij een groot deel van de Congolese bevolking, alsook in de diaspora, vooral in België.

Vandaag wordt de legitimiteit van de officieel verkozen president sterk betwist. Dat was overigens te verwachten toen

Aujourd'hui, le président officiellement élu voit sa légitimité fortement contestée. C'était d'ailleurs prévisible dès l'instant où, sans aucune réaction de la communauté internationale, le Congo est passé d'un scrutin majoritaire à deux tours à un scrutin majoritaire à un tour. Cela préjugeait déjà d'une mise en cause prévisible de la légitimité de l'élu, quel qu'il soit.

Plus grave encore, notre gouvernement est accusé de partialité et de complicité avec les fraudes organisées par le président Kabila et son entourage.

Il faut bien admettre que divers éléments ne plaident pas en défaveur de cette thèse. J'en veux pour preuve les lettres de félicitations appuyées du premier ministre et du président de la Chambre adressées tant au président Kabila qu'au président de la CENI ; le refus de visa et d'accueil de transit pour la veuve de Floribert Chebeya ; la présence de notre ambassadeur à la séance d'installation de la nouvelle Assemblée nationale, alors que les autres ambassadeurs occidentaux avaient décidé de s'en abstenir, vu le caractère « non crédible » des élections ; l'annonce de votre toute prochaine visite officielle, à la fin de ce mois, monsieur le ministre, malgré les récentes interdiction et répression de la manifestation pacifique appelée la « marche des chrétiens ».

On peut voir actuellement en Belgique le dernier film de notre ami liégeois Thierry Michel, intitulé « L'Affaire Chebeya, un crime d'État ? », qui montre à suffisance l'exaspération d'une partie de la population congolaise, tant sur place que dans notre pays. Ce film a, par ailleurs, provoqué une série de difficultés importantes tant avec l'ambassade de Belgique à Kinshasa qu'avec le ministère des Affaires étrangères. Mais ce n'est pas là mon propos aujourd'hui et je vous interrogerai ultérieurement à ce sujet.

Le gouvernement congolais a officiellement indiqué tout récemment qu'il ne pourrait organiser les élections provinciales prévues au calendrier électoral officiel que si la communauté internationale, donc en ce compris la Belgique, fournissait un nouveau financement. On peut y voir le souci confortable du régime du président Kabila de laisser les gouverneurs en place partout où ils le sont en RDC. Quand on connaît le poids des gouverneurs, notamment dans l'attribution des autorisations et concessions minières, il s'agit d'un bras non négligeable du pouvoir.

Le gouvernement confirme-t-il sa position officielle quant au résultat proclamé des élections ou a-t-il déjà commencé à la nuancer, comme l'a fait, par exemple, la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton ?

Quelle est l'attitude de la Belgique et, si elle est déjà connue, de la communauté internationale face à la nouvelle demande de financement des élections provinciales, sans que l'on ait obtenu la garantie ferme, additionnelle et crédible que ce scrutin se déroulera dans la régularité, l'honnêteté et la crédibilité ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. – Je peux confirmer la position du gouvernement. En République démocratique du Congo (RDC), les élections se sont globalement bien déroulées jusqu'au jour du scrutin. Cela a été confirmé par de nombreux parlementaires ayant participé aux missions d'observation. On

Congo, zonder enige reactie van de internationale gemeenschap, van een verkiezing volgens het meerderheidsstelsel met twee stemmen is overgestapt naar een verkiezing volgens het meerderheidsstelsel met één stemming. Dat liet al voorspellen dat de legitimiteit van de verkozenen, wie het ook zou zijn, zou worden betwist.

Nog erger is dat onze regering beschuldigd wordt van partijdigheid en medeplichtigheid aan de fraude die door president Kabila en zijn omgeving georganiseerd werd.

We moeten immers toegeven dat deze stelling niet tegengesproken wordt. Ik denk onder meer aan de brieven met nadrukkelijke gelukwensen die de eerste minister en de Kamervoorzitter aan president Kabila en aan de voorzitter van de CENI hebben verzonden, de weigering van een inreis- en transitvisum aan de weduwe van Floribert Chebeya, de aanwezigheid van onze ambassadeur op de installatievergadering van de nieuwe Assemblée Nationale, terwijl de andere Westerse ambassadeurs beslist hadden niet te gaan, gelet op het ongeloofwaardige karakter van de verkiezingen, de aankondiging van uw officieel bezoek eind deze maand, mijnheer de minister, ondanks het recente verbod op en de repressie van de geweldloze betoging, de 'mars van de christenen' genoemd.

Thans wordt in België de laatste film van onze Luikse vriend Thierry Michel getoond, 'De zaak Chebeya, een staatsmisdad?', die genoegzaam wijst op de vertwijfeling van een deel van de Congolese bevolking, zowel ter plaatse als in ons land. Die film heeft overigens voor een aantal belangrijke problemen gezorgd, zowel met de Belgische ambassade te Kinshasa als met de minister van Buitenlandse Zaken. Daarover zal ik u later een vraag stellen.

Zeer recent heeft de Congolese regering officieel aangekondigd dat ze in de officiële verkiezingskalender geplande provinciale verkiezingen maar zal kunnen organiseren als de internationale gemeenschap, dus ook België, opnieuw met geld over de brug komt. Daarin kunnen we de comfortabele bekommernis van het regime van president Kabila zien om de gouverneurs overal in de DRC ter plaatse te laten. Wetende wat het gewicht van de gouverneurs is, vooral bij de toekenning van de mijnvergunningen en concessies, betekenen ze een niet te verwaarlozen element van de overheid.

Bevestigt de regering haar officieel standpunt over de afgekondigde verkiezingsuitslag of begint ze die al te nuanceren, zoals bijvoorbeeld de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Hillary Clinton heeft gedaan?

Wat is de houding van België en van de internationale gemeenschap in verband met de nieuwe vraag om financiering van de provinciale verkiezingen, zonder stevige, aanvullende en geloofwaardige garantie dat die stemming ordelijk, eerlijk en geloofwaardig zal verlopen?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. – *Ik bevestig het standpunt van de regering. De verkiezingen in de Democratische Republiek Congo (DRC) zijn over het algemeen goed verlopen tot op de dag van de stemming. Dat werd bevestigd door tal van parlementsleden die hebben deelgenomen aan de waarnemingsmissies. Dat had men enkele jaren geleden wellicht niet kunnen*

ne l'aurait probablement pas imaginé voici quelques années.

Je tiens d'ailleurs à rappeler que le processus électoral au Congo englobe trois élections. Les premières, en 1960, ont plutôt été organisées par les autorités belges, avec des conséquences pour le moins nuancées sur le plan démocratique. Les deuxièmes élections, en 2006, ont été organisées par les Nations unies. J'étais présent. Ce sont les deux seuls jours de ma vie que j'ai passés au Congo. L'ambiance entre les candidats était plutôt celle d'une guerre civile.

Les élections suivantes ont été les premières à être organisées par les autorités congolaises elles-mêmes, sous la surveillance d'observateurs internationaux et avec des irrégularités très graves survenues au moment du dépouillement et du comptage. Il existe toujours un contentieux relatif aux élections législatives. Ces dysfonctionnements affectent la légitimité du président Kabila. Nous n'avons toutefois pas la preuve que ces irrégularités soient de nature à remettre en cause sa victoire lors du scrutin. On a récemment voulu jouer sur les mots au sujet du rapport du Centre Carter. Celui-ci conclut lui-même à cette impossibilité de remettre en cause les résultats, même s'il refuse de se prononcer définitivement.

L'évaluation du processus électoral, effectuée par ce centre, est solidement argumentée. Les conclusions tirées correspondent globalement aux observations et analyses faites jusqu'à présent par les autres missions d'observation. Je partage d'ailleurs entièrement la recommandation du Centre Carter en faveur d'un examen approfondi du processus électoral. Cette évaluation qui doit se faire avec toutes les parties concernées est essentielle pour restaurer la crédibilité du processus et pour préparer les élections futures, en particulier les élections provinciales et locales. Le suivi du contentieux électoral en cours est également important. Par contre, l'idée de recommencer tout ou partie des élections me semble peu réaliste. Elle est d'ailleurs peu soutenue sur le plan international.

Comme je l'ai déjà dit en commission du Sénat, la Belgique reste engagée dans le processus électoral en RDC. Aucune décision n'a toutefois encore été prise quant à une prolongation du soutien financier pour les élections provinciales. La question sera évaluée en temps opportun sur la base des leçons qui auront été tirées des élections présidentielles et législatives.

Lors de mes rencontres avec le secrétaire général des Nations unies, M. Ban Ki-moon, et avec plusieurs de ses collaborateurs, j'ai eu l'occasion de demander que nous puissions réfléchir ensemble à une intervention d'une autre nature lors des prochaines élections. Lorsque j'ai pris mes fonctions, les élections venaient d'avoir lieu. De très nombreux parlementaires belges et européens avaient participé à des missions d'observation. J'ai été étonné qu'on n'ait pas pris la peine de maintenir une mission d'observation au-delà du jour de l'élection, sans se préoccuper de ce qui allait se passer lors de la compilation des résultats et de l'annonce définitive.

Si nous sommes à nouveau présents lors des élections provinciales et locales, il faudra quand même faire en sorte que les missions d'observation couvrent toute la période : commencer un peu en amont pour observer la préparation, se

vermoeden.

Het verkiezingsproces in Congo omvat drie verkiezingen. De eerste, in 1960, werden veeleer door de Belgische overheid georganiseerd, met op zijn minst genuanceerde gevolgen op democratisch gebied. De tweede verkiezingen, in 2006, werden georganiseerd door de Verenigde Naties. Ik was daar aanwezig, de enige twee dagen van mijn leven die ik in Congo heb doorgebracht. De stemming tussen de kandidaten deed veeleer denken aan een burgeroorlog.

De volgende verkiezingen waren de eerste die door de Congolese autoriteiten zelf werden georganiseerd, onder het toezicht van internationale waarnemers en met zeer ernstige onregelmatigheden op het ogenblik van de stemopneming en de telling. Er is nog altijd een geschil aanhangig in verband met de parlementsverkiezingen. Die tekortkomingen hebben een negatieve invloed op de legitimiteit van president Kabila. We hebben echter geen bewijs dat die onregelmatigheden van aard zijn om zijn verkiezingsoverwinning te betwisten. Onlangs wou men een zinspeling maken op het rapport van het Carter Center. Dat concludeert zelf dat het niet mogelijk is om de uitslag in vraag te stellen, maar weigert zich definitief uit te spreken.

De evaluatie van de kiesverrichtingen door dat centrum steunt op stevige argumenten. De conclusies stemmen dusver volkomen overeen met de waarnemingen en analyses van de andere waarnemingsmissies. Ik ben het overigens volkomen eens met de aanbeveling van het Carter Center om het verkiezingsproces grondig te onderzoeken. De evaluatie, die moet worden gemaakt met alle betrokken partijen, is essentieel om de geloofwaardigheid van het proces te herstellen en de toekomstige verkiezingen voor te bereiden, vooral de provinciale en lokale verkiezingen. De follow-up van de lopende verkiezingsgeschillen is eveneens belangrijk. De idee om de verkiezingen geheel of gedeeltelijk over te doen, lijkt mij daarentegen niet realistisch. Dat krijgt overigens weinig steun op internationaal vlak.

Zoals ik in de Senaatscommissie al heb gezegd, blijft België betrokken bij het verkiezingsproces in de DRC. Er is echter nog geen beslissing genomen over een verlenging van de financiële steun voor de provinciale verkiezingen. De vraag zal te gelegener tijd worden geëvalueerd op basis van de lessen die getrokken zullen worden uit de presidents- en parlementsverkiezingen.

Tijdens mijn ontmoetingen met VN-secretaris-generaal Ban Ki-moon en verschillende van zijn medewerkers heb ik gevraagd dat we samen zouden nadenken over een ander soort tussenkomst bij de volgende verkiezingen. Toen ik mijn ambt heb opgenomen, hadden de verkiezingen net plaatsgehad. Tal van Belgische en Europese parlementsleden hadden deelgenomen aan waarnemingsmissies. Ik was verbaasd dat men het niet de moeite heeft gevonden een waarnemingsmissie ter plaatse te houden na de verkiezingsdag en dat men zich niet bekommerd heeft over wat zich nog kon afspelen bij de compilatie van de uitslag en de definitieve bekendmaking.

Als we opnieuw aanwezig zijn bij de provinciale en lokale verkiezingen, moeten we er toch voor zorgen dat de waarnemingsmissies de volledige periode aanwezig zijn: enige tijd op voorhand om de voorbereiding gade te slaan, ter

rendre sur place le jour du scrutin et accompagner les suites des opérations de compilation et d'annonce définitive des résultats.

La situation actuelle est un peu surréaliste. En effet, à leur retour du Congo, les parlementaires m'ont indiqué que tout s'était bien passé, malgré quelques violences et quelques irrégularités sans gravité. Quelques semaines plus tard, tout le monde me dit que la situation était catastrophique mais qu'il n'y avait plus de témoin de première main puisque tous les observateurs avaient quitté le pays. Si on veut travailler lors des prochaines élections, au Congo ou ailleurs, nous devons assurer un suivi et une observation durant l'ensemble de la période. Il s'agit d'enjeu majeur.

Je le répète, les premières élections ont été organisées au Congo en 1960 avec des conséquences sur le plan démocratique qui n'étaient peut-être pas parfaites, peut-on dire par euphémisme.

Je souhaiterais néanmoins que lorsqu'on observe la situation dans le monde, on le fasse en essayant de regarder la situation pays par pays et en tenant compte des évolutions dans chacun de ces pays. Par exemple, nous nous réjouissons que des élections partielles vont avoir lieu en Birmanie ou Myanmar. Même s'il ne s'agit que d'élections très partielles, elles pourraient conduire à une certaine ouverture du régime. On tiendra compte de ces élections même partielles pour lever certaines sanctions internationales.

On m'interroge aussi sur les résultats des élections en Russie. Mais dès qu'il s'agit du Congo, les critiques se font plus lourdes. Il est vrai que nous avons là affaire à un pays avec lequel nous entretenons une relation tout à fait particulière, un pays d'une taille gigantesque, un pays où il est très difficile d'organiser des élections et où, pour les élections locales qui constituent peut-être l'enjeu démocratique majeur, nous devrions réfléchir à une autre façon d'accompagner le processus. Plus personne, y compris les Nations unies, ne veut y jouer le rôle d'organisateur d'élections ou de certificateur des résultats. Mais pour l'observation du processus, je pense qu'il serait utile que toutes les missions se coordonnent et organisent l'observation sur la durée jusqu'à la compilation des votes et l'annonce des résultats. Cela nous permettrait de reprendre notre aide de Coopération au développement pour les élections provinciales mais à condition que le processus soit mieux maîtrisé.

Je confirme par ailleurs que je me rendrai au Congo à la fin de ce mois, mais ce sera bien entendu pour rencontrer les autorités congolaises et les différentes forces d'opposition car je souhaite avoir des contacts avec l'ensemble des acteurs. Je tiendrai auprès de mes interlocuteurs le même discours que j'ai tenu en Belgique sur certains dossiers au Congo ou sur le processus électoral.

M. Jacky Moraël (Ecolo). – Je puis adhérer à bien des éléments de votre réponse. Cette réponse est d'ailleurs la même que celle que vous avez donnée à M. Vanlouwe sur les résultats des élections en Russie. En substance : « Oui, il y a eu des fraudes et des irrégularités mais rien qui soit de nature à remettre en cause l'élection ». Je note cependant que pour la première fois vous évoquez un défaut de crédibilité et même de légitimité de ces élections. Je le note avec grand intérêt parce que cela implique comme conséquence logique que la

plaatse gaan op de dag van de stemming en daarna de compilatie en de definitieve bekendmaking van de uitslag begeleiden.

De huidige situatie is enigszins surrealistisch. Bij hun terugkeer uit Congo hebben de parlementsleden mij immers gezegd dat alles goed verlopen was, ondanks enig geweld en enkele onregelmatigheden zonder ernst. Enkele weken later zegt iedereen mij dat de situatie rampzalig was, maar dat er geen rechtstreekse getuigen meer waren aangezien alle waarnemers het land hadden verlaten. Als we nog willen optreden bij volgende verkiezingen, in Congo of elders, moeten we zorgen voor een follow-up gedurende de volledige periode. Er staat immers veel op het spel.

Ik herhaal dus dat de eerste verkiezingen in Congo in 1960 georganiseerd werden, en dat de gevolgen ervan op democratisch vlak misschien niet perfect waren, als ik mij eufemistisch mag uitdrukken.

Ik zou echter willen dat, wanneer we de situatie in de wereld in ogenschouw nemen, we de situatie land per land te beoordelen, rekening houdend met de evolutie in elk land afzonderlijk.

Het verheugt ons bijvoorbeeld dat in Myanmar gedeeltelijke verkiezingen worden gehouden. Ook al zullen het maar zeer gedeeltelijke verkiezingen zijn, zouden ze toch kunnen leiden tot enige openheid van het regime. We zullen met die, zij het gedeeltelijke, verkiezingen rekening houden om bepaalde internationale sancties op te heffen.

Ik krijg ook vragen over de verkiezingsuitslag in Rusland, maar zodra het over Congo gaat, is de kritiek veel strenger. Het is inderdaad een land waarmee we een zeer bijzondere relatie hebben, een enorm groot land, een land waar het zeer moeilijk is om verkiezingen te organiseren en waar we voor de lokale verkiezingen, die misschien de grootste democratische uitdaging vormen, zouden moeten nadenken over een andere manier om het proces te begeleiden. Niemand wil daar nog de verkiezingen organiseren of instaan voor de wettigheid van de uitslag, zelfs de Verenigde Naties niet. Voor de waarneming van het proces denk ik echter dat het nuttig zou zijn dat alle missies worden gecoördineerd en ter plaatse blijven tot aan de compilatie van de stemmen en de bekendmaking van de uitslag. Dat zou het ons mogelijk maken onze ontwikkelingssamenwerking te hervatten voor de provinciale verkiezingen, op voorwaarde dat een en ander beter wordt georganiseerd.

Ik bevestig overigens dat ik eind deze maand naar Congo ga, uiteraard om de Congolese autoriteiten en ook de verschillende oppositieleiden te ontmoeten. Ik wil immers contact leggen met alle actoren. Wat bepaalde dossiers in Congo of het verkiezingsproces betreft, zal ik hen hetzelfde zeggen als wat ik hier heb gezegd.

De heer Jacky Moraël (Ecolo). – *Ik ben het eens met heel wat elementen van uw antwoord. Het is overigens hetzelfde antwoord als dat wat u de heer Vanlouwe gegeven hebt over de verkiezingsuitslag in Rusland, namelijk dat er fraude en onregelmatigheden werden vastgesteld maar dat ze niet van aard zijn om de verkiezingsuitslag te betwisten. Ik noteer evenwel dat u voor het eerst melding maakt van een gebrek aan geloofwaardigheid en zelfs legitimiteit van deze verkiezingen. Ik vind dat belangrijk want het heeft als logisch*

Belgique et son ambassadeur cessent de donner des signes de « fraternisation » avec le gouvernement et l'autorité installée. Lorsque notre ambassadeur est le seul à se présenter à la séance de réception de la nouvelle Assemblée nationale, cela ne va pas ! Je pourrais citer d'autres exemples du même genre.

J'attire votre attention, monsieur le ministre, sur le fait qu'il faut être vigilant non seulement sur les signes que l'on envoie aux autorités congolaises mais sur ceux que l'on donne à la population du Congo.

Je partage tout à fait votre suggestion que les missions d'observation, belges comme internationales, voient leur mandat prolongé dans le temps. Je vous ai confié mon témoignage : jusqu'à la clôture des bureaux, la comptabilisation des bulletins et l'affichage des procès-verbaux, il n'y a pas eu de grands problèmes ; ceux-ci ont commencé après cette phase.

La MONUSCO avait déployé des observateurs et c'est la Commission électorale nationale indépendante qui a fait obstruction lorsque ces observateurs ont tenté d'observer la comptabilisation des bulletins et des procès-verbaux. Nous avons eu plusieurs témoignages dans ce sens.

Cela signifie que, dans le cas particulier des élections provinciales, si la Belgique devait s'engager dans un nouveau co-financement de ces élections et puis des élections locales et sénatoriales, ce que je n'exclus pas, cela soit assorti de conditions strictes dont l'ouverture totale aux missions d'observation, gouvernementales ou associatives, pour toute la durée du processus jusques et y compris la proclamation des résultats.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le recours à des milices privées pour assurer la sécurité dans certaines artères publiques» (n° 5-466)

M. Alain Courtois (MR). – Après les questions posées la semaine dernière par l'intervention d'une milice privée sur le site de Meister, c'est maintenant une milice privée chargée de faire régner l'ordre dans une artère publique très touristique située près de la Grand-Place de Bruxelles, à quelques centaines de mètres du commissariat central de police, qui interpelle.

J'ai en effet appris que, depuis deux ans, une association de commerçants recourt à une milice privée pour contrôler le vendredi et le samedi l'entrée et la sortie dans la rue dite « des Pitass ». Ces commerçants se félicitent de la sécurité et de la tranquillité et soulignent même que la police de Bruxelles est au courant et tolère ces pratiques.

L'initiative n'est d'ailleurs pas unique : dans le quartier Matonge d'Ixelles, suite à des agressions de bijoutiers, des commerçants ont également fait appel à des milices privées pour surveiller leurs magasins ; ils affirment qu'elles bénéficient, là aussi, d'une certaine tolérance policière, alors que ces milices n'ont pas reçu, semble-t-il, d'autorisation du SPF Intérieur.

gevolg dat België en zijn ambassadeur ophouden de regering en de geïnstalleerde autoriteit tekenen van verbroedering te sturen. Het gaat niet op dat onze ambassadeur als enige aanwezig zal zijn op de receptie van de nieuwe Assemblée Nationale. Ik zou nog andere dergelijke voorbeelden kunnen geven.

We moeten niet alleen voorzichtig zijn met de tekenen die we de Congolese autoriteiten sturen, maar ook met de tekenen die we de Congolese bevolking sturen.

Ik ben het volkomen eens met uw suggestie de waarnemingsmissies, zowel de Belgische als de internationale, langer ter plaatse te laten. Ik kan getuigen dat tot de sluiting van de bureaus, de telling van de stembiljetten en het aanplakken van de processen-verbaal er geen grote problemen waren. Die zijn pas daarna begonnen.

De MONUSCO had waarnemers opgesteld, maar de CENI heeft obstructie gevoerd toen die waarnemers de telling van de stembiljetten en de processen-verbaal wilden controleren. We hebben ook verschillende getuigenissen gehoord in die zin.

Dat betekent dat, indien België zich ertoe verbindt toekomstige provinciale, lokale of Senaatsverkiezingen mede te financieren, wat ik niet uitsluit, strikte voorwaarden moeten worden opgelegd, waaronder gegarandeerde toegang van de waarnemingsmissies, zowel die van de regeringen als van de verenigingen, voor de volledige duur van de verrichtingen tot en met de afkondiging van de uitslag.

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het inzetten van privé-milities om de veiligheid te handhaven op de openbare weg» (nr. 5-466)

De heer Alain Courtois (MR). – Na de vragen vorige week over de interventie van een privé-militie bij Meister, wil ik het vandaag hebben over een privé-militie die de orde moet handhaven in een drukke toeristische straat vlakbij de Grote Markt te Brussel, op slechts enkele honderden meters van het centrale politiecommissariaat.

Ik heb immers vernomen dat een vereniging van handelaars al twee jaar een beroep doet op een privé-militie om op vrijdag en zaterdag het komen en gaan te controleren in de zogenaamde Pitastraat. Die handelaars zijn blij dat er nu orde en rust heerst en zeggen dat de politie van Brussel daarvan op de hoogte is en die praktijken duldt.

Het is trouwens geen uniek initiatief: in de Matongewijk te Elsene hebben handelaars na overvallen op juwelierszaken ook privé-milities ingehuurd om hun winkels te beveiligen. Ze bevestigen dat dit ook daar wordt geduld door de politie, terwijl die milities daarvoor blijkbaar geen toelating hebben gekregen van de FOD Binnenlandse zaken.

Is de minister op de hoogte van deze toestand? Ik denk van wel, aangezien de Brusselse politie die agenten vorige week

Madame la ministre, je souhaiterais vous poser trois questions à cet égard.

D'abord, êtes-vous au courant de la situation ? Je pense que oui, puisque la police de Bruxelles aurait, la semaine dernière, interpellé ces personnes ; on se demande d'ailleurs pour quel motif.

Vu le recours croissant aux sociétés privées de sécurité, pensez-vous que la loi devrait être adaptée afin d'éviter les dérives ?

Enfin, ces vigiles privés bruxellois et ixellois disposent-ils d'une autorisation du SPF Intérieur ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je suis bien sûr au courant du problème, car le SPF Intérieur a lancé une enquête administrative quant au respect de la loi Tobback, laquelle exige que les services de sécurité soient agréés. En outre, comme vous le disiez, la police de Bruxelles est intervenue la semaine dernière. L'indépendance de la Justice m'empêche de commenter l'enquête judiciaire en cours.

Le terme « milice » est peut-être inapproprié puisque les individus ne sont pas armés. Il s'agit néanmoins de gens qui s'arrogent un certain rôle de contrôle public, qui ne relève évidemment pas des compétences de personnes privées ; ces personnes devraient être encadrées conformément aux lois sur les gardiens de la paix, la fonction de police ou le gardiennage privé.

Les personnes concernées ne faisaient en tout cas pas partie d'un service de sécurité agréé. Dès lors une enquête est en cours et les rapports me seront envoyés.

Il est évident que la loi ne doit pas être modifiée en ce qui concerne les conditions ni l'organisation des inspections. En effet, tout fonctionne bien actuellement : des infractions sont clairement établies, un contrôle est effectué, des amendes administratives sont infligées. Le débat porte plutôt actuellement sur l'accroissement éventuel des compétences en matière de sécurité privée, demande qu'il faut traiter avec la précaution nécessaire. Nous disposons de tous les outils nécessaires au contrôle. Il faut simplement que chacun fasse son travail.

Je reste attentive à ce problème. Nous avons à nouveau rappelé aux commerçants qu'il leur est bien sûr permis d'organiser des actions de sensibilisation et de distribuer des formulaires d'information mais que, s'ils voulaient faire appel à des services de gardiennage, ils devaient le faire en bonne et due forme, dans les conditions légales et avec des services agréés.

M. Alain Courtois (MR). – Je remercie Mme la ministre de ses explications précises. Je soulignerai simplement que l'appel de commerçants à des vigiles privés traduit un certain ras-le-bol. Il faut dès lors insister sur le fait qu'il revient à la police d'assurer l'ordre public. Il ne peut y avoir de tergiversations à ce sujet. Je pense que nous sommes d'accord sur ce point.

zou hebben geïnterpelleerd. Waarom precies is niet duidelijk.

Denkt u dat de wet moet worden aangepast om ontsporingen te vermijden, nu blijkt dat men steeds vaker een beroep doet op privébewakingsfirma's?

Hebben de privébewakingsagenten die actief zijn te Brussel en te Elsene een toelating van de FOD Binnenlandse zaken?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik ben uiteraard op de hoogte van dat probleem. De FOD Binnenlandse zaken heeft immers een administratief onderzoek opgestart naar de naleving van de wet-Tobback die vereist dat veiligheidsdiensten erkend worden. Zoals u al zei, is de Brusselse politie vorige week ook opgetreden. Omwille van de onafhankelijkheid van de Justitie kan ik evenwel geen commentaar geven op het lopende gerechtelijk onderzoek.*

De term militie is wellicht niet aan de orde omdat de veiligheidsagenten niet gewapend zijn. Niettemin geven ze zich uit als bewaker van de openbare orde, wat niet aan privépersonen toekomt. Die agenten dienen dus conform de wetten op de gemeenschapswacht, op het politieambt en de bewakingsondernemingen te worden ingezet.

De betrokken personen behoorden in geen geval tot een erkende bewakingsdienst. Daarom wordt er een onderzoek gevoerd waarvan ik het verslag zal verslag zal krijgen.

De wet hoeft niet gewijzigd te worden wat de voorwaarden of de organisatie van de inspecties betreft. Momenteel werkt alles goed: overtredingen worden vastgesteld, er is toezicht en er worden administratieve boetes opgelegd. Het debat gaat nu vooral over de eventuele uitbreiding van de bevoegdheden inzake privébewaking, een kwestie die met nodige omzichtigheid moet worden bekeken. We beschikken over alle nodige middelen van toezicht. Iedereen moet gewoon zijn werk doen.

Ik blijf dit probleem volgen. We hebben de handelaars opnieuw laten weten dat ze mogen sensibiliseren en informeren, maar als ze een beroep willen doen op bewakingsfirma's, ze dat volgens de voorgeschreven procedures dienen te doen, overeenkomstig de wettelijke voorwaarden en met erkende diensten.

De heer Alain Courtois (MR). – *Ik dank de minister voor de verduidelijking. Ik wil er wel op wijzen dat het feit dat handelaars een beroep doen op privébewakingsfirma's aangeeft dat ze het beu zijn. Het moet duidelijk zijn dat het de taak is van de politie om de openbare orde te handhaven. Daarover kan geen twijfel bestaan. Ik denk dat we het daar eens kunnen over zijn.*

Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la place des génériques dans la prescription» (n° 5-454)

Mme la présidente. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, répondra.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Nous savons que le générique n'est pas la copie conforme de la spécialité de référence. Ainsi, une variation de la concentration plasmatique est admise, et la nature de l'excipient peut présenter des différences.

Dans un rapport français récent intitulé *La place des génériques dans la prescription*, l'Académie nationale de médecine exprime, malgré les garanties avancées par les autorités de santé, quelques réticences à l'égard des génériques.

Premièrement, le changement d'excipient, qui enrobe la molécule de base, peut entraîner des réactions allergiques plus ou moins sévères, notamment avec les formes orales des antibiotiques à usage pédiatrique. Par ailleurs, les malades âgés en traitement chronique peuvent être désorientés par les changements d'aspect ou de dosage de leurs médicaments habituels.

Deuxièmement, l'Académie attire l'attention sur la difficulté de substitution des médicaments à marge thérapeutique étroite par des génériques. Il en est ainsi pour les antiépileptiques, les anticoagulants, les hypoglycémifiants, la thyroxine ou certains médicaments à visée cardiologique. En pratique clinique, on a observé pour certains génériques antibiotiques une moindre efficacité et un délai d'action plus long. Par ce constat, l'Académie souligne que la bioéquivalence entre produit référent et générique ne signifie pas qu'il y a automatiquement une équivalence thérapeutique, en particulier lors de la substitution d'un générique par un autre.

Troisièmement, les règles de bonnes pratiques dans la fabrication des médicaments génériques sont très coûteuses, et certains fabricants n'hésitent pas à les contourner. D'une fabrication quasi locale des ingrédients entrant dans la composition des médicaments ainsi que des médicaments eux-mêmes, avec un petit nombre d'acteurs bien identifiés et connus des autorités de santé, nous sommes passés à une dispersion planétaire et à une dissémination des chaînes de production et de distribution.

La production délocalisée avec une multiplication de sous-traitants rend les contrôles sur place de plus en plus difficiles. Les vérifications pharmaceutiques sur le produit fini sont alors d'autant plus importantes que le marché des faux médicaments se développe considérablement.

L'Académie constate que les pratiques de fabrication sont devenues à haut risque.

Estimez-vous que la qualité, l'efficacité et la sécurité des produits génériques sont assurées en Belgique, que les réticences de l'Académie de médecine française relatives aux réactions allergiques dues à un changement d'excipient sont pertinentes ?

Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het aandeel van generieke geneesmiddelen in de voorschriften» (nr. 5-454)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, antwoordt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Een generiek product is geen exacte kopie van de referentiespecialiteit. Een variatie van de plasmaconcentratie is toegestaan, en de aard van vulstof kan verschillen vertonen.

In een Frans rapport met de titel La place des génériques dans la prescription heeft de Académie nationale de médecine, ondanks de garanties van de gezondheidsautoriteiten, enkele reserves ten aanzien van generieke geneesmiddelen geuit.

De wijziging van de vulstof, die de basismolecule omhult, kan min of meer ernstige allergische reacties veroorzaken, in het bijzonder bij de orale toedieningsvormen van antibiotica bestemd voor gebruik in de pediatrie. Voorts kunnen bejaarde zieken bij langdurige behandeling in de war raken door de verandering van de aard of de dosering van hun gebruikelijke medicijn.

De academie vestigt er de aandacht op dat het moeilijk is geneesmiddelen met een kleine therapeutische breedte te vervangen door generieke medicatie. Dat is het geval voor anti-epileptica, antistollingsmiddelen, middelen tegen hoge bloeddruk, schildklierhormoon of bepaalde cardiologische middelen. In de klinische praktijk werd voor sommige generieke antibiotica een lagere efficiëntie en een latere werking vastgesteld. Wegens die vaststelling onderstreept de academie dat de bio-equivalentie tussen het referentieproduct en het generieke product niet automatisch betekent dat het therapeutische effect hetzelfde is, vooral bij de vervanging van een generiek product door een ander.

Het volgen van de regels van de goede praktijk bij de productie van generieke geneesmiddelen is zeer duur, en sommige fabrikanten aarzelen niet de regels te omzeilen. Van een bijna lokale productie van geneesmiddelen ingrediënten en van geneesmiddelen zelf, met een klein aantal actoren die bekend zijn bij de gezondheidsautoriteiten, zijn we geëvolueerd naar een wereldwijde versnippering en een verspreiding van de productie- en distributieketens.

Door de productie in het buitenland met een verveelvoudiging van de tussenhandelaars wordt de controle ter plaatse steeds moeilijker. De farmaceutische controles op het eindproduct zijn des te belangrijker aangezien de markt van valse medicijnen aanzienlijk groeit.

De academie stelt vast dat de productiepraktijken risicovol zijn geworden.

Is de minister van mening dat de veiligheid van de generieke producten in België verzekerd is, en dat de terughoudendheid van de Académie de médecine française met betrekking tot de allergische reacties door een wijziging van het vulmiddel relevant zijn?

Gelden dezelfde bezwaren, maar dan nog scherper, voor de ontwikkeling en het op de markt brengen van biosimilars?

Ces mêmes réticences, mais à un niveau plus aigu, ne vaudront-elles pas pour le développement et la mise sur le marché des médicaments biosimilaires qui sont des molécules bien plus complexes que les molécules chimiques et qui vont également représenter d'ici quelques années une source d'économies importante pour les soins de santé ?

Alors que le parlement vient d'adopter la loi portant des dispositions diverses urgentes en matière de santé, n'estimez-vous pas qu'une certaine prudence et une certaine souplesse d'application s'imposent quant à la place objective des génériques dans la prescription ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels. – Les réticences de l'Académie de médecine française que vous mentionnez sont bien connues de ma collègue, Mme Onkelinx. Elles ont été prises en compte dans la conception de la mesure de substitution très limitée prise par ma collègue.

Dès le départ, en effet, la ministre a limité la substitution à deux classes de traitement aigu où un seul conditionnement est délivré et où il ne saurait donc être question de confusion pour un patient chronique.

Par ailleurs, la ministre a exclu la substitution en cas d'allergie à un excipient connue du médecin.

Enfin, elle a sélectionné des classes où il n'y a ni marge thérapeutique étroite ni médicament biosimilaire. Elle est en effet consciente qu'il faut qu'il s'agisse de médicaments pour lesquels le changement de marque ne pose pas de problème et que cela doit se faire avec l'accord du médecin et sous sa supervision.

En plus de ces précautions, ma collègue a également ajouté, à la demande de la Commission nationale médico-mutualiste, la possibilité, pour le médecin, de s'opposer à la substitution pour des raisons thérapeutiques. Elle ne voit donc pas en quoi une « souplesse d'application » pourrait encore être nécessaire.

La ministre n'est donc pas d'accord avec vos propos qui tendent à faire croire que les génériques sont mal contrôlés et donc, de mauvaise qualité. Tout d'abord, il n'y a pas plus de raison de douter de la qualité des génériques que de celle des originaux, puisqu'ils sont soumis aux mêmes contrôles.

Par ailleurs, ces contrôles sont effectués de manière sérieuse par les pays dans lesquels ces médicaments sont produits, que ce soit en Europe ou ailleurs. En outre, lorsque ces médicaments sont produits en dehors de l'Europe, la Belgique – ou tout autre pays européen – se rend sur place pour effectuer elle-même un contrôle.

Enfin, ces médicaments sont contrôlés dans le pays où ils sont vendus. Chez nous, un prélèvement d'échantillon de médicament est effectué par l'AFMPS en pharmacie et transmis au laboratoire de contrôle de l'Association pharmaceutique belge à qui cette mission de contrôle est déléguée.

Les pharmaciens envoient également tout médicament qui leur semble douteux à ce laboratoire. Le rappel de toutes les boîtes d'un médicament qui ne serait pas conforme a lieu dès qu'un problème est identifié. Les résultats de ces contrôles

Dat zijn moleculen die nog complexer zijn dan de chemische moleculen. Ze zullen over enkele jaren eveneens een belangrijke besparingsbron vormen in de gezondheidszorg.

Het parlement heeft onlangs een wet goedgekeurd houdende diverse dringende bepalingen inzake de gezondheidszorg, maar is voor de toepassing ervan niet een zekere voorzichtigheid en soepelheid vereist met betrekking tot het voorschrijven van generieke geneesmiddelen?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's. – *Mevrouw Onkelinx is op de hoogte van de reserves van de Académie de médecine française. Bij het ontwerp van de zeer beperkte substitutiemaatregel werd er rekening mee gehouden.*

Vanaf het begin heeft de minister de substitutie beperkt tot twee soorten acute behandelingen waar slechts één verpakking wordt afgeleverd en waar dus geen sprake is van verwarring voor chronische patiënten.

De minister heeft overigens de substitutie uitgesloten ingeval van allergie.

Tot slot heeft ze de categorieën geselecteerd die niet worden gekenmerkt door een geringe therapeutische breedte en waarvoor geen biosimilars bestaan. Ze beseft dat de substitutie enkel mag gebeuren voor medicijnen waarvoor de verandering van merk geen problemen oplevert en dat dit moet gebeuren met de instemming en onder het toezicht van de arts.

Bovenop die voorzorgen heeft de minister ook, op verzoek van de Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen, onderzocht of de arts zich kan verzetten om therapeutische redenen. Ze ziet bijgevolg niet in waarom een 'soepele toepassing' nog nodig zou kunnen zijn.

De minister is het dus niet eens met de uitspraken van de senator die doen uitschijnen dat generieke geneesmiddelen slecht worden gecontroleerd en dus van slechte kwaliteit zouden zijn. Er is geen reden om meer te twifelen aan de kwaliteit van generieke geneesmiddelen dan aan die van de originelen, aangezien ze aan dezelfde controles worden onderworpen.

Die controles worden overigens op een ernstige manier uitgevoerd door de landen waarin die geneesmiddelen worden geproduceerd, of het nu landen in of buiten Europa zijn. Bovendien, als die producten buiten Europa worden geproduceerd, gaat België of elk ander Europees land ter plaatse zelf een controle uitvoeren.

Ten slotte worden die geneesmiddelen gecontroleerd in het land waar ze worden verkocht. Bij ons wordt een staal van het geneesmiddel genomen door het FAGG, het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, en doorgestuurd naar het controlelaboratorium van de Algemene Farmaceutische Bond, dat belast is met die controleopdracht.

De apothekers sturen eveneens elk medicijn dat hen verdacht lijkt naar dat laboratorium. Alle dozen van een medicijn dat

sont tout à fait satisfaisants et les rappels sont exceptionnels.

Le service de pharmacovigilance de l'AFMPS, où sont notifiés tous les effets secondaires des médicaments par les firmes pharmaceutiques, les patients et les prestataires, me dit en outre que les notifications d'effets secondaires pour les médicaments génériques ne sont pas plus nombreuses que pour les médicaments originaux. Ce contrôle sérieux, instauré dès l'arrivée des génériques, a eu pour résultat que la substitution est autorisée dans quasiment tous les pays européens et que les génériques y dépassent 50% des traitements sans que cela ne pose de problème.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je remercie le secrétaire d'État et la ministre Onkelinx pour la clarté de leurs propos.

J'ai appris depuis lors qu'une audition avait eu lieu à l'Assemblée nationale française à la suite du rapport de l'Académie. Le directeur général de l'Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé a précisé que le véritable problème des médicaments génériques est la perte de confiance dont ils font l'objet. Il a également indiqué que le seul moyen d'endiguer ce phénomène est de garantir que leur sécurité est identique à celle des princeps, ce que vous venez d'ailleurs de rappeler.

Si l'ensemble des études démontrent clairement l'équivalence d'efficacité entre les médicaments génériques et les spécialités princeps et si l'interchangeabilité des médicaments génériques est bel et bien avérée, le seul risque qui subsiste aujourd'hui est celui du changement fréquent qui peut entraîner des erreurs et des confusions dans le chef des patients, particulièrement des personnes âgées. C'est ce qu'il faut absolument éviter.

Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les soins de santé dans les prisons» (n° 5-468)

Mme la présidente. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, répondra.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Récemment, à la prison de Forest, lors d'examen d'arrivée, plusieurs personnes ont présenté des symptômes de tuberculose à des stades de suspicion différents. Il semble d'ailleurs que certains cas soient des tuberculoses totalement inactives, c'est-à-dire des séquelles.

Si nous pouvons considérer que le Fonds des affections respiratoires a fait correctement son travail, l'isolement de ces personnes a posé problème à cause de la surpopulation dans cette prison. Actuellement, quelque 715 personnes détenues sont incarcérées dans la prison de Forest, qui ne dispose que de 405 places. Étant donné la situation, les personnes détenues concernées ont été regroupées dans la précipitation dans des cellules communes, isolées des autres détenus et du personnel afin d'éviter toute propagation de la maladie.

niet conform zou zijn, worden van de markt gehaald zodra een probleem wordt vastgesteld. De resultaten van die controles zijn volkomen bevredigend en er wordt zelden een medicijn van de markt gehaald.

De diensten van het FAGG, waar alle bijwerkingen van medicijnen worden geregistreerd door de farmaceutische firma's, de patiënten en de zorgverstrekkers, zeggen bovendien dat er niet meer bijwerkingen voor de generieke geneesmiddelen worden geregistreerd dan voor de originele geneesmiddelen. Deze ernstige controle, die ingevoerd werd zodra de generieke geneesmiddelen verschenen, heeft ertoe geleid dat de substitutie in bijna alle Europese landen wordt toegestaan en dat de generieke geneesmiddelen er meer dan de helft van de behandelingen uitmaken zonder dat dit problemen oplevert.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik dank de staatssecretaris en minister Onkelinx voor hun duidelijke antwoord.*

Ik heb vernomen dat er intussen naar aanleiding van het rapport van de academie een hoorzitting in het Franse parlement heeft plaatsgevonden. De directeur-generaal van de Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé heeft uitgelegd dat de patiënten steeds minder vertrouwen hebben in generieke geneesmiddelen. Hij heeft eraan toegevoegd dat de enige manier om die tendens in te dijken erin bestaat te verzekeren dat ze even veilig zijn als de originele producten, wat de minister overigens zegt.

Als uit alle studies duidelijk blijkt dat generieke geneesmiddelen even efficiënt zijn als de originelen en als de verwisselbaarheid van generieke geneesmiddelen duidelijk is gebleken, blijft enkel nog het gevaar dat frequente wijzigingen vergissingen en verwarring bij patiënten kunnen veroorzaken, in het bijzonder bij ouderen. Dat moeten we absoluut vermijden.

Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gezondheidszorg in de gevangenis» (nr. 5-468)

De voorzitter. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, antwoordt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Onlangs werden in de gevangenis van Vorst bij verschillende nieuwkomers symptomen van tuberculose vastgesteld in verschillende stadia van de ziekte. In sommige gevallen blijkt de tuberculose overigens volkomen inactief en gaat het slechts om de nasleep van de ziekte.*

Hoewel we ervan uit mogen gaan dat het Fonds des affections respiratoires (FARES), de Franstalige tegenhanger van de VRGT, de Vlaamse Vereniging voor Respiratoire Gezondheidszorg en Tuberculosebestrijding, zijn werk correct heeft gedaan, was het isoleren van de betrokkenen een probleem, gezien de overbevolking in de gevangenis. Momenteel zijn er ongeveer 715 gedetineerden opgesloten in de gevangenis van Vorst, die slechts 405 plaatsen telt. Gezien de situatie zijn de betrokkenen in gemeenschappelijke cellen

Selon le rapport « Les soins de santé dans les prisons belges », de nombreuses maladies sont beaucoup plus présentes en prison que dans la société en général. Le nombre de cas de tuberculose est multiplié par seize, le nombre de VIH par cinq, le nombre d'hépatites C par sept. Par ailleurs, les questions de drogue et d'alcool se posent sept fois plus fréquemment que dans la population en général. De plus en plus de personnes détenues souffrent de graves troubles psychiatriques. Les psychoses sont multipliées par cinq et les suicides par six. De plus en plus de cas d'obésité et de diabète sont également constatés.

Au-delà de cet incident, je voudrais évoquer la problématique du statut des soins de santé aux personnes détenues en milieu carcéral. La prison, c'est la privation de la liberté d'aller et de venir et rien d'autre. Cela signifie que chaque personne détenue conserve l'ensemble de ses droits, notamment le droit à la dignité humaine et le droit à la santé. Selon la loi de principe concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus du 12 janvier 2005, les soins de santé pour les personnes détenues doivent être équivalents aux soins de santé dispensés avant l'incarcération ainsi qu'aux soins dispensés dans la société libre et doivent en outre être adaptés aux besoins spécifiques des personnes détenues.

En 2009, le Conseil supérieur de la santé a émis un avis sur la réforme des soins de santé dans les prisons, recommandant l'instauration d'un institut des soins de santé en prison qui sera placé sous la tutelle du ministre de la Santé publique, soit une structure similaire à une maison médicale à l'intérieur des prisons.

En ce qui concerne la situation à la prison de Forest, les suspicions se sont-elles avérées être des cas de tuberculose ? Des mesures d'isolement ont-elles été prises ? La ministre compte-t-elle intensifier le contrôle des autorités sanitaires sur la manière dont les soins de santé sont assurés dans les prisons, notamment en renforçant l'indépendance des soignants par rapport à l'administration pénitentiaire et en accroissant l'intervention de l'INAMI ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels. – Monsieur le sénateur, je me dois de vous indiquer que vos questions concernant les mesures prises pour les cas de tuberculose à la prison de Forest et les soins de santé dans nos prisons relèvent de la compétence exclusive de la ministre de la Justice. Ma collègue ne peut donc que vous inviter à lui soumettre vos questions.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je remercie le secrétaire d'État d'avoir lu cette réponse qui souligne, une fois de plus, la grande ambiguïté des soins de santé dans les prisons.

Le sujet a déjà été abordé à la Chambre et la ministre y a répondu. Ce n'est donc pas une première pour elle.

Cela étant, je plaide pour qu'une commission conjointe des Affaires sociales et de la Justice se réunisse et reprenne cette question fondamentale qui est un vrai problème de société

opgesloten en geïsoleerd van de andere gevangenen om de uitbreiding van de ziekte te voorkomen.

Volgens het rapport 'De gezondheidszorg in de Belgische gevangenis' komen tal van ziekten frequenter voor in de gevangenis dan in de maatschappij in het algemeen. Het aantal gevallen van tbc ligt er zestien keer hoger, hiv vijf keer en hepatitis C zeven keer. Alcohol- en drugsverslaving zijn er zevenmaal frequenter dan bij de bevolking in het algemeen. Meer en meer gevangenen lijden aan ernstige psychiatrische aandoeningen. Het aantal psychosen ligt vijf keer hoger en het aantal zelfmoorden zes keer. Er worden meer en meer gevallen van zwaarlijvigheid en diabetes vastgesteld.

Ik wil niet alleen dit incident aankaarten, maar ook het probleem van het statuut van de gezondheidszorg voor gedetineerden. Iemand opsluiten betekent hem van zijn bewegingsvrijheid beroven en niets meer. Dat betekent dat iedere gedetineerde al zijn andere rechten behoudt, meer bepaald het recht op een menswaardig leven en het recht op gezondheid. Krachtens de Basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden van 12 januari 2005 moet de gezondheidszorg voor gedetineerden evenwaardig zijn met de zorg die ze vóór hun opsluiting genoten en aan de zorg die in de vrije maatschappij wordt verstrekt, en moet ze bovendien aangepast zijn aan de specifieke behoeften van gedetineerden.

In 2009 heeft de Hoge Gezondheidsraad een advies uitgebracht over de hervorming van de gezondheidszorg in de gevangenis. Hij beveelt de oprichting aan van een instituut voor de gezondheidszorg in de gevangenis, dat onder het toezicht van de minister van volksgezondheid wordt geplaatst, een soortgelijke structuur als van een medisch centrum in de gevangenis.

Zijn de vermoedelijke gevallen van tuberculose in de gevangenis van Vorst ook daadwerkelijk als tuberculose gediagnosticeerd? Zijn er isolatiemaatregelen genomen? Is de minister voornemens de gezondheidszorg in de gevangenis intensiever door de diensten voor volksgezondheid te laten controleren, meer bepaald door de onafhankelijkheid van het verzorgend personeel ten aanzien van de administratie der strafinrichtingen te vergroten en de tussenkomst van het RIZIV te verhogen?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's. – *Mijnheer de senator, ik moet u erop wijzen dat uw vragen over de maatregelen die in de gevangenis van Vorst zijn genomen voor tuberculosegevallen, tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoren. Mijn collega nodigt u dus uit uw vragen tot haar te richten.*

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik dank de staatssecretaris voor de lezing van dit antwoord, waaruit andermaal blijkt hoe onduidelijk de gezondheidszorg in de gevangenis is geregeld.*

Het onderwerp is al aangesneden in de Kamer en daar heeft de minister van Volksgezondheid wel geantwoord.

Daarom pleit ik ervoor dat een samengevoegde Commissie voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Justitie over deze fundamentele kwestie vergaderen; het gaat hier om een

mais aussi un enjeu en termes de santé publique : l'intérêt que les personnes libérées soient en bonne santé n'échappera à personne. La ministre de la Santé publique est donc également concernée.

Proposition de résolution relative à la répression violente exercée contre la population syrienne (de Mme Lijnen et consorts ; Doc. 5-1252)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 5-1252/4.)

M. Piet De Bruyn (N-VA), corapporteur. – Lors de ses réunions des 28 et 29 février et des 6 et 7 mars, la commission s'est penchée sur la répression violente exercée contre la population syrienne. Deux propositions de résolutions avaient été déposées, mais la commission unanime a décidé de prendre celle qui avait été déposée la première comme base de travail. Déposée en octobre, la proposition a dû être adaptée, car nous étions en février et la situation syrienne avait changé.

Ce ne fut pas une promenade de santé ; nous avons dû jongler avec des amendements, des sous-amendements et de nouveaux sous-amendements pour finaliser le texte. Mais c'est le résultat qui compte ; il a été adopté à l'unanimité, ce qui montre que tout le Sénat peut s'y retrouver.

La résolution dissèque la situation présente en Syrie, condamne très fermement l'extrême violence exercée par le pouvoir syrien contre la population et souligne le rôle important joué par la Ligue arabe, qui, pour la première fois, a rappelé solennellement un de ses membres à ses obligations internationales.

La résolution détaille aussi l'attention que différents forums diplomatiques ont accordée à la question, rappelant en particulier le veto de la Russie et de la Chine au Conseil de sécurité de l'ONU.

Enfin, la résolution demande instamment aux actuelles autorités syriennes d'arrêter immédiatement la violence de toute nature et au gouvernement belge de s'engager dans ce but dans toutes les instances internationales auxquelles notre pays est partie.

La commission a adopté la résolution le 7 mars à l'unanimité des membres présents.

M. Rik Torfs (CD&V). – Il importe d'adopter cette résolution. Toutefois, une simple résolution sur le papier me met toujours quelque peu mal à l'aise. L'approuver est important, mais nous devons aller bien plus loin.

La résolution ne nous empêche pas de continuer à réfléchir, à l'instar d'une entreprise qui ne pourrait se permettre d'édicter un « mission statement » puis de n'en tenir aucun

echt maatschappelijk probleem waarvan de inzet voor de volksgezondheid reëel is: dat wie vrijkomt, in goede gezondheid hoort te zijn, vindt wellicht iedereen belangrijk. De minister van Volksgezondheid is dus ook betrokken partij.

Voorstel van resolutie betreffende de gewelddadige onderdrukking van de Syrische bevolking (van mevrouw Lijnen c.s.; Stuk 5-1252)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1252/4.)

De heer Piet De Bruyn (N-VA), corapporteur. – De commissie besprak de gewelddadige onderdrukking van de Syrische bevolking op haar vergaderingen van 28 en 29 februari en van 6 en 7 maart. Er lagen twee voorstellen van resolutie voor, maar de commissie besloot met eenparigheid om op het eerst ingediende voorstel van resolutie voort te werken. De consequentie daarvan was dat het voorstel inhoudelijk diende te worden aangepast, omdat het al in oktober was ingediend en de situatie in Syrië intussen – het was al februari – grondig gewijzigd was.

We hebben niet het mooiste parcours gelopen; we hebben immers moeten goochelen met amendementen, subamendementen en nieuwe subamendementen om een en ander rond te krijgen. Wat telt is echter het resultaat en dat werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd, wat erop wijst dat heel de Senaat er zich in kan herkennen.

In de resolutie wordt de huidige situatie in Syrië scherp geanalyseerd, wordt het extreme geweld waarmee de Syrische overheid haar bevolking onderdrukt, in de meest duidelijke bewoordingen veroordeeld en wordt gewezen op de belangrijke rol die de Arabische Liga heeft gespeeld door voor het eerst een bevriende lidstaat ernstig op de vingers te tikken en te confronteren met zijn internationale verplichtingen.

In de resolutie wordt ook uitvoerig ingegaan op de aandacht die verschillende diplomatieke internationale fora aan de problematiek hebben besteed, meer in het bijzonder op het veto van Rusland en China in de VN-Veilighedsraad.

De resolutie wordt besloten met de prangende vraag aan de huidige Syrische autoriteiten om onverwijld alle vormen van geweld te staken en aan de Belgische regering om zich hiervoor in alle internationale fora waar ons land actief is, in te zetten.

De resolutie werd op 7 maart met eenparigheid goedgekeurd door alle aanwezige commissieleden.

De heer Rik Torfs (CD&V), corapporteur. – Het is belangrijk dat de resolutie wordt goedgekeurd. Anderzijds voel ik me altijd wat ongemakkelijk bij een resolutie die alleen maar van papier is. De goedkeuring is belangrijk, maar er moet zoveel meer gebeuren.

De resolutie houdt ons niet tegen om verder na te denken zoals een bedrijf het zich ook niet kan veroorloven een *mission statement* uit te vaardigen en daar verder geen

compte.

Cette résolution ne nous décharge pas de nos obligations. Nous ne devons pas nous laisser entraîner par le cynisme de la politique internationale. Nous savons que certains pays comme la Russie et la Chine, où nous avons des intérêts économiques à défendre, s'opposent à des mesures contre la Syrie. Autrement dit, nous devons nous efforcer d'abandonner ce cynisme – qui, pour la jeune génération, évoque le passé – dans nos résolutions et dans nos relations internationales. Cela étant, notre groupe soutient entièrement la résolution.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *En Syrie, le nombre de tués, qui se situerait déjà entre 8 000 et 11 000 selon les estimations des Nations Unies, continue à croître. Des dizaines de milliers de Syriens ont été emprisonnés et des milliers d'autres ont disparu. Des journalistes étrangers ont également trouvé la mort. La Croix Rouge a demandé à la Syrie, sans succès, à pouvoir évacuer les blessés. En réalité, les hôpitaux publics sont utilisés pour enfermer et torturer les ennemis du régime, comme chacun aura sans doute pu le voir à la télévision. On maltraite les blessés avec des fouets, des barres de fer et des chocs électriques. Le peuple syrien est prisonnier dans son propre pays et la situation empire de jour en jour.*

Le régime taxe les protestations et les violences d'attentats terroristes et se pare de l'innocence. Le signal unanime de la commission des Relations extérieures est que la violence doit s'arrêter. Les mesures que M. De Bruyn vient de détailler sont indispensables pour stopper les exactions du régime Assad.

Pour le moment, il n'y a pas d'amélioration en vue. La population syrienne est persécutée, martyrisée et assassinée par le régime. Citoyens du monde, nous n'avons pas le droit de regarder sans réagir. Je souscris à ce que M. Torfs vient de dire sur notre frustration de pouvoir seulement approuver une résolution. Mais en même temps, je voudrais signaler l'importance de notre message pour la communauté internationale. Nous devons aussi réfléchir à d'autres mesures concrètes.

Effectivement, la gestation de la résolution a été chaotique, mais l'essentiel est que nous ayons atteint rapidement un consensus. Notre résolution demande des signaux forts. Je remercie tous les collègues et les services qui ont accompli un travail considérable.

M. Jacques Brotchi (MR). – Chers collègues, ce que nous observons en Syrie est odieux et insupportable pour tous les démocrates, pour tous les amis des peuples du Proche-Orient, pour toutes les personnes qui connaissent la Syrie.

Le décombre macabre des victimes, le massacre d'enfants dans les villes martyrisées d'Hama et de Homs, les bombardements assassins aveugles, les coups de feu tirés contre les journalistes côtoient un référendum bidon sur la Constitution.

Jusqu'où la barbarie peut-elle aller ? Jusqu'où peut aller le cynisme du régime de Damas ?

Face à cette situation terrible, notre Sénat met à son ordre du jour une résolution qui vient d'être expliquée par

rekening mee te houden.

We bevrijden ons dus niet met de resolutie. Wat we vooral moeten verhinderen in ons optreden, is mee te gaan in het cynisme van de internationale politiek. We weten dat een aantal landen zoals Rusland en China waar we commerciële belangen te verdedigen hebben, maatregelen tegen Syrië tegenhouden. Met andere woorden, we moeten alles doen om het cynisme dat voor jonge mensen allang passé is, achter ons te laten, ook in onze resoluties en in de manier waarop we met de internationale politiek omgaan. Dit gezegd zijnde, staat onze fractie volledig achter de resolutie.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Volgens schattingen van de Verenigde Naties zijn er in Syrië nu al 8 000 tot 11 000 doden gevallen. Dit cijfer stijgt elke dag. Tienduizenden Syriërs zitten in de gevangenis en duizenden mensen zijn vermist. Er zijn ook buitenlandse journalisten bij het geweld omgekomen. Het Rode Kruis onderhandelde met Syrië om gewonden te mogen evacueren, maar kreeg geen toestemming. De Syrische staatsziekenhuizen worden eigenlijk gebruikt om tegenstanders van het regime gevangen te houden en te martelen. Iedereen heeft waarschijnlijk de tv-beelden ervan gezien. Gewonde mensen worden verder toegetakeld met zweepen, staven en elektrische schokken. Het Syrische volk zit gevangen in zijn eigen land en de situatie wordt met de dag hopelozeler.

Het regime noemt de protesten en het geweld aanslagen door terroristen en doet ze zelfs af als onschuldig. Het signaal van de commissie Buitenlandse Zaken is dat we het geweld unaniem willen laten stoppen. De maatregelen die de heer De Bruyn net heeft opgesomd, zijn broodnodig om het geweld van het Assadbewind een halt toe te roepen.

Voorlopig is er nog geen beterschap in zicht. De Syrische bevolking wordt vervolgd, gemarteld en vermoord door het eigen regime. Wij, burgers van de internationale gemeenschap, mogen niet lijdzaam toezien. Ik onderschrijf wat de heer Torfs net zei over onze frustratie om alleen maar een resolutie te kunnen goedkeuren. Tegelijk wil ik onderstrepen hoe belangrijk ons signaal voor de internationale gemeenschap is. We moeten ook nadenken over andere concrete maatregelen.

De resolutie is inderdaad op een chaotische manier tot stand gekomen, maar wat telt is dat we heel snel een unanieme overeenstemming hebben kunnen bereiken. In onze resolutie vragen we zeer sterke signalen. Ik bedank alle collega's en de diensten voor het harde werk dat we samen hebben verricht.

De heer Jacques Brotchi (MR). – *Beste collega's, wat zich in Syrië afspeelt, is afschuwelijk en ondraaglijk voor alle democraten, voor alle vrienden van de volkeren in het Nabije Oosten, voor iedereen die Syrië kent.*

Enerzijds zijn er het grote aantal slachtoffers, het afslachten van kinderen in de steden Hama en Homs, de blinde, moordende bombardementen, het schieten op journalisten en anderzijds is er het schijnreferendum over de Grondwet.

Hoever kan deze wreedheid nog gaan? Waar eindigt het cynisme van het regime van Damascus?

De Senaat heeft als reactie tegen deze vreselijke situatie een voorstel van resolutie op de agenda gezet, waarin, zoals door mevrouw Lijnen uiteengezet, het regime en de onmenselijke

Mme Lijnen, résolution qui condamne fortement ce régime et ces pratiques inhumaines.

Le MR soutient cette résolution.

Madame la présidente, je déplore profondément que la Chine et la Russie, alliées traditionnelles de la Syrie, continuent à bloquer toute action forte. Rien ne peut justifier ce blocage, qui donne libre cours à la répression.

Ces deux membres permanents du Conseil de sécurité ont des responsabilités dans le maintien de la paix et de la stabilité internationale. Or un cessez-le-feu vérifiable, des couloirs humanitaires pour amener aux victimes les premiers soins et permettre leur évacuation sont une priorité absolue.

Je ressens une immense frustration devant l'incapacité de la communauté internationale à faire cesser ce massacre.

De son côté, l'Union européenne a adopté douze volets de sanctions de plus en plus rigoureuses. M. Kofi Annan vient d'être désigné par le Secrétaire général des Nations unies et par la Ligue arabe comme médiateur vis-à-vis des autorités syriennes. Espérons que sa mission aboutisse.

À Genève, devant le Conseil des droits de l'homme, où notre ministre des Affaires étrangères s'est rendu, la communauté internationale s'efforce de réunir les conditions qui permettront de traduire les auteurs de ces crimes contre l'humanité devant la Cour pénale internationale.

Le Conseil des droits de l'homme a adopté une résolution en ce sens, mais pour que la situation change concrètement, que pouvons-nous faire de plus, alors que nous savons l'intervention armée hors de portée en l'absence de feu vert du Conseil de sécurité des Nations unies ?

Madame la présidente, depuis des mois, la communauté internationale demande que la Syrie s'engage dans une solution pacifique et qu'elle respecte ses obligations humanitaires. Nous avons été particulièrement choqués par le fait qu'après avoir donné leur accord à une mission du CICR à Homs, les autorités syriennes aient empêché tout accès humanitaire à la population du quartier de Baba Amr.

Comme l'exige une déclaration du Conseil de sécurité du 2 mars, les autorités syriennes doivent assurer sans plus attendre un accès libre et sans entrave des organisations humanitaires à l'ensemble de leur territoire et en particulier aux populations victimes des violences et aux zones menacées, y compris à Homs et dans les autres villes attaquées.

Sans accès, les organisations humanitaires ne sont pas en mesure d'évaluer correctement les besoins et d'apporter une assistance humanitaire aux populations en détresse.

Il faut une cessation immédiate de la violence et des violations des droits de l'homme ainsi qu'un accès libre pour les Nations unies et les agences humanitaires afin d'acheminer l'aide nécessaire pour soulager les souffrances de la population syrienne.

Au-delà de l'urgence humanitaire, il revient aux autorités syriennes de mettre fin aux violences et à cette répression implacable qui a déjà causé la mort d'environ 10 000 civils, afin que se dégage enfin l'espace nécessaire pour une solution politique pacifique et crédible sur la base de l'initiative de la

praktijken sterk worden veroordeeld.

De MR steunt deze resolutie.

Mevrouw de voorzitter, ik betreur dat China en Rusland, traditionele bondgenoten van Syrië, elke sterke actie verhinderen. Niets kan die houding, die de repressie vrij spel geeft, rechtvaardigen.

De twee permanente leden van de Veiligheidsraad dragen verantwoordelijkheid inzake het behoud van de vrede en de internationale stabiliteit. Een controleerbaar staakt-het-vuren, humanitaire corridors om aan de slachtoffers de eerste hulp toe te dienen en ze te evacueren zijn een absolute prioriteit.

Het is vreselijk teleurstellend te moeten vaststellen dat de internationale gemeenschap er niet in slaagt dit bloedbad te doen stoppen.

De Europese Unie heeft twaalf strengere sancties aangenomen. De heer Kofi Annan werd door de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en de Arabische Liga aangeduid als bemiddelaar met de Syrische autoriteiten. Laten wij hopen dat hij in zijn opdracht slaagt.

Voor de Mensenrechtenraad in Genève, waar onze minister van Buitenlandse Zaken aanwezig was, spant de internationale gemeenschap zich in om de daders van deze misdaden tegen de menselijkheid voor het internationaal strafhof te dagen.

De Mensenrechtenraad heeft een resolutie in die zin aangenomen. Wat kunnen we meer doen om de toestand concreet te wijzigen? Een gewapende inval krijgt immers geen groen licht van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Mevrouw de voorzitter, de internationale gemeenschap vraagt al maanden dat Syrië zich tot een vreedzame oplossing verbindt en dat het regime zijn humanitaire verplichtingen nakomt. We waren bijzonder geschokt door het feit dat de Syrische autoriteiten eerst toestemming hadden gegeven voor een missie van het ICRC in Homs en nadien alle humanitaire hulp aan de inwoners van Baba Amr hebben verhinderd.

In een verklaring van 2 maart eist de Veiligheidsraad dat de Syrische autoriteiten onverwijld vrije en ongehinderde toegang moeten verlenen aan de hulpverleners op hun grondgebied en in het bijzonder aan de slachtoffers van geweld en aan bedreigde zones, met inbegrip van Homs en andere steden.

Als ze geen toegang krijgen kunnen de noden om humanitaire hulp te bieden aan een bevolking in nood niet correct worden geëvalueerd.

Het geweld en de schending van de mensenrechten moeten onmiddellijk ophouden en de Verenigde Naties en de hulpverleners moeten vrije toegang krijgen om de noodzakelijke hulp te bieden en het leed van de Syrische bevolking te verzachten.

Naast de dringende humanitaire hulp moeten de Syrische autoriteiten een einde maken aan het meedogenloos geweld en de onderdrukking die al aan ongeveer 10 000 burgers het leven heeft gekost. Ze moeten ruimte creëren voor een politiek geloofwaardige en vreedzame oplossing op basis van het

Ligue arabe. C'est tout l'objet de la mission assurée par M. Kofi Annan.

Notre commission des Relations internationales doit continuer à suivre ce dossier, madame la présidente.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *La situation en Syrie dépasse tout ce que l'on peut imaginer. Il est inconcevable et inacceptable qu'un pays exerce une violence d'une telle ampleur à l'encontre de sa population durant une si longue période. Nous pensions avoir vu le pire à Srebrenica, au Congo et au Rwanda dans les années 90 mais, actuellement, il y a des dizaines de morts tous les jours en Syrie. Les gens savent très bien qu'ils risquent leur vie dès qu'ils mettent un pied dehors.*

Cette situation prévaut pourtant depuis un peu plus d'un an en Syrie. Le régime de Bachar el-Assad continue à recourir à la violence contre la population de dizaines de villes. Chaque jour, des gens continuent à descendre dans la rue par solidarité et pour protester contre le régime en place.

Je salue dès lors le courage du vice-ministre du Pétrole qui a décidé de quitter le gouvernement et de rejoindre l'opposition. Cette démarche fera hésiter d'autres dirigeants quant à leur loyauté envers ce régime de terreur.

Cette résolution y contribue aussi, mais de manière limitée. Beaucoup sont déçus par la communauté internationale et ses institutions. Le Conseil de sécurité des Nations unies semble paralysé par un veto de la Russie et de la Chine, une simple réprobation de la violence étant même trop difficile.

La crise syrienne incitera le monde à remettre en cause l'institut et le fonctionnement des Nations unies. Des vetos dans ce monde multipolaire sont-ils encore aussi nécessaires et pertinents que durant la guerre froide ?

Il serait peut-être opportun de développer un mécanisme de résolution des conflits dans le cadre des organisations de sécurité régionales. Elles ont le soft power pour rappeler plus facilement à l'ordre les pays voisins qui se rendent coupables de fautes.

Entre-temps, la Syrie a perdu tout soutien des pays arabes, comme le prouve la suspension du pays par la Ligue arabe et l'interruption de sa mission d'observation sur place à la suite des nombreuses violences commises.

Mais il est frappant de constater que la Ligue arabe en est arrivée à prôner elle-même l'action militaire. A fortiori lorsque l'on sait que le régime saoudien, qui jouit d'une mauvaise réputation en matière de droits de l'homme, insiste à présent pour que l'on arme les rebelles de l'Armée syrienne libre. Le fait que la Syrie se rapproche très fort de l'Iran aura certainement aussi joué un rôle.

C'est pourquoi il est essentiel que les décisions contenues dans le Plan d'action de la Ligue arabe de novembre et janvier, qui figurent dans les recommandations de notre résolution soient rapidement concrétisées.

Le régime syrien doit cesser toute violence et protéger sa population ; libérer toutes les personnes arrêtées et détenues arbitrairement à la suite des incidents récents ; retirer toutes les troupes militaires syriennes des villes et villages et les renvoyer dans leurs bases ; respecter la liberté de manifester

initiatief van de Arabische Liga. Dat is het doel van de opdracht van de heer Kofi Annan.

Onze commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging moet dit dossier blijven volgen, mevrouw de voorzitter.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De situatie in Syrië tart alle verbeelding. Dat geweld tegen de eigen bevolking op zo een grote schaal en voor zo een lange periode blijft duren, is onbegrijpelijk en onaanvaardbaar. We dachten dat we het ergste leed gezien hadden in Srebrenica, Congo en Rwanda in de jaren negentig, maar nu vallen er in Syrië elke dag tientallen doden. Mensen beseffen zeer goed dat zij hun leven in gevaar brengen zodra ze een stap buiten zetten.

Toch is het dat wat al meer dan een jaar aan de gang is in Syrië. Het regime van Bashar al-Assad blijft grof geweld gebreken tegen de bevolking van tientallen steden. Toch komen er nog elke dag mensen op straat uit solidariteit en uit protest tegen het heersende regime.

Ik verwelkom dan ook de moedige beslissing van de Syrische viceminister van petroleum om de regering te verlaten en zich bij de oppositie aan te sluiten. Deze demarche zal andere bewindvoerders doen twijfelen aan hun loyautéit aan dit verschrikkelijke regime.

Deze resolutie draagt daar ook toe bij, zij het in beperkte mate. Velen zijn ontgoocheld in de internationale gemeenschap en haar instellingen. De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties lijkt immobiel door een veto van Rusland en China. Een loutere afkeuring van het geweld is zelfs te moeilijk.

De Syrische crisis zal de wereld ertoe bewegen het instituut en de werking van de Verenigde Naties ter discussie te stellen. Zijn veto's in deze multipolaire wereld nog even noodzakelijk of relevant als tijdens de Koude Oorlog?

De ontwikkeling van een mechanisme tot conflictresolutie zou eventueel meer bij regionale veiligheidsorganisaties kunnen liggen. Zij hebben de soft power om buurstaten die in de fout gaan makkelijker tot de orde te roepen.

Maar ondertussen is Syrië alle steun van de Arabische landen kwijt, zoals blijkt uit de schorsing van Syrië door de Arabische Liga en het afbreken van hun observatiemissie ter plaatse die verstoord werd door talrijke gewelddadigheden.

Maar dat de Arabische Liga al zover staat om zelf tot militaire actie op te roepen, is opmerkelijk. Zeker als men weet dat een regime als Saoedi-Arabië, met haar eigen slechte reputatie op het vlak van mensenrechten, nu aan de kar trekt om de rebellen van het Vrije Syrische Leger te bewapenen. Dat Syrië dicht bij Iran aanleunt, zal er ongetwijfeld ook mee te maken hebben.

Daarom is het van essentieel belang dat de beslissingen, die vervat zijn in het Actieplan van de Arabische Liga van november en januari en overgenomen in de aanbevelingen in onze resolutie, snel worden geïmplementeerd. Het Syrische regime moet:

-het geweld staken en de bevolking beschermen; alle naar aanleiding van de recente incidenten willekeurig gearresteerde en vastgehouden personen vrijlaten;

pacifiquement ; autoriser la présence de représentants des médias arabes et internationaux partout en Syrie afin de découvrir les situations sur place et de les relayer ; autoriser l'accès complet aux missions d'observation de la Ligue arabe et des Nations unies.

Parallèlement, la feuille de route proposée par la Ligue arabe est le meilleur scénario pour mettre un terme à cette crise. Ce plan est axé sur la formation d'un gouvernement d'unité nationale, le transfert de la pleine autorité par le président syrien et la tenue d'élections libres et démocratiques sous supervision arabe et internationale.

Entre-temps des discussions ont eu lieu sur la question de savoir si l'opposition syrienne doit être soutenue avec des armes, comme notre précédent premier ministre, M. Verhofstadt, le propose. Nous ne choisissons pas cette option dans cette résolution.

Nous optons pour une condamnation de la violence, nous demandons de mettre fin à la violence et de permettre la transition vers un nouveau régime. La fourniture d'armes à une opposition non contrôlée n'y contribuera pas.

La meilleure solution à cette crise est une transition politique et démocratique pacifique menée par le peuple syrien, conformément à la proposition de la Ligue arabe.

Par analogie avec la situation en Libye l'année dernière, nous pouvons dire que l'essentiel est que notre pays puisse faire deux choses en ce moment.

Premièrement, notre pays peut tenter de rechercher un consensus multilatéral et international pour toute action que nous entreprenons.

Deuxièmement, nous insistons pour qu'une solution éventuelle à ce conflit soit clairement soutenue par le monde arabe et, concrètement, par la Ligue arabe.

Cette résolution est un signal que notre pays peut et veut contribuer de manière limitée et modeste à un rapide cessez-le-feu et à une solution au conflit. C'est pourquoi le groupe N-VA soutiendra pleinement cette résolution.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Chacun dans cet hémicycle convient que les événements qui se déroulent en Syrie sont tout à fait incompréhensibles et inacceptables. Que des régimes puissent, sans vergogne, tirer sur leur propre peuple me laisse pantois. Où est le facteur humain en Syrie et dans bien d'autres pays ?*

Simultanément, nous observons un échec flagrant de la communauté internationale qui n'arrive pas à taper du poing sur la table pour ramener la paix et la sécurité à la population syrienne. Une réforme fondamentale des Nations Unies et du Conseil de sécurité devient de plus en plus urgente, de même que la possibilité pour l'ONU de mettre sur pied une force de maintien de la paix.

-alle Syrische militaire troepen terugtrekken uit de steden en dorpen en hen terugsturen naar hun basissen;

-de vrijheid van vreedzame manifestatie respecteren;

-toelating verlenen aan vertegenwoordigers van de Arabische en internationale media overal in Syrië om de situaties ter plaatse te ontdekken en weer te geven;

-onbeperkte toegang verlenen aan de observatiemissies van de Arabische Liga en de Verenigde Naties.

Tegelijkertijd is het door de Arabische Liga voorgestelde stappenplan het beste scenario voor de beëindiging van deze crisis. Dat plan is gericht op de vorming van een regering van nationale eenheid, de overdracht van de volledige autoriteit door de president van Syrië en het houden van democratische en vrije verkiezingen onder Arabische en internationale supervisie.

Ondertussen is er wel discussie ontstaan over de vraag of de Syrische oppositie moet worden gesteund met wapens, zoals door onze voormalige eerste minister, de heer Verhofstadt, wordt voorgesteld. In deze resolutie wordt niet gekozen voor deze optie.

Wij kiezen voor een veroordeling van het geweld en vragen een einde te stellen aan het gewelddadige optreden en de overgang naar een nieuw regime mogelijk te maken. De levering van wapens aan een ongecontroleerde oppositie zal hier niet bij helpen.

De beste oplossing voor deze crisis is dat er in Syrië een vreedzame politieke en democratische overgang plaatsvindt, geleid door het Syrische volk naar het voorstel van de Arabische Liga.

Naar analogie met de situatie in Libië vorig jaar, kunnen we stellen dat het belangrijk is dat ons land op dit ogenblik twee dingen kan doen.

Ten eerste, kan ons land een multilaterale en internationale consensus proberen te zoeken voor elke actie die we ondernemen.

Ten tweede, dringen we erop aan dat een mogelijke oplossing van dit conflict de duidelijke steun krijgt van de Arabische wereld en concreet van de Arabische Liga.

Deze resolutie is een signaal dat ons land op een beperkte, bescheiden manier kan en wil bijdragen aan een spoedig staakt-het-vuren en aan een oplossing van het conflict. De fractie van de N-VA zal deze resolutie daarom voluit steunen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Iedereen in dit halfroond is het erover eens dat wat zich in Syrië afspeelt, totaal onbegrijpelijk en onaanvaardbaar is. Het blijft me verbazen hoe regimes zonder gêne op hun eigen bevolking kunnen schieten. Waar blijft het menselijke aspect in Syrië en in vele andere landen?

Tegelijk is het een schrijnend voorbeeld van het falen van de internationale gemeenschap, die er niet in slaagt om een vuist te maken, een vuist om vrede en veiligheid te realiseren voor de Syrische bevolking. De nood aan een grondige hervorming van de Verenigde Naties en de Veiligheidsraad wordt elke dag prangender. Zoals het ook elke dag dringender wordt dat de VN de mogelijkheid krijgt om een legale militaire

C'est parfois frustrant pour les membres de la commission des Relations extérieures et de la Défense : sans cynisme ni aveuglement face aux problèmes internationaux, nous devons continuer à exprimer notre indignation. Cette indignation peut être féconde, mais nous devons nous demander si elle soutient efficacement les victimes de la répression. Nous devons compter sur la communauté internationale et sur l'ONU, qui sont à même de réagir.

Entre-temps, je pense qu'une action militaire ou des fournitures d'armes à l'opposition est inopportune. Naguère, et – je le crains – notamment en Libye, nous nous sommes tous indignés – à raison – d'un régime que nous honnissions, mais avons négligé d'investir dans les forces sur lesquelles devait s'appuyer le nouveau pouvoir. Je ne suis pas expert, mais n'ai guère de confiance en l'actuelle opposition syrienne. La communauté internationale doit continuer à investir dans l'opposition et dans le dialogue. Nous pouvons ainsi éviter qu'à la peste ne succède le choléra.

Le groupe sp.a approuvera naturellement cette résolution. Je remercie celles et ceux qui en ont pris l'initiative ainsi que l'opposition qui y a collaboré de manière collégiale et constructive.

Comme premier pas, j'espère que l'on créera au moins des couloirs humanitaires avec l'appui de Casques bleus. Je souhaite aussi que l'Union européenne trouve une solution au blocage qui paralyse depuis trop longtemps déjà le Conseil de sécurité.

Mme Olga Zrihen (PS). – Avant toute chose, permettez-moi de replacer dans le contexte international les événements tragiques qui secouent actuellement la Syrie. Si nombre de peuples opprimés tendent aujourd'hui, vaille que vaille, au-delà des obstacles réels qui les ralentissent parfois, à une démocratisation de leur société, force est de constater que le mouvement d'émancipation populaire syrien subit des débordements inhumains d'une classe politique dirigeante jour après jour un peu plus acculée.

Voilà déjà près d'un an que le peuple syrien s'est levé contre le régime actuel, un an de contestations réprimées, de massacres à l'encontre de manifestants pacifiques, un an d'actes de guerre et de violations des droits de l'Homme à l'encontre de la population civile.

Alors que les fondements mêmes de la dignité humaine y subissent des violations inimaginables, qu'un règlement pacifique de la crise semble de plus en plus éloigné, que dans les agglomérations urbaines de Deraa et de Homs, ou partout ailleurs sur le terrain syrien, de nouvelles victimes sont quotidiennement décomptées, alors que la Syrie risque à tout instant de sombrer dans une guerre civile longue et cruelle – certains disent déjà que c'est le cas – la communauté internationale peine à s'affranchir de considérations géostratégiques.

De son côté, l'Union européenne a décidé de prendre une série de sanctions comme le gel des avoirs de plusieurs dirigeants syriens ou ceux de la Banque centrale syrienne ; un

vredesmacht te kunnen en te mogen organiseren.

Voor de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is het soms frustrerend: we mogen niet cynisch of blind worden voor de problemen van de internationale samenleving en we moeten onze verontwaardiging blijven uiten. Uit een verontwaardiging kan heel veel moois bloeien, maar de vraag is of er ook een efficiënte steun uit voorkomt voor de mensen die het slachtoffer zijn van de repressie. We moeten rekenen op de internationale gemeenschap en de Verenigde Naties, die in staat zijn om een reactie te geven.

Ik ben het er inmiddels mee eens dat een militair optreden of wapenleveringen aan de oppositie niet opportuun zijn. We zijn in het verleden, ik vrees ook in Libië, met zijn allen al terecht verontwaardigd geweest over een heersend regime, dat we met zijn allen verwensten, maar hebben daarbij te weinig geïnvesteerd in de krachten die een nieuw regime moeten waarmaken. Ik ben geen specialist ter zake, maar de huidige oppositie in Syrië boezemt mij niet veel vertrouwen in. De internationale gemeenschap moet blijven investeren in de oppositie en in dialoog. Zo kunnen we voorkomen dat de pest vervangen wordt door een cholera.

De sp.a-fractie zal vanzelfsprekend voor deze resolutie stemmen. Ik dank de initiatiefnemers en ook de oppositie, die zeer collegiaal en constructief heeft meegewerkt aan het realiseren van de resolutie.

Ik hoop dat er nu snel, als eerste stap, met de hulp van VN-blauwhelmen minstens veiligheidskorridors worden gerealiseerd. Ik hoop ook dat de Europese Unie een oplossing kan vinden voor de blokkering die de Veiligheidsraad nu al veel te lang verlamt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik zal de tragische gebeurtenissen in Syrië eerst en vooral situeren in de internationale context. Ook al streven vele bevolkingsgroepen momenteel, zo goed en zo kwaad als het gaat en ondanks de vele hindernissen die vertragend werken, naar een democratisering van hun maatschappij, toch moeten we vaststellen dat de emancipatiebeweging van het Syrische volk onmenselijke uitspattingen moet ondergaan van de regerende politieke klasse die elke dag een beetje meer in het nauw wordt gedreven.*

Ongeveer een jaar geleden kwam het Syrische volk in opstand tegen het huidige regime. Het is een jaar geweest van onderdrukt protest, van het vermoorden van vreedzame betogers, van oorlogsdaden en schendingen van de mensenrechten van de burgerbevolking.

Terwijl de grondbeginselen van de menselijke waardigheid er op een ondenkbare wijze met voeten worden getreden, een vreedzame regeling van de crisis steeds onbereikbaar lijkt, er in de stedelijke agglomeraties van Daraa en Homs – of overal op het Syrische grondgebied – dagelijks nieuwe slachtoffers vallen en terwijl Syrië elk moment weg dreigt te zinken in een lange en wrede burgeroorlog – volgens sommigen is dat nu al het geval – heeft de internationale gemeenschap alle moeite om geostrategische overwegingen overboord te gooien.

De Europese Unie heeft beslist een reeks sancties uit te vaardigen, zoals de bevrozing van de bezittingen van

embargo sur les métaux précieux et sur le fret aérien a également été imposé. Il s'agit-là du douzième train de sanctions de l'Union européenne, depuis le début du conflit.

Notre proposition de résolution s'inscrit dans ces perspectives ; il est en effet plus que temps de mettre un terme aux exactions qui meurtrissent le peuple de Syrie. Plus encore, notre démarche parlementaire demande une réponse sur le plan international.

À notre modeste échelle – et nous connaissons la dérision qui accueille parfois nos propositions de résolution –, nous rappelons à qui veut l'entendre que les valeurs fondamentales de la démocratie sont inébranlables et universelles. Le respect de ces dernières demande une réelle implication de la communauté internationale. La situation en Syrie ne peut perdurer.

Outre le fait que nous condamnons la répression des populations civiles, nous enjoignons les dirigeants syriens à abandonner le pouvoir et à permettre ainsi une transition pacifique dans l'intérêt du pays.

De plus, en ce jour très particulier du 8 mars, nous n'oublions pas le rôle central que les femmes ont à jouer dans l'élaboration d'un processus de pacification en Syrie, mais également dans le processus futur de reconstruction du pays vers un État démocratique, pluraliste, multiconfessionnel et ouvert à la société civile.

Nous pensons également qu'il est crucial de mettre en œuvre les mesures nécessaires et adéquates pour régler le problème de la livraison d'armes et de matériel militaire à la Syrie.

Qu'on le veuille ou non, cette proposition de résolution – et je remercie tous les cosignataires – tend à nous questionner sur notre propre humanité. Il conviendrait que les puissances politiques s'imposent une réflexion sur leur propre degré d'humanité.

Une aide humanitaire immédiate et sans entraves dans l'ensemble des villes et villages où des personnes nécessitent une assistance, y compris les blessés et les personnes en détention, doit être exigée.

Les opposants au régime doivent être libérés au plus vite ; les journalistes doivent pouvoir travailler sans contrainte et tous les médias doivent être libérés de la censure.

C'est maintenant un message sans ambiguïté et sans faiblesse que la communauté internationale doit adresser au régime syrien. Ne pas le faire serait se résigner à abandonner tout simplement le peuple syrien.

Avant de conclure, permettez-moi de remercier l'ensemble des services, et plus précisément le secrétariat de la commission des Relations extérieures, qui sont parvenus, malgré de nombreuses difficultés, à finaliser dans un délai très court cette proposition de résolution que mon groupe politique considère comme importante et que la commission compétente a votée à l'unanimité.

Le groupe socialiste, pour sa part, condamnera toujours avec force les débordements autoritaires et les violations des droits humains là où ils ont lieu.

Les agissements des autorités syriennes n'échappent pas à cette sanction, tant ils sont inacceptables pour quiconque est

verschillende Syrische leiders of van de Syrische Centrale Bank. Ook is een embargo afgekondigd op edelmetalen en op luchtvrachten. Het gaat om de twaalfde trein met sancties van de Europese Unie sedert het uitbreken van het conflict.

Ons voorstel van resolutie sluit zich aan bij die standpunten: het is immers de hoogste tijd dat een einde wordt gemaakt aan de geweldplegingen die het Syrische volk doen lijden. Met ons parlementair initiatief hopen wij dat er een reactie komt op het internationale niveau.

Heel bescheiden – we weten dat onze voorstellen van resolutie soms honend worden onthaald – herinneren wij aan het onwrikbare en universele karakter van de fundamentele waarden van de democratie. Eerbied voor die waarden vereist een echte betrokkenheid van de internationale gemeenschap. De situatie in Syrië kan niet blijven duren.

Naast het feit dat wij de repressie van burgers veroordelen, gelasten wij de Syrische machthebbers hun macht af te staan en een vreedzame overgang mogelijk te maken, in het belang van het land.

Bovendien vergeten wij vandaag, 8 maart, niet welke centrale rol de vrouwen hebben in de totstandkoming van een vredesproces in Syrië en in het toekomstige proces van wederopbouw van het land in een democratische, pluralistische en open staat waarin meerdere religies een plaats hebben.

We denken ook dat het van cruciaal belang is alle noodzakelijke en adequate maatregelen uit te voeren om het probleem van de levering van wapens en militair materieel aan Syrië te regelen.

Of men het nu wil of niet, dit voorstel van resolutie – ik dank de medeondertekenaars – is bedoeld om na te denken over onze eigen menselijkheid. De politieke machthebbers zouden best eens nadenken over hun eigen niveau van menselijkheid.

We moeten eisen dat er onmiddellijk en ongehinderd humanitaire hulp kan worden geboden in alle steden en dorpen waar mensen bijstand nodig hebben, ook de gewonden en de gevangenen.

De tegenstanders van het regime moeten zo snel mogelijk worden bevrijd; de journalisten moeten ongehinderd kunnen werken en de censuur op de media moet worden opgeheven.

De internationale gemeenschap moet een ondubbelzinnige en sterke boodschap sturen naar het Syrische regime. Dat niet doen, zou betekenen dat we aanvaarden dat het Syrische volk aan zijn lot wordt overgelaten.

Alvorens af te sluiten, dank ik alle diensten van de Senaat, in het bijzonder het secretariaat van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging dat er, ondanks talrijke moeilijkheden, in geslaagd is dit voorstel van resolutie bijzonder snel klaar te krijgen. Dit is een belangrijke resolutie voor onze fractie. Ze is in de commissie trouwens eenparig goedgekeurd.

De socialistische fractie zal te allen tijde alle autoritaire uitspattingen en schendingen van mensenrechten krachtig veroordelen.

Het gekuip van de Syrische autoriteiten ontsnapt niet aan deze sanctie omdat het volstrekt onaanvaardbaar is voor wie

épris de paix et de justice.

Pour ces raisons, notre groupe politique appelle à un vote franc et massif en faveur de cette proposition.

M. Jacky Moraël (Ecolo). – Je tiens d'abord à remercier Mme Lijnen pour son initiative ainsi que les membres de la commission des Relations extérieures et de la Défense pour leur travail soutenu et attentif. Je remercie aussi les services qui ont dû travailler dans des conditions pas toujours faciles.

Bien sûr, comme tout le monde, nous ne pouvons qu'être scandalisés et outrés par ce qui se déroule depuis des mois sur le territoire syrien : un régime assassine implacablement non seulement des opposants – ce qui n'est déjà pas acceptable – mais aussi des populations civiles innocentes et neutres, y compris des femmes et des enfants ; il se livre à des exactions, à des tortures, à des arrestations arbitraires et à une répression sanglante de la presse.

La communauté internationale et singulièrement l'Union européenne ont déjà pris quelques initiatives : un embargo économique, des sanctions financières et économiques, un embargo sur les armes et les métaux précieux. Toutes ces mesures étaient indispensables mais elles s'avèrent manifestement insuffisantes.

Autant la batterie de mesures et de positions que propose cette résolution est importante et positive, autant il faudra probablement franchir des pas supplémentaires. Il faudra d'abord agir à court terme. Nous ne pouvons espérer que les autorités syriennes responsables soient traduites devant le Tribunal pénal international car cette saisine doit passer par une décision du Conseil de sécurité de l'ONU et la Chine et la Russie y mettront leur veto. Cela implique que nous réfléchissions à une réforme des institutions de l'ONU, qui sont le reflet d'un rapport de forces datant de plus de soixante ans dans un monde qui a profondément changé sur le plan géopolitique. J'espère que nous engagerons bientôt ce débat. J'ai d'ailleurs déposé une proposition de résolution en ce sens.

Par ailleurs, la Belgique dispose d'une loi de compétence universelle et nous exhortons la ministre de la Justice à faire usage de son droit d'injonction pour saisir les tribunaux belges et mettre en examen les responsables syriens, à la base de ces atrocités. Voilà un signal qui pourrait s'ajouter à l'adoption de cette résolution à laquelle mon groupe se ralliera avec conviction.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en

vrede en gerechtigheid nastreeft.

Om die redenen doet onze fractie een oproep om dit voorstel krachtig en massaal goed te keuren.

De heer Jacky Moraël (Ecolo). – *Ik sta erop eerst en vooral mevrouw Lijnen te danken voor haar initiatief en de leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging voor hun volgehouden en aandachtige werk. Ik dank ook de diensten die niet altijd in gemakkelijke omstandigheden hebben moeten werken.*

Net als iedereen zijn we verontwaardigd en geschokt over de gebeurtenissen in Syrië: een regime vermoordt onverbiddelijk niet alleen zijn tegenstanders – wat op zich al onaanvaardbaar is – maar ook de onschuldige en onpartijdige burgerbevolking, inclusief vrouwen en kinderen; het pleegt geweld, het martelt, houdt willekeurige aanburgers aan en betuigt de pers op bloedige wijze.

De internationale gemeenschap en de Europese Unie hebben al enkele initiatieven genomen: een economisch embargo, financiële en economische sancties, een embargo op wapens en op edelmetalen. Al die maatregelen waren onontbeerlijk, maar blijken ontegensprekelijk onvoldoende.

De resolutie mag dan een belangrijk en positief pakket aan maatregelen en stellingnames bevatten, we zullen wellicht verder moeten gaan. Eerst moeten we op korte termijn ingrijpen. We kunnen niet verhopend dat de Syrische verantwoordelijken voor het Internationaal Strafhof moeten verschijnen, want om hun zaak aanhangig te maken is een beslissing van de VN-Veiligheidsraad nodig en China en Rusland stellen hun veto. Dat impliceert dat we nadenken over een hervorming van de VN, die in een wereld die diepgaand is gewijzigd op geopolitiek vlak, de krachtsverhoudingen van zestig jaar geleden weerspiegelen. Hopelijk kunnen we die discussie binnenkort openen. Ik heb overigens een resolutie in die zin ingediend.

België beschikt trouwens over een wet van universele bevoegdheid en we sporen de minister van Justitie aan gebruik te maken van haar injunctierecht om voor de Belgische rechtbanken een vooronderzoek te starten naar de wreedheden van de Syrische vertegenwoordigers. Dat zou een signaal kunnen zijn bovenop de resolutie die mijn fractie met overtuiging zal steunen.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in

annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution relative à la répression violente exercée contre la population syrienne (de Mme Lijnen et consorts ; Doc. 5-1252)

Vote n° 1

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

– **La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 15 mars 2012 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Procédure d'évocation – Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46, §2, du Code judiciaire ; Doc. 5-1155/6 et 7. [Pour mémoire]

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 15 mars à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 40.)

Excusés

Mme Khattabi, pour raison de santé, MM. Daems et Demeyer, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie betreffende de gewelddadige onderdrukking van de Syrische bevolking (van mevrouw Lijnen c.s.; Stuk 5-1252)

Stemming 1

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– **De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 15 maart 2012 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Evocatieprocedure – Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46, §2, van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 5-1155/6 en 7. [Pro memorie]

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde wetsontwerp in zijn geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 15 maart om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Khattabi, om gezondheidsredenen, de heren Daems en Demeyer, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Alexander De Croo, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Francis Delpérée, Guido De Padt, Caroline Désir, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Christie Morreale, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Muriel Targnion, Marleen Temmerman, Cécile Thibaut, Bart Tommelein, Rik Torfs, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, concernant le droit de vote des étrangers aux élections régionales (de Mme Zakia Khattabi ; Doc. **5-1516/1**).

– **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration d'une procédure collective (de M. Jacky Morael ; Doc. **5-1493/1**).

– **Commission de la Justice**

Proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, afin d'instaurer une surveillance électronique (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **5-1509/1**).

– **Commission de la Justice**

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux, en ce qui concerne la diminution du taux appliqué aux combustibles (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **5-1510/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur en van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams Parlement verkozen worden, wat het stemrecht voor vreemdelingen bij de gewestverkiezingen betreft (van mevrouw Zakia Khattabi; Stuk **5-1516/1**).

– **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het invoeren van een collectieve procedure betreft (van de heer Jacky Morael; Stuk **5-1493/1**).

– **Commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990, betreffende de voorlopige hechtenis met het oog op de invoering van het elektronisch toezicht (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **5-1509/1**).

– **Commissie voor de Justitie**

Wetsvoorstel tot wijziging van koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven, wat de verlaging van het tarief voor brandstoffen betreft (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **5-1510/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Proposition de loi modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et visant à interdire toute mise à mort d'un animal pour sa fourrure (de Mme Freya Piryns ; Doc. **5-1514/1**).

– **Commission des Affaires sociales**

Proposition de loi visant à instaurer un dispositif dissuasif en matière de licenciements boursiers (de M. Ahmed Laaouej ; Doc. **5-1519/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de loi modifiant la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention à porter à la lutte mondiale contre le VIH/sida (de M. Piet De Bruyn ; Doc. **5-1522/1**).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Propositions de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 25 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 13 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers résidant en Belgique aux élections régionales (de Mme Zakia Khattabi ; Doc. **5-1517/1**).

– **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à exonérer les fruits et légumes en circuit court de la taxe sur la valeur ajoutée (de M. Jacques Brotchi ; Doc. **5-1518/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de résolution relative à l'exploitation des ressources naturelles en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. **5-1520/1**).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution sur l'agriculture en République démocratique du Congo (RDC) (de Mme Marie Arena ; Doc. **5-1521/1**).

– **Commission des Relations extérieures et de la Défense**

Non-évoqueries

Par messages du 6 mars 2012, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi concernant l'immatriculation des bâtiments de

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, teneinde een verbod in te stellen op het doden van dieren omwille van hun pels (van mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-1514/1**).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot invoering van een regeling die beursgerelateerde ontslagen moet ontmoedigen (van de heer Ahmed Laaouej; Stuk **5-1519/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor de mondiale strijd tegen hiv/aids (van de heer Piet De Bruyn; Stuk **5-1522/1**).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstellen van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 25 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 13 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde de vreemdelingen die in België verblijven stemrecht te verlenen bij de regionale verkiezingen (van mevrouw Zakia Khattabi; Stuk **5-1517/1**).

– **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie teneinde fruit en groenten in korte ketensystemen vrij te stellen van de belasting over de toegevoegde waarde (van de heer Jacques Brotchi; Stuk **5-1518/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Voorstel van resolutie betreffende de ontginning van de natuurlijke rijkdommen in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk **5-1520/1**).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie over de landbouw in de Democratische Republiek Congo (DRC) (van mevrouw Marie Arena; Stuk **5-1521/1**).

– **Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Niet-evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 6 maart 2012 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp betreffende de teboekstelling van

navigation intérieure autres que les bateaux d'intérieur visés à l'article 271 du Livre II du Code de commerce (Doc. 5-1478/1).

Projet de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la procédure de liquidation (Doc. 5-1480/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 1^{er} mars 2012, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi visant à permettre la régularisation des procédures d'adoption réalisées à l'étranger par des personnes résidant habituellement en Belgique (Doc. 5-1511/1).

– **Le projet a été reçu le 2 mars 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 19 mars 2012.**

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012.**

Projet de loi modifiant la loi du 10 novembre 2006 relative aux heures d'ouverture dans le commerce, l'artisanat et les services en ce qui concerne les dérogations autorisées (Doc. 5-1512/1).

– **Le projet a été reçu le 2 mars 2012 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 19 mars 2012.**

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012.**

Projet de loi visant à assurer les droits à la pension des membres du personnel de l'enseignement supérieur non universitaire suite à leur intégration au sein des universités (Doc. 5-1513/1).

– **Le projet a été reçu le 2 mars 2012 ; la date limite d'évocation est le lundi 19 mars 2012.**

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012.**

Article 79 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne la copropriété et modifiant l'article 46, §2, du Code judiciaire (Doc. 5-1155/1).

– **Le projet a été reçu le 2 mars 2012 ; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, al. 1^{er}, de la Constitution expire le lundi 19 mars 2012.**

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012.**

binnenvaartuigen andere dan binnenschepen als bedoeld in artikel 271 van Boek II van het Wetboek van Koophandel (Stuk 5-1478/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat de vereffeningsprocedure betreft (Stuk 5-1480/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 1 maart 2012 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot regularisatie van de adoptieprocedures die in het buitenland zijn gevoerd door personen die hun gewone verblijfplaats in België hebben (Stuk 5-1511/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 2 maart 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 19 maart 2012.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 november 2006 betreffende de openingsuren in handel, ambacht en dienstverlening wat de toegelaten afwijkingen betreft (Stuk 5-1512/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 2 maart 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 19 maart 2012.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012.**

Wetsontwerp tot behoud van pensioenrechten van personeelsleden van hogescholen bij hun integratie in universiteiten (Stuk 5-1513/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 2 maart 2012; de uiterste datum voor evocatie is maandag 19 maart 2012.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012.**

Artikel 79 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek wat de mede-eigendom betreft en van artikel 46, §2, van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 5-1155/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 2 maart 2012; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 19 maart 2012.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012.**

Notification

Projet de loi modifiant la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, visant à interdire le bisphénol A dans les contenants de denrées alimentaires (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 5-338/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Afrique du Sud, d'autre part, modifiant l'Accord sur le commerce, le développement et la coopération, fait à Kleinmond, Afrique du Sud, le 11 septembre 2009 (Doc. 5-1313/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord modifiant, pour la deuxième fois, l'Accord de Partenariat entre les Membres du Groupe des États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, signé à Cotonou le 23 juin 2000 et modifié une première fois à Luxembourg le 25 juin 2005, et à l'Acte final, ouverts à la signature à Ouagadougou le 22 juin 2010 et à Bruxelles du 1^{er} juillet au 31 octobre 2010 (Doc. 5-1314/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009 (Doc. 5-1371/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 1 mars 2012 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique d'aide aux bègues* » (n° 5-2032)

Commission des Affaires sociales

– de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *les montants encaissés suite aux transactions* » (n° 5-2033)

Commission de la Justice

– de M. Frank Boogaerts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le*

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, teneinde bisfenol A te verbieden in verpakkingen voor voedingsmiddelen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 5-338/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Zuid-Afrika, anderzijds, tot wijziging van de Overeenkomst inzake handel, ontwikkeling en samenwerking, gedaan te Kleinmond, Zuid-Afrika, op 11 september 2009 (Stuk 5-1313/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot tweede wijziging van de Partnerschapsovereenkomst tussen de Leden van de Groep van Staten in Afrika, het Caribische Gebied en de Stille Oceaan, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, anderzijds, ondertekend te Cotonou op 23 juni 2000 en voor de eerste maal gewijzigd te Luxemburg op 25 juni 2005, en met de Slotakte, open voor ondertekening te Ouagadougou op 22 juni 2010 en te Brussel van 1 juli tot en met 31 oktober 2010 (Stuk 5-1314/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009 (Stuk 5-1371/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 1 maart 2012 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het beleid inzake bijstand aan stotterende mensen*” (nr. 5-2032)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

– van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de ontvangen bedragen naar aanleiding van minnelijke schikkingen*” (nr. 5-2033)

Commissie voor de Justitie

– van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over

financement des zones de police » (n° 5-2034)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *la tuberculose à la prison de Tilburg* » (n° 5-2035)

Commission de la Justice

- de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les demandes d'asile émanant de ressortissants des Balkans* » (n° 5-2036)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Jan Durnez à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *les coordinateurs des 'PZO+'* » (n° 5-2037)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *le fichier central des avis* » (n° 5-2038)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la 'EU-China Cyber Taskforce'* » (n° 5-2039)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, et à la Régie des bâtiments sur « *la rénovation du Conservatoire royal de Bruxelles* » (n° 5-2040)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *le retour vers la Justice des montants des amendes, saisies et règlements de frais de justice* » (n° 5-2041)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *l'informatisation de la procédure de la médiation de dettes* » (n° 5-2042)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'activation des 'cellules de veille contre l'antisémitisme' et leur extension possible à 'l'anti-islamisme'* » (n° 5-2044)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'activation des 'cellules de veille contre l'antisémitisme' et leur extension possible à 'l'anti-islamisme'* » (n° 5-2045)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

"de financiering van de politiezones" (nr. 5-2034)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de tuberculose in de gevangenis van Tilburg* » (nr. 5-2035)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de asielaanvragen uit de Balkan* » (nr. 5-2036)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Jan Durnez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de coördinatoren van de 'OPZ+'* » (nr. 5-2037)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *het centraal bestand van berichten* » (nr. 5-2038)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de 'EU-China Cyber Taskforce'* » (nr. 5-2039)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Staats Hervorming, en voor de Regie der gebouwen over « *de renovatie van het Koninklijk Conservatorium Brussel* » (nr. 5-2040)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de terugvloeiing naar Justitie van boetes, verbeurdverklaringen en betaling van gerechtskosten* » (nr. 5-2041)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over « *de informatisering van de schuldbemiddelingsprocedure* » (nr. 5-2042)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de activering van 'waakcellen antisemitisme' en hun mogelijke uitbreiding tot 'anti-islam'* » (nr. 5-2044)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *de activering van 'waakcellen antisemitisme' en hun mogelijke uitbreiding tot 'anti-islam'* » (nr. 5-2045)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'avenir et le fonctionnement de l'Exécutif des Musulmans de Belgique* » (n° 5-2046)

Commission de la Justice

- de M. Patrick De Groote au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les employés des Hypothèques* » (n° 5-2047)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la sous-traitance de tâches policières à des sociétés de sécurité privées* » (n° 5-2048)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *l'interdiction de mettre des armes à feu à l'étalage* » (n° 5-2049)

Commission de la Justice

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la consommation élevée d'antipsychotiques par les enfants* » (n° 5-2050)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe à la ministre de l'Emploi sur « *les groupements d'employeurs* » (n° 5-2051)

Commission des Affaires sociales

- de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *les indépendants à titre complémentaire* » (n° 5-2052)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Hassan Bousetta à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la réforme du statut des apatrides* » (n° 5-2053)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Hassan Bousetta à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les expulsions de ressortissants de l'Union européenne* » (n° 5-2054)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Ahmed Laaouej au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Développement durable sur « *les immatriculations au Grand-Duché de Luxembourg de voitures appartenant à des résidents belges* » (n° 5-2055)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *de toekomst en de werking van de Executief van de Moslims van België* » (nr. 5-2046)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de Hypotheekbedienden* » (nr. 5-2047)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *het uitbesteden van politietaken aan particuliere beveiligingsbedrijven* » (nr. 5-2048)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over « *een verbod voor het uitstellen van vuurwapens* » (nr. 5-2049)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *het hoge gebruik van antipsychotica bij kinderen* » (nr. 5-2050)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Werk over « *de werkgeversgroeperingen* » (nr. 5-2051)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over « *de zelfstandigen in bijberoep* » (nr. 5-2052)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Hassan Bousetta aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de hervorming van het statuut van de staatlozen* » (nr. 5-2053)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Hassan Bousetta aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de uitzetting van onderdanen van de Europese Unie* » (nr. 5-2054)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Ahmed Laaouej aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling over « *de inschrijving van auto's van in België verblijvende personen in het Groothertogdom Luxemburg* » (nr. 5-2055)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over

sur « *l'amélioration du système des SPRL Starter 'à un euro'* » (n° 5-2056)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'absence de contrôle en matière de cabotage* » (n° 5-2057)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Fabienne Winckel au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale sur « *les entreprises de transport belges établissant des sociétés sœur dans les pays de l'Est* » (n° 5-2058)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Fabienne Winckel au vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la collecte d'informations privées par les développeurs d'applications Android gratuites* » (n° 5-2059)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le nombre de détenus évadés et leur recherche* » (n° 5-2060)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les vols de Bruxelles vers l'aéroport illégal d'Ercan dans la partie nord de Chypre* » (n° 5-2061)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement de la trithérapie dans le cadre du traitement des personnes atteintes d'hépatite C de génotype 1* » (n° 5-2062)

Commission des Affaires sociales

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'impact du printemps arabe sur Israël* » (n° 5-2063)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. François Bellot au ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement sur « *les actions de recrutement du groupe SNCB* » (n° 5-2064)

Commission des Finances et des Affaires économiques

« *het verbeteren van het systeem BVBA Starter 'met een kapitaal van één euro'* » (nr. 5-2056)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *het gebrek aan controle inzake cabotage* » (nr. 5-2057)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude over « *de Belgische transportbedrijven die zusterbedrijven oprichten in het Oostblok* » (nr. 5-2058)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over « *het verzamelen van persoonlijke gegevens door de ontwerpers van gratis Androidapplicaties* » (nr. 5-2059)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over « *het aantal ontsnapt gevangenen en hun opsporing* » (nr. 5-2060)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de vluchten vanuit Brussel naar de illegale Ercanluchthaven in noordelijk Cyprus* » (nr. 5-2061)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de terugbetaling van HAART-therapie voor patiënten met hepatitis C genotype 1* » (nr. 5-2062)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over « *de impact van de Arabische lente op Israël* » (nr. 5-2063)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer François Bellot aan de minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelingssamenwerking over « *de rekruteringsacties van de NMBS-groep* » (nr. 5-2064)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische

- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les échographies fœtales ‘affectives’* » (n° 5-2065)

Commission des Affaires sociales

- de M. Gérard Deprez à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *le manque de stands de tir conformes aux normes légales* » (n° 5-2066)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l’arrêt n° 25/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 289*bis*, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel que cet article a été remplacé par l’article 28 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses, posée par la Cour d’appel de Liège (numéro du rôle 5126) ;
- l’arrêt n° 26/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 356-2, §1^{er}, du Code civil, posée par le Tribunal de la jeunesse de Termonde (numéro du rôle 5134) ;
- l’arrêt n° 27/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause le recours en annulation de l’article 3 du décret de la Région wallonne du 6 octobre 2010 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation en vue de renforcer la gouvernance au niveau local, introduit par Philippe Mettens (numéro du rôle 5139) ;
- l’arrêt n° 28/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 22*quater* de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Gand (numéro du rôle 5141) ;
- l’arrêt n° 29/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 35, §1^{er}, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par la Cour d’appel de Gand (numéro du rôle 5143) ;
- l’arrêt n° 30/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle concernant l’article 46*bis* des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, tel qu’il a été inséré par l’article 30 de la loi-programme du 30 décembre 2001, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 5154) ;
- l’arrêt n° 31/2012, rendu le 1^{er} mars 2012, en cause la question préjudicielle relative à l’article 6*quater*, §1^{er}, 4^o), de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, tel que cet

Aangelegenheden

- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de pretecho’s*” (nr. 5-2065)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het gebrek aan schietstands die aan de wettelijke normen voldoen*” (nr. 5-2066)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 25/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 289*bis*, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 28 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 5126);
- het arrest nr. 26/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 356-2, §1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Jeugdrechtbank te Dendermonde (rolnummer 5134);
- het arrest nr. 27/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 oktober 2010 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie om het bestuur op plaatselijk niveau te versterken, ingesteld door Philippe Mettens (rolnummer 5139);
- het arrest nr. 28/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 22*quater* van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (rolnummer 5141);
- het arrest nr. 29/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 35, §1, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5143);
- het arrest nr. 30/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag over artikel 46*bis* van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, zoals ingevoegd bij artikel 30 van de programmawet van 30 december 2001, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 5154);
- het arrest nr. 31/2012, uitgesproken op 1 maart 2012, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 6*quater*, §1, 4^o), van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, zoals

article a été rétabli par l'article 11 de la loi du 1^{er} mai 2006 portant révision de la législation pharmaceutique, posée par le Tribunal du travail de Marche-en-Famenne (numéro du rôle 5251).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, tel qu'il est applicable dans la Région flamande, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 5315).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 6 juillet 2011 interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale, introduits par la SPRL « Total Beauty Clinic », Lucas Vrambout et autres, l'asbl « Belgian Society for Private Clinics » et autres, Malte Villnow et autres, le Gouvernement flamand et Jozef Hoeyberghs (numéros du rôle 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 et 5311, affaires jointes) ;
- le recours en annulation de l'article 2, 1^o, de la loi du 11 juillet 2011 modifiant les articles 216*bis* et 216*ter* du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social, introduit par l'asbl « Ligue des Droits de l'Homme » (numéro du rôle 5308) ;
- le recours en annulation des articles 105, alinéa 1^{er}, et 106 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (calcul des pensions du secteur public), introduit par Patrick Christiaen (numéro du rôle 5309) ;
- le recours en annulation de l'article 10, §2, alinéa 3, et §5, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel que cet article a été remplacé par l'article 2 de la loi du 8 juillet 2011, introduit par Asia Bibi et Ali Basharat (numéro du rôle 5312) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 174/1 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été inséré par l'article 28 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, et à titre subsidiaire, le recours en annulation des articles 25 à 38 de cette loi, introduits par Guy Kleynen (numéro du rôle

dat artikel hersteld werd bij artikel 11 van de wet van 1 mei 2006 houdende herziening van de farmaceutische wetgeving, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Marche-en-Famenne (rolnummer 5251).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 50 van het Wetboek der Successierechten, zoals van toepassing in het Vlaamse Gewest, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 5315).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 6 juli 2011 tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen, ingesteld door de bvba "Total Beauty Clinic", Lucas Vrambout en anderen, de vzw "Belgian Society for Private Clinics" en anderen, Malte Villnow en anderen, de Vlaamse Regering en Jozef Hoeyberghs (rolnummers 5304, 5305, 5306, 5307, 5310 en 5311, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2, 1^o, van de wet van 11 juli 2011 tot wijziging van de artikelen 216*bis* en 216*ter* van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek, ingesteld door de vzw "Ligue des Droits de l'Homme" (rolnummer 5308);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 105, eerste lid, en 106 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (berekening van pensioenen van de openbare sector), ingesteld door Patrick Christiaen (rolnummer 5309);
- het beroep tot vernietiging van artikel 10, §2, derde lid, en §5, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 2 van de wet van 8 juli 2011, ingesteld door Asia Bibi en Ali Basharat (rolnummer 5312);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 174/1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ingevoegd bij artikel 28 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, en in ondergeschikte orde, het beroep tot vernietiging van de artikelen 25 tot 38 van die wet,

5314).

- le recours en annulation de l'article 175, 5°, du décret flamand du 8 juillet 2011 portant organisation des élections locales et provinciales et portant modification du décret communal du 15 juillet 2005, du décret provincial du 9 décembre 2005 et du décret du 19 décembre 2008 relatif à l'organisation des centres publics d'aide sociale, introduit par Joris Van Hauthem (numéro du rôle 5323).

- **Pris pour notification.**

Auditorat du Travail

Par lettre du 24 février 2012, l'auditeur du travail de Charleroi a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2011 de l'Auditorat du travail de Charleroi, approuvé lors de son assemblée de corps du 24 février 2012.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 1^{er} février 2012, le vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, le rapport du second semestre de 2011.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

ingesteld door Guy Kleynen (rolnummer 5314).

- het beroep tot vernietiging van artikel 175, 5°, van het Vlaamse decreet van 8 juli 2011 houdende de organisatie van de lokale en provinciale verkiezingen en houdende wijziging van het Gemeentedecreet van 15 juli 2005, het Provinciedecreet van 9 december 2005 en het decreet van 19 december 2008 betreffende de organisatie van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingesteld door Joris Van Hauthem (rolnummer 5323).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbeidsauditoraat

Bij brief van 24 februari 2012 heeft de arbeidsauditeur te Charleroi overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2011 van het Arbeidsauditoraat te Charleroi, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 24 februari 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 1 februari 2012 heeft de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee, overeenkomstig artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden het rapport voor het tweede semester van 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**